

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 februari 2009

WETSONTWERP
houdende diverse bepalingen inzake
elektronische communicatie

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	24
4. Advies van de Raad van State nr. 45.526/4	38
5. Wetsontwerp	53
6. Bijlage	69

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 février 2009

PROJET DE LOI
portant des dispositions diverses en matière
de communications électroniques

SOMMAIRE

1. Résumé.	3
2. Exposé des motifs.	4
3. Avant-projet.	24
4. Avis du Conseil d'État n° 45.526/4	38
5. Projet de loi.	53
6. Annexe	69

De Regering heeft dit wetsontwerp op 13 februari 2009 ingediend.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 13 février 2009.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 13 februari 2009 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 13 février 2009.

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedeker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	Socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be*

SAMENVATTING

Het onderhavige wetsontwerp beoogt de versterking van de regulator van de post- en telecommunicatiesectoren, een betere omzetting van de Europese richtlijnen van 2002 en de modernisering van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi vise à renforcer le régulateur des secteurs postaux et des télécommunications, à assurer une meilleure transposition des directives européennes de 2002 et à moderniser la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het onderhavige wetsontwerp bestaat in een aanpassing van verschillende bepalingen van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, die tot doel heeft de werking en de bevoegdheden van het BIPT te verbeteren, om de scheidsrechterlijke rol van de regulator te verbeteren. Het ontwerp voorziet tevens in diverse aanpassingen van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Zo heeft het ontwerp tot doel de scheidsrechterlijke rol van de regulator te versterken, om het vertrouwen van de investeerders te herstellen en zo de informatiemaatschappij te stimuleren ten voordele van ondernemingen en consumenten. Het beoogt ook het vertrouwen van de investeerders te herstellen door duidelijker en zekerder regels op te stellen. Dit ontwerp zou het mogelijk moeten maken om de doelstellingen van Lissabon en van i2010 te halen, met name de doelstelling van een breedbandpenetratie van 30% van de bevolking in 2010 tegenover 25,7% op het einde van 2007. Mochten de geplande maatregelen uitblijven, dan is het gevaar reëel dat België niet langer deze doelstelling haalt en terrein blijft verliezen op het stuk van concurrentievermogen en ontwikkeling van de informatiemaatschappij.

Wijzigingen ter verwezenlijking van deze doelstellingen wat betreft de beroepen tegen de besluiten van het BIPT en de geschillenbeslechting door de Raad voor de Mededinging maken het voorwerp uit van een tweede ontwerp van wet, met name het ontwerp van wet houdende wijzigingen aan de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbeslechting naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische regulator van de post- en telecommunicatiesector, dat wordt voorgelegd overeenkomstig artikel 77 van de Grondwet.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1 behoeft geen commentaar.

RESUME

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi consiste en une adaptation de différentes dispositions de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges qui vise à améliorer le fonctionnement et les pouvoirs de l'IBPT afin d'améliorer le rôle d'arbitre du régulateur. Le projet prévoit également diverses adaptations de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Le projet vise ainsi à renforcer le rôle d'arbitre du régulateur afin de recréer la confiance des investisseurs et ainsi dynamiser la société de l'information au bénéfice des entreprises et des consommateurs. Il vise également à recréer la confiance des investisseurs en établissant des règles plus claires et plus sûres. Ce projet devrait permettre d'atteindre les objectifs de Lisbonne et de i2010, notamment l'objectif d'une pénétration de la large bande de 30% de la population en 2010 contre 25,7% à la fin 2007. En l'absence des mesures projetées, le risque est réel que la Belgique n'atteigne plus cet objectif et continue à perdre du terrain en matière de compétitivité et de développement de la société de l'information.

Les modifications visant à permettre d'atteindre ces objectifs en ce qui concerne les recours à l'encontre des décisions de l'IBPT et le règlement des litiges par le Conseil de la concurrence font l'objet d'un second projet de loi, à savoir le projet de loi portant modification de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, qui est soumis conformément à l'article 77 de la Constitution.

COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

L'article 1 ne nécessite pas de commentaires.

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Art. 2

Artikel 2 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector verleent aan het hof van beroep van Brussel volle rechtsmacht om de besluiten van het BIPT te vernietigen en zelfs te hervormen.

Tot op heden heeft het hof zich beroepen op het principe van scheiding der machten om zich te beperken tot het vernietigen van bepaalde besluiten van het Instituut, zonder de effecten van deze nietigverklaring te modaliseren in de tijd (zie Brussel, 15 okt. 2004, R.G. 2003/AR/1664, overweging 27). Het is dus alsof het gecensureerde besluit nooit heeft bestaan. Zo ontstaat een juridische leemte vanaf het moment waarop het vernietigde besluit werd genomen.

Bijgevolg wordt de eerbiediging van de krachtens de artikelen 6 tot 8 van de wet van 13 juni 2005 na te streven doeleinden niet langer gewaarborgd, namelijk de – voortdurende - verwezenlijking van de doelstellingen van concurrentiebevordering, de ontwikkeling van de interne markt en de bescherming van de belangen van de burgers. Deze rechtsonzekerheid werd aan de kaak gesteld door de Europese Commissie die in haar 13^e implementatierapport van maart 2008 aan België vroeg om dit op te lossen. Ook investering in België heeft te lijden onder de nefaste gevolgen van deze rechtsonzekerheid. Het investeringsniveau ligt namelijk aanzienlijk onder het Europese gemiddelde.

Bovendien staat de Raad van State in zijn rechtspraak in bepaalde gevallen terugwerkende kracht toe van bestuurshandelingen als uitzondering op het algemene principe van artikel 2 van het Burgerlijk wetboek. Deze uitzondering wordt meer bepaald toegepast in de volgende gevallen:

- om een bestuurshandeling te kunnen intrekken;
- om een situatie in feite of in rechte in orde te brengen;
- om de continuïteit van de openbare dienst te garanderen;
- om de door de wetgever gewenste toepassing van de wet te krijgen;

CHAPITRE 1^{ER}**Modifications à loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges**

Art. 2

L'article 2 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges octroie à la cour d'appel de Bruxelles un pouvoir de pleine juridiction lui permettant d'annuler voire de réformer les décisions de l'IBPT.

Jusqu'à présent, la cour a invoqué le principe de séparation des pouvoirs pour se borner à annuler certaines décisions de l'Institut, sans modaliser dans le temps les effets de cette annulation (voy. Bruxelles, 15 oct. 2004, R.G. 2003/AR/1664, considérant 27). La décision censurée est donc censée n'avoir jamais existé. Un vide juridique est ainsi créé depuis le moment où la décision annulée a été prise.

En conséquence, le respect des objectifs à poursuivre en application des articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005 n'est plus assuré, c'est-à-dire la réalisation - sans interruption - des objectifs de la promotion de la concurrence, du développement du marché intérieur et de la promotion des intérêts des citoyens. Cette insécurité juridique a été dénoncée par la Commission européenne qui a demandé dans son 13^{ème} rapport d'implémentation de mars 2008 à la Belgique d'y remédier. L'impact dommageable de cette insécurité juridique se fait également ressentir sur le niveau des investissements en Belgique qui est largement inférieur à la moyenne européenne.

Or, la jurisprudence du Conseil d'État admet dans certains cas la rétroactivité d'actes administratifs en tant qu'exception au principe général de l'article 2 du Code civil. Cette exception trouve notamment à s'appliquer dans les cas suivants:

- pour pouvoir procéder au retrait d'un acte administratif;
- pour régulariser une situation de fait ou de droit;
- pour assurer la continuité du service public;
- pour permettre à la loi de recevoir l'application voulue par le législateur;

- om eventueel de juridische leemte op te vullen die werd gecreëerd door een arrest tot nietigverklaring;
- om uitvoeringsbesluiten van wetten met terugwerkende kracht uit te voeren;
- op wettelijke machtiging (M.-A. FLAMME, *Droit administratif, D.I. I., Bruxelles*, Bruylant, 1989, p. 502).

Het staat echter niet vast dat deze principes uit de rechtspraak van de Raad van State gemakkelijk zullen worden aanvaard door de operatoren waardoor nog meer beroepen zouden kunnen worden ingediend en de rechtsonzekerheid zou kunnen aanhouden. Het is dan ook belangrijk om deze principes krachtadig te bevestigen door uitdrukkelijke wettelijke bevoegdheid te verlenen aan het Instituut om besluiten met terugwerkende kracht te nemen om bepaalde van zijn vernietigde besluiten te vervangen. Conform de algemene rechtsprincipes van de Raad van State hebben de besluiten met terugwerkende kracht van het BIPT immers tot doel zowel om de juridische leemte op te vullen die ontstaat na een arrest van nietigverklaring als om de door de wetgever gewenste toepassing te krijgen van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Die bevoegdheid is evenwel naar behoren afgebakend, enerzijds omdat het nieuwe besluit de redenen voor de nietigverklaring van het oorspronkelijke besluit moet eerbiedigen alsook het toepassingsgebied ervan, en anderzijds omdat ten minste één van de beoogde doeleinden uit de artikelen 6 tot 8 van de wet van 13 juni 2005, hierboven vermeld, moet worden nagestreefd.

In de praktijk zal de terugwerkende kracht de economische regulering doeltreffender maken, meer bepaald in de volgende gevallen:

- wanneer een besluit van het BIPT betreffende het referentieaanbod van een SMP-operator werd vernietigd, om te vermeiden dat een niet-gereguleerde aanbod van deze operator van toepassing op zijn concurrenten zou zijn vanaf de datum van het vernietigde besluit;
- wanneer een besluit van het BIPT tot vaststelling van de maximumtarieven werd vernietigd, om te vermeiden dat niet-gereguleerde (hogere of lagere) tarieven van toepassing gedurende de periode van juridische leemte zouden zijn wat in strijd is met de bepalingen die tarieven opleggen aan de operatoren, meer bepaald de verplichting tot kostenbasing van de prijzen;
- wanneer een (principe)besluit betreffende een marktanalyse van het BIPT werd vernietigd, om het vervallen te vermeiden van alle besluiten tot operationele uitvoering van dat kaderbesluit door een domino-effect;

- pour combler éventuellement le vide juridique créé par un arrêt d'annulation;
- pour accomplir des actes d'exécution de lois rétroactives;
- sur habilitation législative (M.-A. FLAMME, *Droit administratif, t. I., Bruxelles*, Bruylant, 1989, p. 502).

Il n'est cependant pas certain que ces principes issus de la jurisprudence du Conseil d'État soient aisément acceptés par les opérateurs ce qui risque de créer encore plus d'appels et une insécurité juridique prolongée, d'où l'importance de les confirmer avec certitude en donnant l'habilitation législative expresse à l'Institut de prendre des décisions à effet rétroactif pour remplacer certaines de ses décisions annulées. En effet, conformément aux principes généraux de droit dégagés par le Conseil d'État, les décisions à caractère rétroactif de l'IBPT viseront en fait tant à combler le vide juridique créé par un arrêt d'annulation qu'à permettre à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques de recevoir l'application voulue par le législateur.

Ce pouvoir est toutefois dûment balisé, d'une part, par la nécessité pour la nouvelle décision de respecter les motifs de l'annulation de la décision initiale ainsi que le champ d'application de cette dernière et, d'autre part, par la nécessité de poursuivre au moins un des buts visés aux articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005, cités plus haut.

En pratique, l'effet rétroactif rendra la régulation économique plus efficace, notamment dans les cas suivants:

- lorsqu'une décision de l'IBPT concernant l'offre de référence d'un opérateur puissant a été annulée, afin d'éviter qu'une offre non régulée de cet opérateur s'applique à ses concurrents depuis la date de la décision annulée;
- lorsqu'une décision de l'IBPT fixant des plafonds tarifaires a été annulée, afin d'éviter que des tarifs non régulés (plus élevés ou plus faibles) soient d'application durant la période de vide juridique et ceci en violation des dispositions imposant des contraintes tarifaires aux opérateurs, notamment l'obligation d'orientation des prix sur les coûts;
- lorsqu'une décision (de principe) d'analyse de marché de l'IBPT a été annulée, afin d'éviter que toutes les décisions de mise en œuvre opérationnelle de cette décision-cadre deviennent caduques par un effet de domino;

– wanneer een besluit van de Raad van het BIPT betreffende een of meer elementen van de universele dienst van elektronische communicatie of betreffende de bescherming van de consumenten werd vernietigd, om te voorkomen om de concrete situatie van de begunstigten van de universele dienst met terugwerkende kracht te wijzigen.

De bevoegdheden die ter zake worden toegekend aan het BIPT vormen het meest geschikte middel voor een doeltreffende economische regulering van de elektronische-communicatiesector. Deze bevoegdheden zijn degelijk omkaderd door de wetgever.

Art. 3

Het werd verstandiger geacht om een voormalig lid van de Raad van het BIPT na afloop van zijn mandaat te verhinderen enige functie uit te oefenen bij of enige dienst te leveren aan een onderneming die actief is in een van de economische sectoren die door dat lid werden gereguleerd. Men zou immers kunnen vrezen dat die onderneming, door de vertrouwelijke informatie waarover het voormalige lid van de Raad beschikte tijdens zijn dienst, een concurrentievoordeel krijgt ten nadele van zijn concurrenten.

Deze beperking mag het aannemen van een nieuwe betrekking door de betrokkene echter niet bovenmatig benadelen. Bovendien vervaagt het risico dat men hier beoogt in te perken, geleidelijk aan mettertijd.

Het is bijgevolg belangrijk om deze periode waarin de wet de professionele vooruitzichten van een voormalig lid van de Raad van het BIPT beperkt, te verkorten van twee naar één jaar.

Art. 4

In uitzonderlijke gevallen, bij een zware en onmiddellijke inbreuk op de voorschriften die de elektronische-communicatiesector regelen, wanneer dringend dient te worden opgetreden, is het rechtmatig dat de regulator snel voorlopige maatregelen kan treffen, na de betrokken partij(en) te hebben gehoord.

Die maatregelen zijn slechts van toepassing gedurende een beperkte periode, die momenteel is vastgelegd op maximaal twee maanden.

Ondervinding leert dat deze periode soms te kort was om de op te lossen problemen aan te pakken.

– lorsqu'une décision du Conseil de l'IBPT concernant une ou plusieurs composantes du service universel de communications électroniques ou concernant la protection des consommateurs a été annulée, afin d'éviter que la situation concrète des bénéficiaires du service universel soit modifiée avec effet rétroactif.

Les pouvoirs attribués en cette matière à l'IBPT constituent le moyen le plus approprié d'exercer une régulation économique efficace sur le secteur des communications électroniques. Ces pouvoirs sont solidement encadrés par le législateur.

Art. 3

Il a été estimé plus sain d'empêcher un ancien membre du Conseil de l'IBPT à l'issue de son mandat d'exercer une fonction ou de prester un service quelconque pour une entreprise active dans un des secteurs économiques qu'il était chargé de réguler. On pourrait en effet craindre que, du fait des informations privilégiées détenues par l'ancien membre du Conseil passé à son service, cette entreprise n'en tire un avantage concurrentiel au détriment de ses concurrents.

Cette restriction ne doit cependant pas nuire exagérément au reclassement professionnel de l'intéressé. En outre, le temps passant, le risque que l'on vise à limiter s'estompe progressivement.

Il importe dès lors de réduire de deux ans à un an cette période durant laquelle la loi limite les perspectives professionnelles d'un ancien membre du Conseil de l'IBPT.

Art. 4

Dans des circonstances exceptionnelles, en cas d'atteinte grave et immédiate aux règles régissant le secteur des communications électroniques, lorsqu'il est urgent d'agir, il est légitime que le régulateur, après avoir entendu la ou les parties en cause, puisse rapidement prendre des mesures provisoires.

Ces mesures n'ont d'effet que pour une durée limitée actuellement à deux mois maximum.

L'expérience a montré que cette durée était parfois trop courte pour faire face aux problèmes à résoudre.

Bovendien werd deze beperking in rechte aangevochten en maakt ze het voorwerp uit van een prejudiciële vraag aan het Europees Hof van Justitie om na te gaan of ze in overeenstemming is met Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Kaderrichtlijn), waarvan artikel 7, § 6, stelt dat die maatregelen slechts gedurende een beperkte periode geldig zijn, zonder verdere precisering.

Door de afstand van de verzoeker voor het hof van beroep te Brussel heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen uiteindelijk geen uitspraak hoeven te doen over de zaak ten gronde maar zowel de rechtszekerheid als de doeltreffendheid van het optreden van de regulator nopen de wetgever ertoe om het Instituut in staat te stellen voorlopige maatregelen te treffen voor een maximale periode van 4 maanden, mits elke verlenging wordt gemotiveerd.

Art. 5

Na vijf jaar praktische ervaring is gebleken dat de stapsgewijze procedure van artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 in de meeste gevallen erg traag is. Nu bestaat een van de kernbeginselen van beteugeling erin dat zij zo snel mogelijk na de overtreding komt. De voorbeeldfunctie van de straf wordt daardoor versterkt en het eventuele nadeel dat derden ondervinden, inclusief de consumenten in dit geval, wordt daarentegen verzacht.

Het is om dit nadeel tegen te gaan dat een meer klassiek regime van administratieve boete wordt ingevoerd, dat evenwel beantwoordt aan de eisen inzake eerbiediging van de rechten van de verdediging, door aan de overtreder het recht te verlenen om te worden gehoord.

De in artikel 19 bedoelde eis van algemene aard om de rechten van de verdediging te eerbiedigen, wordt in dit specifieke geval van de administratieve boetes nageleefd door middel van de schriftelijke opmerkingen waarvan sprake in paragraaf 2, alsook via de hoorzitting bedoeld in paragraaf 3.

Het doel dat door de nieuwe bepaling wordt nagestreefd, is een betere efficiëntie van de regulering te bereiken door de operatoren af te raden om hun wettelijke of regelgevende verplichtingen niet na te komen.

Paragraaf 6 van artikel 5 van het voorontwerp werd in uitvoering van het advies van de Raad van State geschrapt. Zoals de Raad van State uitdrukkelijk stelt, kan hieruit niet afgeleid worden dat een persoon aan wie

En outre, cette restriction a été contestée en justice et a fait l'objet d'une question préjudicielle posée à la Cour de justice des Communautés européennes pour en vérifier l'adéquation avec la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services des communications électroniques (directive «cadre»), dont l'article 7, § 6, indique que ces mesures «ne sont applicables que pour une période limitée», sans plus de précisions.

A la suite du désistement du requérant devant la cour d'appel de Bruxelles, la Cour de justice des Communautés européennes n'a finalement jamais eu à trancher le fond de l'affaire mais tant la sécurité juridique que le souci d'efficacité de l'action du régulateur conduisent le législateur à permettre à l'Institut de prononcer des mesures provisoires pour une durée totale maximale de 4 mois et que toute prolongation devra être motivée.

Art. 5

L'expérience de cinq années de pratique a montré que la procédure par étapes de l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 s'avère dans la plupart des cas fort lente. Or, un des principes essentiels de la répression est que celle-ci suive l'infraction le plus rapidement possible. L'exemplarité de la sanction s'en voit renforcée et le préjudice éventuel subi par des tiers, y compris en l'espèce les consommateurs, s'en voit par contre atténué.

C'est pour pallier cet inconvénient qu'on introduit un régime plus classique d'amende administrative répondant cependant aux exigences de respect des droits de la défense en offrant au contrevenant le droit d'être entendu.

L'exigence à caractère général de respect des droits de la défense visée à l'article 19 est, dans ce cas particulier des amendes administratives, respectée au travers des observations écrites visées au paragraphe 2 ainsi que par l'audience visée au paragraphe 3.

L'objectif visé par la nouvelle disposition est d'atteindre une meilleure efficacité de la régulation en dissuadant les opérateurs d'enfreindre leurs obligations légales ou réglementaires.

Le paragraphe 6 de l'article 5 de l'avant-projet a été supprimé en exécution de l'avis du Conseil d'État. Comme énoncé expressément par le Conseil d'État, il ne peut en être inféré qu'une personne à laquelle est

een administratieve boete wordt opgelegd zijn strafbaar gedrag zou mogen voortzetten. Hetzelfde geldt *mutatis mutandis* voor het nieuwe artikel 21/1 van de wet van 17 januari 2003.

Art. 6

Artikel 10, § 2, van de Machtigingsrichtlijn, dat dit artikel wil omzetten, stelt een strafprocedure in die afwijkt van het gemene strafstelsel. Deze procedure met opeenvolgende stappen doelt in werkelijkheid enkel op de overtredingen die daar zijn opgesomd.

In de stap van de administratieve boete geniet de overtreder daarin dezelfde procedurele waarborgen als in het gemene stelsel van artikel 21.

Het besluit van de Raad waarbij een administratieve boete wordt opgelegd, gaat in zekere zin gepaard met een ontbindende voorwaarde. De boete is door de overtreder aan wie de Raad ze heeft opgelegd, maar verschuldigd indien de Raad vaststelt dat na afloop van de nieuwe termijn die aan de overtreder was toegestaan om aan zijn verplichtingen te voldoen, de overtreding blijft bestaan.

Het gaat dus om de eerste handeling van de in dit artikel beschreven procedure die bindende rechtsgevolgen heeft. De met redenen omklede ingebrekestelling bedoeld in de eerste paragraaf, is slechts een handeling die als enig doel heeft een fase in te leiden die voorafgaat aan een rechtsgeding.

Art. 7

Het huidige artikel 23, § 3, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector bepaalt: «Het Instituut draagt zorg voor het bewaren van de vertrouwelijkheid van de gegevens die door bedrijven worden verstrekt en die door het bedrijf als vertrouwelijke ondernemings- en fabricagegegevens worden beschouwd in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994» (de wet betreffende de openbaarheid van bestuur).

De rechtspraak is van oordeel dat de opinie van de operatoren inzake de eventuele vertrouwelijkheid van de gegevens die hen betreffen bindend is voor het Instituut, dat er daarom geen gebruik van zou kunnen maken.

Deze rechtspraak zet de deur open voor onrechtmatige handelingen door de operatoren, aan wie gevraagd

imposée une amende administrative, peut poursuivre son comportement punissable. La même chose vaut *mutatis mutandis* pour le nouvel article 21/1 de la loi du 17 janvier 2003.

Art. 6

L'article 10, § 2, de la directive «autorisation», que cet article entend transposer, met en place une procédure de sanction dérogatoire au régime commun de sanction. Cette procédure par étapes successives ne vise en réalité que les infractions qui y sont énumérées.

A l'étape de l'amende administrative, le contrevenant y bénéficie des mêmes garanties procédurales que dans le régime commun de l'article 21.

La décision du Conseil infligeant une amende administrative est en quelque sorte assortie d'une condition résolutoire. L'amende n'est due par le contrevenant à qui le Conseil l'a infligée que si celui-ci constate qu'au terme de la nouvelle échéance accordée au contrevenant pour se mettre en ordre, l'infraction persiste.

Il s'agit donc du premier acte de la procédure décrite dans cet article qui produise des effets juridiques obligatoires. La mise en demeure motivée visée au § 1^{er} n'étant qu'un acte dont le seul objet est d'ouvrir une phase précontentieuse.

Art. 7

L'actuel article 23, § 3, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges stipule que: «L'Institut veille à préserver la confidentialité des données fournies par les entreprises et qui sont considérées par l'entreprise comme des informations d'entreprise ou de fabrication confidentielles au sens de l'article 6, § 1^{er}, 7°, de la loi du 11 avril 1994» de la loi relative à la publicité de l'administration.

La jurisprudence estime que l'avis des opérateurs sur la confidentialité éventuelle des données qui les concernent lie l'Institut qui ne pourrait dès lors en faire usage.

Cette jurisprudence ouvre la porte à des manoeuvres abusives des opérateurs à qui il est demandé de

wordt een standpunt in te nemen over eventueel vertrouwelijke documenten.

Zo komt het niet zelden voor dat operatoren weigeren een standpunt in te nemen of dat anderen laten weten dat een dossier in zijn geheel vertrouwelijk is. Dit levert problemen op bij de motivering van de besluiten van het BIPT enerzijds en anderzijds wanneer het Instituut wettelijk verplicht is om een samenvatting te publiceren van de opmerkingen die de operatoren hebben geformuleerd in het kader van een raadpleging. (Zie het KB van 26/01/2006 betreffende de nadere regels voor de openbare raadplegingen die worden geregeld in artikel 140 van de wet betreffende de elektronische communicatie van 13 juni 2005).

In het eerste geval zou het Instituut in de onmogelijkheid kunnen verkeren om administratieve besluiten te motiveren, als het de vertrouwelijke gegevens van een operator alleen tegenover die laatste mag gebruiken.

In het tweede geval zou niet worden voldaan aan hetgeen door het voormelde KB wordt voorgeschreven, wat bijdraagt tot de onwettigheid van het besluitvormingsproces van het BIPT, die aan de basis kan liggen van een nietigverklaring van zijn definitieve besluit.

Daarom wordt een wijziging van artikel 23 van de wet van 17 januari 2003 (statuut) voorgesteld, om onrechtmatige handelingen door de operatoren te voorkomen, terwijl hun zaken geheimen toch bewaard blijven:

- de ondernemingen zouden ertoe worden gebracht hun keuze te motiveren om bepaalde informatie als vertrouwelijk te beschouwen;
- het Instituut zou een onrechtmatige vertrouwelijke melding naast zich neer kunnen leggen, als het dit motiveert en na de betrokken onderneming gehoord te hebben.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Art. 8

Artikel 8 brengt verscheidene noodzakelijke wijzigingen aan aan de definities in de wet van 13 juni 2005.

De artikelen 8, 1° en 2°, en ook artikel 25 passen een aantal bepalingen aan met betrekking tot de nooddiensten.

prendre position sur des documents éventuellement confidentiels.

Ainsi, il n'est pas rare que des opérateurs refusent de prendre position, ou d'autres de déclarer l'ensemble d'un dossier comme étant confidentiel. Cela ne va pas sans poser problème en terme de motivation des décisions de l'IBPT d'une part et lorsque l'Institut est légalement tenu de publier un résumé des observations des opérateurs, émises dans le cadre d'une consultation, d'autre part. (Voyez ainsi l' A.R. du 26/01/2006 relatif aux modalités des consultations publiques organisées par l'article 140 de la loi relative aux communications électroniques du 13 juin 2005).

Dans le premier cas, l'Institut pourrait se trouver dans une impossibilité de motiver des décisions administratives, si il ne peut utiliser les données confidentielles d'un opérateur qu'à son égard.

Dans le second cas, le prescrit de l'A.R. précité ne serait pas rempli, ce qui est constitutif d'une illégalité du processus décisionnel de l'IBPT, pouvant fonder une annulation de sa décision finale.

Dés lors il est proposé de modifier l'article 23 de la loi du 17 janvier 2003 (statut), afin d'éviter les manœuvres abusives des opérateurs, tout en continuant néanmoins à préserver leurs secrets d'affaires:

- les entreprises seraient amenées à motiver leur choix de considérer une information comme étant confidentielle;
- l'Institut pourrait passer outre une mention confidentielle abusive, en le motivant et après avoir entendu l'entreprise concernée.

CHAPITRE 2

Modifications à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 8

L'article 8 apporte plusieurs modifications nécessaires aux définitions de la loi du 13 juin 2005.

Les articles 8, 1° et 2° et aussi l'article 25 adaptent un certain nombre de dispositions relatives aux services d'urgence.

Door de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen werd het artikel 107 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, aangevuld. Deze aanvulling in § 2 somde een aantal organisaties op waarvan in de tekst niet duidelijk was of het nu om nooddiensten ging of niet. Op te merken valt dat deze organisaties in de bijlage van de wet met betrekking tot de universeledienstverlening opgenomen zijn in een lijst als nooddiensten. De § 1 van artikel 107 bepaalt echter dat nooddiensten per koninklijk besluit worden aangewezen.

De strijd tegen de digitale kloof houdt in dat aan iedereen de mogelijkheid wordt geboden om reeds op heel jonge leeftijd vertrouwd te geraken met de nieuwe informatie- en communicatietechnologie. In het licht daarvan biedt artikel 106, § 3, van de wet aan sommige onderwijsinstellingen de mogelijkheid om tegen een betaalbare prijs een lijn te verkrijgen die internettoegang verleent en die aan hun bijzondere behoeften beantwoordt. Tot op heden konden enkel instellingen van het secundair of hoger onderwijs van deze mogelijkheid gebruikmaken. De wijziging die door artikel 8, 3° wordt aangebracht, heeft tot doel de definitie van scholen uit te breiden tot instellingen voor lager onderwijs, om de beschikking inzake breedbandinternettoegang in de onderwijsinstellingen te versterken en daardoor de digitale kloof efficiënter te bestrijden. Er wordt echter gepreciseerd dat indien het totaal van de factuur (facturen) vanwege de aanbieder(s) het huidige bedrag van 8 miljoen euro per jaar aanzienlijk zou (zouden) overschrijden, de wetgever de maatregelen ter zake zal herbekijken.

Art. 9

Deze wetswijziging heeft tot doel te vermijden dat voor iedere wijziging van een antennesite een termijn van één maand in acht genomen moet worden om de overige operatoren toe te laten om om gedeeld gebruik te verzoeken, ongeacht of de wijziging van de antennesite al dan niet invloed heeft op het gedeeld gebruik.

Door onderhavige toevoeging wordt duidelijk dat in geval van wijziging van de bestaande antennesite de kennisgevingsverplichting en de bijhorende antwoordtermijn van één maand enkel geldt wanneer aan de antennesite een wijziging zal worden aangebracht die het gedeeld gebruik van de site zal beïnvloeden. Als voorbeeld wordt gesteld een wezenlijke verhoging of versterking van een antennesite of een versterking van een mast die antennes ondersteunt. Daarentegen zou het plaatsen van publiciteit op de mast geen invloed hebben op het gedeeld gebruik en dus niet wezenlijk zijn.

L'article 107 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques est complété par la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses. Cet ajout au § 2 énumérait un certain nombre d'organisations pour lesquelles le texte n'établissait pas clairement s'il s'agissait de services d'urgence ou non. Il convient de souligner que ces organisations sont reprises dans une liste comme services d'urgence dans l'annexe de la loi relative au service universel. Le § 1^{er} de l'article 107 stipule cependant que les services d'urgence sont désignés par arrêté royal.

La lutte contre la fracture numérique implique que la possibilité soit donnée à tout un chacun de se familiariser dès le plus jeune âge avec les nouvelles technologies de l'information et de la communication. Dans cette perspective, l'article 106, § 3, de la loi offre à certains établissements d'enseignement la possibilité d'obtenir, à un prix abordable, une ligne donnant accès à l'Internet et répondant à leurs besoins particuliers. Jusqu'à présent, seuls les établissements d'enseignement secondaire et supérieur pouvaient bénéficier de cette opportunité. La modification apportée par l'article 8, 3° vise à élargir la définition d'écoles aux établissements d'école primaire de manière à renforcer le dispositif d'accès à l'Internet à haut débit dans les établissements scolaires et, de ce fait, de lutter plus efficacement contre la fracture numérique. Il est toutefois précisé que si la ou les facture(s) présentée(s) par le ou les prestataire(s) devai(ent) dépasser de manière significative le montant actuel de 8 millions d'euros par an, le législateur reverrait les dispositions en la matière.

Art. 9

Cette modification législative vise à éviter qu'il ne doive, pour chaque modification d'un site d'antennes, être pris en compte un délai d'un mois afin de permettre aux autres opérateurs de demander l'utilisation partagée, que la modification du site d'antennes ait ou non un impact sur l'utilisation partagée.

Grâce au présent ajout, il devient clair qu'en cas de modification du site d'antennes existant, l'obligation de notification et le délai de réponse y afférent d'un mois ne s'appliquent que lorsque le site d'antennes fera l'objet d'une modification qui aura un impact sur l'utilisation partagée du site. A titre d'exemple, auraient un impact substantiel le rehaussement d'un site d'antenne ou un renforcement d'un pylône supportant des antennes. Par contre, l'apposition d'une publicité sur le pylône n'affecterait donc pas l'utilisation partagée et ne serait dès lors pas substantielle.

Art. 10

Onderhavig artikel betreft een correcte omzetting van artikel 12.2 van de Machtigingsrichtlijn.

Art. 10

Le présent article porte sur une transposition correcte de l'article 12.2 de la directive Autorisation.

Art. 11

De voorgenomen wijziging aan artikel 33 van de wet van 13 juni 2005 betreft een omzetting van artikel 9.6 Richtlijn 1999/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit.

Art. 11

La modification prévue à l'article 33 de la loi du 13 juin 2005 concerne une transposition de la Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité.

Art. 12

De precieze bevoegdheden die artikel 51, § 1, van de wet van 13 juni 2005 momenteel aan het Instituut toekent zijn onduidelijk.

Het ingrijpen ter waarborging van de basisdoelstellingen bepaald in artikel 6 tot 8 dient conform artikel 5.1 van de Toegangsrichtlijn gekoppeld te worden aan de «bevordering van een passende toegang» en het ingrijpen ter waarborging van de doelstellingen van de artikelen 6 tot 8 dient conform artikel 5.4 van de Toegangsrichtlijn te gebeuren «overeenkomstig het bepaalde in [de Toegangsrichtlijn]». De wijzigingen aan het eerste lid van artikel 51, § 1, hebben tot doel dit te bewerkstelligen.

Art. 12

Les compétences précises pour le moment conférées à l'Institut par l'article 51, § 1^{er} de la loi du 13 juin 2005 ne sont pas claires.

L'intervention afin de garantir les objectifs de base visés à l'article 6 à 8 doit, conformément à l'article 5.1 de la directive Accès, être liée à la «promotion d'un accès approprié» et l'intervention visant à garantir les objectifs des articles 6 à 8 doit se faire conformément à l'article 5.4 de la directive Accès «conformément à ce qui est stipulé dans [la directive Accès]». Les modifications apportées à l'alinéa premier de l'article 51, § 1^{er} visent à réaliser cet aspect.

De wijzigingen aan het eerste lid van artikel 51, § 2, hebben tot doel de juiste articulatie aan te geven tussen de bevoegdheid van het Instituut inzake het opleggen van verplichtingen inzake toegang (in het bijzonder de SMP verplichtingen opgelegd in toepassing van artikel 55, § 3, aan welbepaalde operatoren met een sterke machtspositie op een relevante markt) en de specifieke bevoegdheid van het Instituut om toegangsverplichtingen op te leggen met het oog op het verzekeren van eind-tot-eindverbindingen. Omdat de belangen van de burgers bij het uitblijven of het wegvallen van de eind-tot-eindverbindingen op het spel staan moet inderdaad bepaald worden dat het Instituut op elk moment en, desnoods op eigen initiatief kan ingrijpen, zonder daarvoor een bemiddelingsfase («bevordering van een passende toegang») of een marktanalyse te moeten doorlopen.

Les modifications apportées à l'alinéa premier de l'article 51, § 2 visent à indiquer la bonne articulation entre la compétence de l'Institut au niveau de l'imposition d'obligations en matière d'accès (en particulier les obligations PSM imposées en application de l'article 55, § 3 à certains opérateurs puissants sur un marché pertinent) et la compétence spécifique de l'Institut pour imposer des obligations d'accès visant à garantir des obligations de bout en bout. Les intérêts des citoyens étant en jeu si les obligations de bout en bout font défaut ou disparaissent, il doit en effet être stipulé que l'Institut peut intervenir à tout moment et, au besoin de sa propre initiative, sans devoir pour ce faire passer par une phase de médiation («promouvoir un accès approprié») ou une analyse de marché.

Het BIPT kan in toepassing van artikel 61, § 1, tweede lid, 3^o te maken krijgen met een vraag van een SMP-operator om een reeds verleende interconnectie- of toegangsdienst te mogen schorsen of beëindigen tengevolge van betalingsproblemen. In het kader van dergelijke dossiers is het Instituut enkele malen

L'IBPT peut, en application de l'article 61, § 1^{er}, alinéa deux, 3^o être confronté à une demande d'un opérateur PSM de pouvoir suspendre ou mettre fin à un service d'interconnexion ou d'accès déjà accordé suite à des problèmes de paiement. Dans le cadre de ces dossiers, l'Institut a déjà été confronté quelques fois à la question

geconfronteerd met de vraag of een eventuele toelating tot schorsing of beëindiging niet gemodaliseerd zou moeten worden, in die zin dat er een aparte regeling zou moeten getroffen worden voor het (tijdelijk of definitief) afsluiten van klanten die prioritaire diensten leveren en die door het wegvallen van de toegang of de interconnectie plots niet meer bereikbaar zouden zijn. Om het BIPT in deze gevallen meer armslag te geven wordt een aanvulling van artikel 51, § 2, voorgesteld, die het BIPT toelaat om de bereikbaarheid van prioritaire klanten te verzekeren (bv. door een migratieplan te eisen voor de betrokken klanten naar operatoren die wel de nodige stabiliteit vertonen om de dienstverlening waarborgen). Voor de invulling van de notie prioritaire klanten wordt verwezen naar de lijst van personen, opgenomen in artikel 115 van de wet, aangevuld met een aantal andere instanties die beschouwd kunnen worden als aanbieders van prioritaire diensten.

Art. 13

Artikel 52, tweede lid, is op een inconsistente wijze opgesteld. Het eerste lid van artikel 52 heeft het over de plicht om te goeder trouw te onderhandelen over een interconnectieovereenkomst. Het huidige tweede lid spreekt echter op één plaats over toegang. Interconnectie is weliswaar een specifieke vorm van toegang (zie artikel 2, 19°) maar in een artikel dat handelt over de plicht om te goeder trouw te onderhandelen inzake interconnectie, dienen alle passages die de daarvan afgeleide procedurele en bevoegdheidsaspecten regelen ook beperkt te blijven tot interconnectie.

Art. 14

De Memorie van toelichting bij hetgeen artikel 53 van de wet van 13 juni 2005 betreffende elektronische communicatie geworden is, stelde: «Om technische of operationele problemen te vermijden in de betrekkingen tussen operatoren of tussen een operator en de eindgebruikers, wordt in artikel 61 bepaald dat de Koning een minimumlijst van elementen vaststelt die in een interconnectieovereenkomst geregeld moeten zijn. Met het oog op het uitoefenen van zijn bevoegdheden om een passende interconnectie en de interoperabiliteit van diensten te waarborgen, wordt in artikel 61 tevens voorgeschreven dat het Instituut in kennis wordt gesteld van iedere interconnectieovereenkomst. De vertrouwelijke delen van de overeenkomst moeten ook aan het Instituut worden medegedeeld, alsook alle mogelijke bijlagen.» (Parl. St., Kamer, 51-1425/001 en 1426/001, p. 35).

de savoir si une autorisation éventuelle de suspension ou d'arrêt ne devrait pas être modalisée, dans le sens qu'il y aurait lieu d'adopter une réglementation séparée pour la coupure (temporaire ou définitive) de clients qui fournissent des services prioritaires et qui, suite à la suppression de l'accès ou de l'interconnexion, ne seraient tout à coup plus accessibles. Pour donner plus de liberté d'action à l'IBPT dans ces cas, il est proposé d'ajouter un complément à l'article 51, § 2, autorisant l'IBPT à assurer l'accessibilité des clients prioritaires (par exemple en exigeant un plan de migration pour les clients concernés vers les opérateurs qui font effectivement preuve de la stabilité nécessaire pour garantir la prestation de services). Pour l'interprétation de la notion de clients prioritaires, il est renvoyé à la liste de personnes, qui sont reprises à l'article 115 de la loi, complétée par un certain nombre d'autres instances qui peuvent être considérées comme fournisseurs de services prioritaires.

Art.13

L'article 52, alinéa deux, est rédigé de manière incohérente. L'alinéa premier de l'article 52 traite de l'obligation de négocier de bonne foi un accord d'interconnexion. L'actuel alinéa deux parle cependant d'accès à un endroit. L'interconnexion est certes une forme spécifique d'accès (voir article 2, 19°) mais dans un article traitant de l'obligation de négocier de bonne foi en matière d'interconnexion, tous les passages qui règlent les aspects de procédure et de compétence en découlant doivent également rester limités à l'interconnexion.

Art.14

L'exposé des motifs à ce qu'est devenu l'article 53 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, stipulait: «Afin d'éviter tout problème technique ou opérationnel, dans les relations entre opérateurs ou entre un opérateur et les utilisateurs finals, l'article 61 prévoit que le Roi établit une liste minimale d'éléments devant être réglés dans un accord d'interconnexion. Dans le but d'exercer ses propres compétences afin d'assurer une interconnexion appropriée et l'interopérabilité des services, l'article 61 prévoit également que l'Institut soit informé de chaque accord d'interconnexion. Les parties confidentielles de l'accord doivent également être communiquées à l'Institut de même que toutes les annexes éventuelles.» (E. Parl, Chambre, 51-1425/001 et 1426/001, p. 35).

Deze redenering kan perfect toegepast worden op andere toegangsovereenkomsten dan interconnectieovereenkomsten (bv. overeenkomsten inzake het verstrekken van huurlijnen of zogenaamde BRUO of BROBA-contracten, zijnde groothandelscontracten die alternatieve operatoren afsluiten met een Belgacom om toegang te krijgen tot netwerkelementen van deze laatste, met het oog op het aanbieden van Internet- of andere communicatiediensten aan de eindgebruikers. Om verwarring te vermijden wordt gepreciseerd dat de huidige wijziging enkel de bestaande bevoegdheden inzake toegangsovereenkomsten van het Instituut beoogt maar geen bijkomende soorten van bevoegdheden toekent aan het Instituut.

Art. 15

Artikel 55, § 5, van de wet van 13 juni 2005 voorziet een bindend advies van de Raad voor de Mededinging met betrekking tot de vraag of sommige beslissingen van het Instituut in overeenstemming zijn met de door het mededingingsrecht beoogde doelstellingen.

De wet van 13 juni 2005 noch de memorie van toelichting bij deze wet verduidelijken welke die doelstellingen zijn. Dit schept praktische moeilijkheden voor het Instituut om uit te maken welk deel van de mogelijke kritiek van de Raad voor de Mededinging haar uiteindelijk bindt. De Raad voor de Mededinging kan immers in éénzelfde advies kritieken vallend onder artikel 55, § 4 en 5 formuleren, zonder duidelijkheid te verschaffen over de rechtsbasis op basis waarvan het zich uitspreekt of nog een onjuiste invulling geven aan «de doelstellingen die door het mededingingsrecht beoogd worden» (hetgeen pas achteraf in graad van hoger beroep vast kan komen te staan).

Verder vertoont artikel 55 een discrepantie in die zin dat § 5 voor het bindend advies een toetsing aan de door het mededingingsrecht beoogde doelstellingen voorziet, terwijl § 4 dat niet voorziet (terwijl § 4 doorheen de tekst van Titel III van toepassing is op het opleggen van gelijkaardige verplichtingen als diegene waarop § 5 van toepassing is).

Artikel 15, 1° voorziet dan ook een nieuw artikel 55, § 4/1 in, dat een niet bindend advies van de Raad voor de Mededinging invoert betreffende de conformiteit aan de door het mededingingsrecht beoogde doelstellingen in alle artikelen van Titel III (behalve deze artikelen die verwijzen naar artikel 55, § 5) waarin de mogelijke SMP-verplichtingen nader worden omschreven. Het oorspronkelijke § 4 blijft van toepassing voor de bepaling van de relevante markten (artikel 54) en de aanduiding van SMP-operatoren (artikel 55, § 3).

Ce raisonnement peut parfaitement être appliqué à d'autres accords d'accès que les accords d'interconnexion (ex. accords relatifs à la fourniture de lignes louées ou les contrats appelés contrats BRUO ou BROBA, à savoir les contrats de commerce de gros conclus par les opérateurs alternatifs avec Belgacom pour accéder aux éléments de réseau de cette dernière, en vue de fournir des services Internet ou d'autres services de communication aux utilisateurs finals. Pour éviter toute confusion, il est précisé que la présente modification vise uniquement à étendre les pouvoirs existants de l'Institut aux accords d'accès, mais n'octroie pas de nouveaux types de pouvoirs à l'Institut.

Art. 15

L'article 55, § 5, de la loi du 13 juin 2005 prévoit un avis contraignant du Conseil de la concurrence concernant la question de savoir si certaines décisions de l'Institut sont conformes aux objectifs visés par le droit de la concurrence.

Ni la loi du 13 juin 2005, ni l'exposé des motifs de cette loi ne clarifient quels sont ces objectifs. Cela crée des difficultés pratiques pour l'Institut pour déduire quelle partie de la critique possible du Conseil de la concurrence le lie en fin de compte. En effet, dans un même avis, le Conseil de la concurrence peut formuler des critiques relevant de l'article 55, § 4 et 5, sans donner de précisions sur la base légale sur laquelle il se fonde pour se prononcer ou encore en donnant une interprétation incorrecte des «objectifs visés par le droit de la concurrence» (ce qui peut n'être fixé que par la suite au niveau d'un appel).

De plus, l'article 55 présente une disparité dans le sens où le § 5 prévoit pour l'avis contraignant une comparaison aux objectifs visés par le droit de la concurrence, alors que le § 4 ne le prévoit pas (alors que dans tout le texte du Titre III, le § 4 est d'application à l'imposition d'obligations similaires que celles auxquelles s'applique le § 5).

L'article 15, 1° prévoit dès lors un nouvel article 55, § 4/1, qui introduit un avis non contraignant du Conseil de la concurrence concernant la conformité aux objectifs visés par le droit de la concurrence dans tous les articles du Titre III (sauf les articles qui renvoient à l'article 55, § 5) qui décrivent plus avant les obligations PSM éventuelles. Le § 4 initial reste d'application à la détermination des marchés pertinents (article 54) et à la désignation des opérateurs PSM (article 55, § 3).

De door het mededingingsrecht beoogde doelstellingen bestaan er voornamelijk in de economische mededinging te bevorderen of deze tenminste te vrijwaren. Het mededingingsrecht dient een daadwerkelijke mededinging te bevorderen omdat deze vorm van mededinging de beste garanties inhoudt inzake economische resultaten, normale prijzen, kwaliteitsverbetering en technische vooruitgang en aldus bijdraagt tot een zo hoog mogelijk peil van particuliere en collectieve behoeftebevrediging (zie Memorie van Toelichting bij de wet van 10 juni 2006 tot bescherming van de economische mededinging, Parl. St., Kamer, nr. 51-2180/001, p. 4).

Het advies van de Raad voor de Mededinging in de zin van artikel 55, § 4/1 en § 5 dient zich dan ook te buigen over de volgende vragen:

- Bevorderen de door het Instituut voorgestelde verplichtingen de economische doelmatigheid van de productie en de verdeling van goederen en diensten?
- Sporen de voorgestelde verplichtingen aan tot de aanpassing van de productie aan de economische en technologische vernieuwingen?
- Brengen de voorgestelde verplichtingen een grotere gelijkheid van kansen teweeg?
- Zijn de voorgestelde verplichtingen bevorderlijk voor de efficiëntie bij de levering van elektronische communicatiediensten en –netwerken?
- Komen de voorgestelde verplichtingen in het algemeen ten goede van de gebruikers en eindgebruikers onder de vorm van een verantwoorde diversiteit en kwaliteit van de beschikbare goederen en diensten tegen normale prijzen?
- Dragen de voorgestelde verplichtingen bij tot een grotere marktdoorzichtigheid?
- Beïnvloeden de voorgestelde verplichtingen het algemeen prijspeil op een gunstige wijze en versterken zij de koopkracht?
- Zorgen de voorgestelde verplichtingen voor het behoud van een voldoende keuzevrijheid voor de eindgebruikers?

De wijzigingen die artikel 15, 2° aanbrengt aan artikel 55, § 5, beogen alle onduidelijkheden over het tijdstip van de tussenkomst van de Raad voor de Mededinging weg te werken.

Art. 16

Artikel 16, 1° wijzigt onderdeel 3° van artikel 56, § 1, van de wet van 13 juni 2005 om verschillende redenen.

Eerst en vooral is er in dat onderdeel sprake van de noodzaak om «de bepalingen te doen naleven» inzake

Les objectifs visés par le droit de la concurrence consistent principalement à promouvoir la concurrence économique ou du moins à la préserver. Le droit de la concurrence doit promouvoir une concurrence effective car cette forme de concurrence offre les meilleures garanties au plan des résultats économiques, de la normalité des prix, de l'amélioration de la qualité et du progrès technique et qu'elle contribue donc à la satisfaction maximale des besoins individuels et collectifs (voir Exposé des motifs à la loi du 10 juin 2006 sur la protection de la concurrence économique, E. Parl., Chambre, n° 51-2180/001, p. 4).

L'avis du Conseil de la concurrence au sens de l'article 55, § 4/1 et § 5 doit par conséquent se pencher sur les questions suivantes:

- Les obligations proposées par l'Institut favorisent-elles l'efficacité économique de la production et de la répartition des biens et services?
- Les obligations proposées encouragent-elles à adapter la production des nouveautés économiques et technologiques?
- Les obligations proposées entraînent-elles une plus grande égalité des chances?
- Les obligations proposées sont-elles favorables à une fourniture efficace des services et réseaux de communications électroniques?
- Les obligations proposées profitent-elles en général aux utilisateurs et aux utilisateurs finals sous la forme d'une diversité justifiée et de la qualité des biens et services disponibles à des prix normaux?
- Les obligations proposées contribuent-elles à une plus grande transparence du marché?
- Les obligations proposées influencent-elles favorablement l'indice des prix général et renforcent-elles le pouvoir d'achat?
- Les obligations proposées veillent-elles à maintenir une liberté de choix suffisante pour les utilisateurs finals?

Les modifications apportées par l'article 15, 2° à l'article 55, § 5, visent à supprimer toutes les imprécisions sur le moment auquel intervient le Conseil de la concurrence.

Art. 16

L'article 16, 1° modifie la partie 3° de l'article 56, § 1^{er}, de la loi du 13 juin 2005 pour les raisons suivantes.

Dans cette partie, il est surtout question de la nécessité «d'assurer le respect des dispositions» en matière

(i) toegang tot niet-geografische nummers, (ii) nummeroverdraagbaarheid en (iii) het behandelen van oproepen naar ETNS nummers.

Het verwijzen naar het doen naleven van «bepalingen» wekt de indruk dat er in het federale telecommunicatierecht primaire of secundaire wetgeving bestaat waarin de onderwerpen bedoeld onder (i) t.e.m. (iii) geregeld worden. Dit is echter enkel het geval voor (ii) nummeroverdraagbaarheid (zie artikel 11, § 7 van de wet en de twee uitvoeringsbesluiten van 16 maart 2000 (vaste nummeroverdraagbaarheid) en 23 september 2002 (mobiele nummeroverdraagbaarheid)).

Er wordt dan ook voorzien om de term «bepalingen» te vervangen door het bredere «voorschriften», dat ook andere instrumenten dan wetten en koninklijke of andere besluiten kan omvatten, zoals (mogelijke) aanbevelingen of beslissingen van de Europese Commissie of voorwaarden die het BIPT, overeenkomstig artikel 11, § 1 of 3, zou koppelen aan het verlenen van niet-geografische nummers.

Vervolgens wordt op het stuk van de verwijzing naar «de toegang tot niet-geografische nummers» een tekst ingevoegd die nauwer aansluit bij artikel 28 van de Universeledienstrichtlijn. Wat in dit laatste artikel geïmplementeerd wordt is het specifieke geval van de (princiële) toegang van eindgebruikers uit andere EU Lidstaten tot Belgische niet-geografische nummers, niet een algemene toegang (ook van niet-eindgebruikers) tot dergelijke nummers.

Artikel 8.3, tweede lid, van de Toegangsrichtlijn bepaalt dat in uitzonderlijke omstandigheden nationale regelgevende instanties andere verplichtingen dan diegene die vermeld worden in de Toegangsrichtlijn kunnen opleggen. Een nationale regelgevende instantie dient overeenkomstig artikel 3 van de Kaderrichtlijn te voldoen aan een aantal kenmerken van onafhankelijkheid en onpartijdigheid. De regulator beschikt over de knowhow en de ervaring die nodig is om marktanalyses uit te voeren en eventuele correctiemaatregelen op te leggen. Het spreekt dus vanzelf dat het eveneens de regulator is en niet de Koning die in uitzonderlijke gevallen optreedt. Artikel 16, 2° draagt dan ook de beslissingsbevoegdheid van de Koning over aan de regulator om het artikel meer in lijn te brengen met de tekst en de idee van de Europese richtlijnen en met de manier waarop andere verplichtingen in het kader van dit hoofdstuk kunnen worden opgelegd

Art. 17

Zie toelichting bij artikel 15.

d' (i) accès aux numéros non géographiques, (ii) de portabilité des numéros et (iii) de traitement des appels vers des numéros ETNS.

Le renvoi au fait d'assurer le respect des «dispositions» donne l'impression qu'il existe au sein du droit des télécommunications fédéral une législation primaire ou secondaire réglant les sujets visés sous (i) à (iii). Ce n'est toutefois le cas que pour (ii) la portabilité des numéros (voir article 11, § 7 de la loi et les deux arrêtés d'exécution du 16 mars 2000 (portabilité des numéros fixes) et du 23 septembre 2002 (portabilité des numéros mobiles)).

Il a dès lors été prévu de remplacer le terme «dispositions» par le terme plus large de «prescriptions», qui peut également contenir d'autres instruments que des lois et des arrêtés royaux ou autres arrêtés, comme les recommandations (éventuelles) ou décisions de la Commission européenne ou des conditions que lierait l'IBPT, conformément à l'article 11, § 1 ou 3, à la fourniture de numéros non géographiques.

Ensuite, il est inséré un texte au point de référence à «l'accès aux numéros non géographiques» qui correspond davantage à l'article 28 de la directive Service universel. Ce dernier article vise le cas spécifique de l'accès (de principe) des utilisateurs finals d'autres États membres de l'UE aux numéros non géographiques belges, pas un accès général (également des non-utilisateurs finals) à ces numéros.

L'article 8.3., alinéa deux, de la directive Accès prévoit que dans des circonstances exceptionnelles, les autorités réglementaires nationales peuvent imposer d'autres obligations que celles indiquées dans la directive Accès. Conformément à l'article 3 de la directive Cadre, une autorité réglementaire nationale doit remplir un certain nombre de caractéristiques d'indépendance et d'impartialité. Le régulateur dispose de l'expertise et l'expérience nécessaires à effectuer des analyses de marché et à imposer d'éventuels remèdes, il est donc naturel qu'en cas de circonstances exceptionnelles, ce soit également le régulateur et non le Roi qui intervienne. Par conséquent, l'article 16, 2° transfère le pouvoir de décision du Roi au régulateur, afin que l'article concorde davantage avec le texte et l'esprit des directives européennes et avec la manière dont d'autres obligations peuvent être imposées dans le cadre de ce chapitre.

Art. 17

Voir commentaire à l'article 15.

Art. 18

Zie toelichting bij artikel 15.

Art. 19

Het Instituut heeft tot taak om, na een grondige economische en technische analyse van de markt en bij het vaststellen van het niet concurrentieel karakter van deze markt, verplichtingen op te leggen aan operatoren met een sterke machtspositie. Deze verplichtingen moeten overeenkomstig (onder meer) artikel 16.4 van de Kaderrichtlijn «passend» zijn. Het feit dat de nadere regels voor het voeren van een gescheiden boekhouding vooraf in een algemeen koninklijk besluit zijn vastgelegd en dus niet aan de omstandigheden kunnen aangepast worden, kan echter tot gevolg hebben dat het Instituut geen passende verplichtingen meer kan opleggen. Bovendien stelt zich de vraag of de Belgische Staat met deze ingreep niet de onafhankelijkheid van de regulator in het gedrang brengt en de andere regels van artikel 3.2 van de Kaderrichtlijn overtreedt. De Belgische Staat heeft immers enerzijds de bevoegdheid bepaalde regels met betrekking tot het opleggen van het voeren van een gescheiden boekhouding vast te leggen en is anderzijds de meerderheidsaandeelhouder van de onderneming die het meest in aanmerking komt voor de toepassing van dit artikel, te weten Belgacom. Artikel 19, 1° schrapt dan ook de bevoegdheden van de Koning, om het artikel meer in lijn te brengen met de manier waarop andere verplichtingen in het kader van dit hoofdstuk (met name door een onafhankelijke regulator) kunnen worden opgelegd.

Artikel 19, 2°, corrigeert de verkeerde omzetting die artikel 60, § 1, tweede lid, bewerkstelligt van artikel 11.1, tweede lid, laatste zin van de Toegangsrichtlijn.

Die passage bepaalt dat de nationale regelgevende autoriteiten nader kunnen bepalen welk model en welke boekhoudkundige methode moeten worden gehanteerd. Aangezien dat model en die boekhoudkundige methodes dienen om «opening van zaken» te geven over «groothandelsprijzen en verrekenprijzen» is het niet de bedoeling dat het Instituut opening van zaken dient te geven, zoals het huidige artikel 60 voorschrijft maar wel de betrokken SMP-operator. Ook worden de bevoegdheden van de Koning geschrapt om dezelfde reden als hierboven beschreven.

Artikel 19, 3°, ten slotte wijzigt de laatste zin van artikel 60, § 1, vierde lid. Deze laatste zin verplicht het Instituut om zijn verklaring van inachtneming van het systeem van gescheiden boekhouding te baseren op het rapport van de bedrijfsrevisor. De omschrijving van artikel 60, § 1, vierde lid, tweede zin impliceert met andere woorden

Art. 18

Voir commentaire à l'article 15.

Art. 19

L'Institut a pour mission, après avoir effectué une analyse économique et technique approfondie du marché et s'il constate le caractère non concurrentiel de ce marché, d'imposer des obligations aux opérateurs puissants sur le marché. Ces obligations doivent conformément (entre autres) à l'article 16.4 de la directive Cadre être «appropriées». Le fait que les modalités pour mener une séparation comptable soient fixées au préalable dans un arrêté royal général et ne puissent donc pas être adaptées aux circonstances, peut cependant avoir pour conséquence que l'Institut ne puisse plus imposer d'obligations appropriées. De plus, il se pose la question de savoir si de par cette intervention, l'État belge n'entrave pas l'indépendance du régulateur et n'enfreint pas les autres règles de l'article 3.2 de la directive Cadre. L'État belge a en effet d'une part la compétence de fixer certaines règles relatives à l'imposition de mener une séparation comptable et est d'autre part l'actionnaire principal de l'entreprise qui entre le plus en considération pour l'application de cet article, à savoir Belgacom. Par conséquent, l'article 19, 1° supprime les compétences du Roi, afin que l'article concorde davantage avec la manière dont d'autres obligations peuvent être imposées dans le cadre de ce chapitre (à savoir par un régulateur indépendant).

L'article 19, 2°, corrige la transposition erronée de l'article 11.1, alinéa deux, dernière phrase de la directive Accès, qui est opérée par l'article 60, § 1^{er}, alinéa deux.

Ce passage stipule que les autorités réglementaires nationales peuvent spécifier le format et les méthodologies comptables à utiliser. Étant donné que ce modèle et ces méthodes comptables servent à «rendre les prix de gros et les prix de transfert internes transparents», le but n'est pas que l'Institut doive les rendre transparents, comme le prescrit l'actuel article 60 mais bien l'opérateur PSM concerné. Les compétences du Roi sont également supprimées pour les mêmes raisons que celles décrites ci-dessus.

Enfin, l'article 19, 3°, modifie la dernière phrase de l'article 60, § 1^{er}, alinéa quatre. Cette dernière phrase oblige l'Institut à baser sa déclaration relative au respect du système de séparation comptable sur le rapport du réviseur d'entreprise. En d'autres termes, la description de l'article 60, § 1^{er}, alinéa quatre, deuxième phrase

dat een bedrijfsrevisor de toezichtmogelijkheden van de regulator conditioneert. Dit is strijdig met de openbare orde en problematisch in het licht van artikel 3.1 van de Kaderrichtlijn.

Art. 20

Zie toelichting bij artikel 15.

Art. 21

Zie toelichting bij respectievelijk artikel 15 voor artikel 21, 1° en artikel 19 voor artikel 21, 2°.

Art. 22

De aanvulling die artikel 22, 1°, invoert heeft tot doel om artikel 19.2 van de Universeledienstenrichtlijn volledig om te zetten. Volgens artikel 19.2, in fine van die Richtlijn dient de ter beschikkingstelling van de faciliteiten van «*Carrier Selection*» en *Carrier Preselection*» op andere netwerken of op andere wijzen toegepast te worden overeenkomstig artikel 12 van de Toegangsrichtlijn. Dit impliceert ook dat er in artikel 63, tweede lid verwezen wordt naar de factoren, opgesomd in artikel 61, § 2.

Art. 23

Artikel 64, § 2, tweede lid, voorziet een beperking van de controlebevoegdheden van het Instituut, die niet voorzien is in de Europese Richtlijnen (in het bijzonder artikel 17.2 van de Universeledienstrichtlijn). Door zijn ongenueanceerd karakter zorgt deze bepaling er eigenlijk voor dat manifest ontoelaatbare eindgebruikerstarieven eerst op de markt gezet moet worden om ze nadien pas te kunnen verbieden, met alle verwarring vandien bij de eindgebruikers.

Artikel 23 voorziet dan ook om het tweede lid van artikel 64, § 2, te schrappen, wat overigens niet betekent dat het Instituut het in sommige omstandigheden gepast en proportioneel kan beoordelen om een (deel van de) controle *a posteriori* plaats te laten vinden (zoals bijvoorbeeld in het «stoplichtmodel» van OPTA vastgelegd in het Besluit marktanalyse retail vaste telefonie van 21 december 2005), omdat het eindoordeel over het toelaatbaar karakter van een bepaald eindgebruikers-tarief afhankelijk kan zijn van factoren, zoals het aantal eindgebruikers dat inschrijft op een bepaald tariefplan, de gemiddelde duurtijd van oproepen, enzovoort.

implique qu'un réviseur d'entreprise conditionne les possibilités de surveillance du régulateur. C'est contraire à l'ordre public et pose problème à la lumière de l'article 3.1 de la directive Cadre.

Art. 20

Voir commentaire à l'article 15.

Art. 21

Voir commentaire de respectivement l'article 15 pour l'article 21, 1° et de l'article 19 pour l'article 21, 2°.

Art. 22

L'ajout introduit par l'article 22, 1°, vise à transposer l'article 19.2 de la directive Service universel dans son intégralité. Conformément à l'article 19.2, in fine de cette Directive, la mise à disposition des installations de «*Carrier Selection*» (sélection de l'opérateur) et de «*Carrier Preselection* (présélection de l'opérateur)» doit être appliquée à d'autres réseaux ou d'autres manières conformément à l'article 12 de la directive Accès. Cela implique aussi que l'article 63, alinéa deux, renvoie aux facteurs cités à l'article 61, § 2.

Art. 23

L'article 64, § 2, alinéa deux, prévoit une restriction des compétences de contrôle de l'Institut, qui n'est pas prévue dans les Directives européennes (en particulier, l'article 17.2 de la directive Service universel). Suite à son caractère peu nuancé, cette disposition a en fait pour conséquence que des tarifs utilisateurs finals manifestement inadmissibles doivent d'abord être mis sur le marché pour pouvoir ensuite seulement être interdit par la suite, provoquant ainsi de la confusion auprès des utilisateurs finals.

L'article 23 prévoit dès lors de supprimer l'alinéa deux de l'article 64, § 2, ce qui ne signifie pas du reste que l'Institut peut estimer approprié et proportionnel dans certaines circonstances de faire effectuer un (une partie du) contrôle *a posteriori* (comme par exemple dans le «stoplichtmodel» d'OPTA fixé dans la Décision analyse de marché téléphonie fixe de détail du 21 décembre 2005), car le jugement définitif sur le caractère admissible d'un tarif utilisateur final donné peut dépendre de facteurs, comme le nombre d'utilisateurs finals qui souscrivent à un plan tarifaire donné, la durée moyenne des appels, etc.

Art. 24

Zie toelichting bij artikel 15.

Art. 25

De in artikel 25, 1° en 2°, opgenomen herformulering van de tekst van artikel 107, § 1, van de wet van 13 juni 2005 heft mogelijke verwarring op door de organisaties die opgenomen zijn in de bijlage van de wet met betrekking tot de universeledienstverlening ook op te nemen in artikel 107 van de wet van 13 juni 2005. Daarnaast worden twee groepen van nooddiensten gecreëerd: "de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden" (dit zijn de organisaties die de interventies voor de noodnummers 100, 101 en 112 verzorgen) en «de nooddiensten die op afstand hulp bieden», waardoor in de verdere tekst van artikel 107 geen opsommingen van deze organisaties meer dienen hernomen te worden. Artikel 8 van het ontwerp past bovendien de definities 58° en 59° in artikel 2 van de wet van 13 juni 2005 aan aan de nieuwe formulering van de eerste paragraaf van artikel 107.

Artikel 25, 3°:

- systematiseert het gebruik van de uitdrukkingen «de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden» en «de nooddiensten die op afstand hulp bieden»;
- vervangt de woorden «voor zover beschikbaar» door de woorden «voor zover technisch haalbaar» wat de term is die in de Europese regelgeving terzake wordt gebruikt;
- voert voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden een gelijkaardige bepaling ter bestrijding van de kwaadwillige oproepen in die al voor de nooddiensten die op afstand hulp bieden is ingevoerd door de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen.

Artikel 25, 4°:

- voert een nieuwe paragraaf 4 in die een recent vastgestelde problematiek, evenals de eraan verbonden kosten, opvangt van de nooddiensten met betrekking tot het aanleveren van de lokatiegegevens door de operatoren bij een noodoproep enerzijds en de aanpassingen aan de beheercentrales door technologische evoluties toegepast door operatoren in hun netwerken anderzijds;
- voert een nieuwe paragraaf 5 in die een «Fonds voor de nooddiensten» opricht, beheerd door het BIPT, dat de kosten beheert van de in paragraaf 4 vastgelegde verplichtingen; de inwerkingtreding van deze paragraaf

Art. 24

Voir commentaire à l'article 15.

Art. 25

La reformulation reprise à l'article 25, 1° et 2°, du texte de l'article 107, § 1^{er}, de la loi du 13 juin 2005 lève une confusion éventuelle en reprenant également les organisations contenues dans l'annexe de la loi relative au service universel à l'article 107 de la loi du 13 juin 2005. En outre, deux groupes de services d'urgence sont créés: «les services d'urgence offrant de l'aide sur place» (il s'agit des organisations qui fournissent les interventions pour les numéros d'urgence 100, 101 et 112) et «les services d'urgence offrant de l'aide à distance», et par conséquent la suite du texte de l'article 107 ne doit plus reprendre d'énumération de ces organisations. En outre, l'article 8 du projet adapte les définitions 58° et 59° à l'article 2 de la loi du 13 juin 2005 à la nouvelle formulation du paragraphe premier de l'article 107.

Article 25, 3°:

- systématise l'utilisation des expressions «les services d'urgence offrant de l'aide sur place » et «les services d'urgence offrant de l'aide à distance»;
- remplace les mots «pour autant qu'elles sont disponibles» par les mots «dans la mesure où cela est techniquement faisable», à savoir le terme utilisé par la réglementation européenne en la matière;
- introduit pour les services d'urgence offrant de l'aide sur place une définition similaire visant à lutter contre les appels malveillants qui est déjà introduite pour les services d'urgence offrant de l'aide à distance par la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses.

Article 25, 4°:

- introduit un nouveau paragraphe 4 qui répond à une problématique récemment constatée, ainsi qu'aux coûts y afférents, des services d'urgence concernant la fourniture des données de localisation par les opérateurs en cas d'appel d'urgence, d'une part et les adaptations apportées aux centrales de gestion par les évolutions technologiques appliquées par des opérateurs dans leurs réseaux, d'autre part;
- introduit un nouveau paragraphe 5 qui crée un «Fonds pour les services d'urgence», géré par l'IBPT, qui gère les coûts des obligations fixées au paragraphe 4; l'entrée en vigueur de ce paragraphe est fixée au premier

is vastgelegd op de eerste dag van de vijfde maand volgend op de publicatie van deze wet om het Instituut de tijd te geven de nodige regelgeving en procedures in plaats te stellen.

Art. 26

Deze bepaling beperkt de geadresseerden van de gespecificeerde basisfactuur, zoals bedoeld in artikel 110, § 1, tot de abonnees met maximaal vijf nummers teneinde de zakelijke abonnees voortaan uit te sluiten aangezien zij doorgaans een gebruikspatroon vertonen waarvoor een bijzondere facturering nodig is.

Art. 27

Artikel 27 voert de uitdrukkingen «de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden» en «de nooddiensten die op afstand hulp bieden» in artikel 123, § 5, van de wet van 13 juni 2005 in. Daarnaast wordt de tekst verduidelijkt voor wat betreft de behandeling van de noodoproep daar de operatoren een aantal verplichtingen hebben uit hoofde van artikel 107 van de wet van 13 juni 2005 waardoor het zonder zin is te stellen dat bepaalde handelingen van de operatoren «op verzoek van de betrokken beheercentrales» gebeuren.

Art. 28

De term «gebruiker» viseert, naast de «eindgebruikers» ook de personen die zelf een openbare elektronische-communicatienetwerk of een openbare elektronische-communicatiedienst aanbieden. (zie de samenlezing van artikel 2,12° en 2,13° van de wet van 13 juni 2005). Deze laatste subcategorie van de gebruikers komt, in tegenstelling tot de subcategorie van de «eindgebruikers», echter niet in aanmerking om de weergave van de identificatie van het oproepende nummer ongedaan te maken. Dit artikel beperkt de toepassing van de betrokken passage van artikel 130, § 3 dan ook tot de «eindgebruikers».

Art. 29

Artikel 29 heft in artikel 130, § 7, het eerste lid op omdat de verplichting en de modaliteiten waaronder, de operatoren de identificatie van de oproepende lijn leveren in geval van noodoproepen behandeld wordt door het artikel 107. Daarnaast wordt de logica van artikelen 107 en 123 doorgetrokken in artikel 130, § 7, waarbij ervan uitgegaan wordt dat «behandeling» van een noodoproep een ruimer begrip is dan «het beantwoorden» ervan.

jour du cinquième mois qui suit la publication de cette loi afin de donner à l'Institut le temps de mettre en place la réglementation et les procédures nécessaires.

Art. 26

Cette disposition restreint les destinataires de la facture détaillée de base, telle que visée par l'article 110, § 1^{er}, aux abonnés titulaires de cinq numéros au maximum, de manière à ne plus viser les abonnés professionnels présentant le plus souvent un profil d'utilisation nécessitant une forme particulière de facturation.

Art. 27

L'article 27 introduit les expressions «les services d'urgence offrant de l'aide sur place» et «les services d'urgence offrant de l'aide à distance» à l'article 123, § 5, de la loi du 13 juin 2005. Ensuite, le texte est éclairci pour ce qui concerne le traitement des appels d'urgence car les opérateurs ont un certain nombre d'obligations en vertu de l'article 107 de la loi du 13 juin 2005 et par conséquent cela n'a pas de sens de stipuler que certaines opérations des opérateurs se déroulent «à la demande des centrales de gestion concernées».

Art. 28

Le terme «utilisateur» vise, outre les «utilisateurs finals», également les personnes qui offrent elles-mêmes un réseau public de communications électroniques ou un service public de communications électroniques. (voir la lecture conjointe de l'article 2,12° et 2,13° de la loi du 13 juin 2005). Contrairement à la sous-catégorie des «utilisateurs finals», cette dernière sous-catégorie d'utilisateurs n'entre cependant pas en considération pour annuler l'affichage de l'identification de la ligne appelante. Le présent article limite dès lors également l'application dudit passage de l'article 130, § 3 aux «utilisateurs finals».

Art. 29

A l'article 130, § 7, l'article 29 abroge l'alinéa premier car l'obligation et les modalités dans lesquelles, les opérateurs fournissent l'identification de la ligne appelante en cas d'appels d'urgence, sont traitées par l'article 107. En outre, la logique des articles 107 et 123 est étendue à l'article 130, § 7, où il est considéré que le «traitement» d'un appel d'urgence est un concept plus large que d'y «répondre».

Art. 30

Hoewel operatoren niet de aanbieders van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken zijn, is het nodig hun medewerking te verzekeren via een aanpassing van het toepassingsgebied van de Ethische Code voor de telecommunicatie. De medewerking van de operatoren is onder meer nodig om in sommige gevallen te kunnen achterhalen welke dienstenaanbieder verantwoordelijk is voor het uitbaten van een betalende dienst, waartegen een klacht wordt neergelegd of een procedure tot vaststelling van een inbreuk wordt opgestart bij de Ethische Commissie. De medewerking van een operator bij de uitvoering van de beslissingen van de Ethische Commissie kan bijvoorbeeld gelegen zijn in het afsluiten van de verbinding van een dienstenaanbieder met het elektronische-communicatienetwerk, wanneer de Ethische Commissie een schorsing of een schrapping van een betalende dienst tegen een dienstenaanbieder heeft uitgesproken conform artikel 134, § 3.

Art. 31

Door de wijzigingen die aangebracht werden aan artikel 52, tweede lid van de wet van 13 juni 2005, en in toepassing van artikel 5.3 en 5.4 van de Toegangsrichtlijn is het ook nodig om dit artikel te vermelden in artikel 141, eerste lid, 7°.

Art. 32

Het spreidingsregime inzake betaaltelefoons zoals het werd gedefinieerd door de wetgever in 2005 en tot uitvoering werd gebracht in het koninklijk besluit van 27 april 2007 «tot vaststelling van de nadere regels inzake verdeling van het aantal openbare telefoons over de gemeenten» leidt ertoe dat betaaltelefoons moeten worden verplaatst naar plaatsen waar nooit betaaltelefoons hebben gestaan en waar daartoe ook nooit een verzoek werd geformuleerd. Dit geeft aan dat een mathematische spreidingsformule geen adequate oplossing is. Het lijkt aangewezen om de operator slechts de beperking op te leggen om per gemeente een betaaltelefoon te behouden en hem voor de overige betaaltelefoons zelf te laten uitmaken waar deze betaaltelefoons het meeste nut kunnen hebben, rekening houdend met hun gebruik. Niettemin behoudt de Koning het recht om in de toekomst terug te keren naar een mathematische verdelingsformule.

Art. 30

Bien que les opérateurs ne soient pas les prestataires de services payants via des réseaux de communications électroniques, il est nécessaire d'assurer leur collaboration en adaptant le champ d'application du Code d'éthique pour les télécommunications. La collaboration des opérateurs est entre autres nécessaire pour pouvoir savoir dans certains cas quel prestataire de services est responsable de l'exploitation d'un service payant, lorsqu'une plainte est déposée contre celui-ci ou lorsqu'une procédure de constatation d'une infraction est lancée auprès de la Commission d'éthique. La collaboration d'un opérateur dans le cadre de l'exécution des décisions de la Commission d'éthique peut par exemple se situer au niveau de la coupure de la connexion d'un prestataire de services avec le réseau de communications électroniques, lorsque la Commission d'éthique a prononcé une suspension ou une suppression d'un service payant contre un prestataire de services conformément à l'article 134, § 3.

Art. 31

Suite aux modifications apportées à l'article 52, alinéa deux de la loi du 13 juin 2005, et conformément aux articles 5.3 et 5.4 de la directive Accès, il est également nécessaire de mentionner cet article à l'article 141, alinéa 1^{er}, 7°.

Art. 32

Le régime de répartition des cabines téléphoniques tel que défini par le législateur en 2005 et mis en exécution par l'arrêté royal du 27 avril 2007 «fixant les modalités de la répartition du nombre de postes téléphoniques publics entre les communes» a pour effet que des postes téléphoniques doivent être déplacés à des endroits où il n'y avait jamais auparavant eu des postes téléphoniques et où jamais une demande à cet effet n'a été formulée.

Cela indique qu'une formule de répartition mathématique n'est pas une solution adéquate. Il semble indiqué d'imposer à l'opérateur seulement la restriction de maintenir une cabine téléphonique dans chaque commune et de laisser à l'opérateur pour le restant des cabines le choix de décider où les postes téléphoniques sont le plus utiles, prenant en compte leur usage. Toutefois, le Roi se réserve le droit à l'avenir de revenir à une formule de répartition mathématique.

HOOFDSTUK 3

Diverse bepalingen

Art. 33

Deze bepalingen voorzagen in de mogelijkheid voor de operatoren geïmplementeerd in artikel 9, § 6, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie om het Instituut per aangetekend schrijven te melden dat zij een beroep doen op de vrijstelling die voorzien was in het genoemde artikel 9, § 6. Vanaf de ontvangst van het aangetekende schrijven wordt de kennisgeving «geacht onbestaande te zijn». Er werd geen controlemogelijkheid door het Instituut voorzien. In het licht van de wijziging van artikel 9, § 6, is deze bepaling niet langer houdbaar.

HOOFDSTUK 4

Overgangsbepalingen en bepalingen betreffende de inwerkingtreding

Art. 34

Artikel 34 is een overgangmaatregel die de kosten regelt vervat in de nieuwe § 4 van het artikel 107 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie tot de nieuwe § 5 van dit artikel in werking treedt.

Artikel 34, § 1, behandelt in het bijzonder de mobiele operatoren en § 2 de vaste operatoren. Artikel 34, § 3, behandelt zowel de mobiele als de vaste operatoren.

Art. 35

Artikel 35 behoeft geen commentaar.

Het advies van de Raad van State werd gevolgd, behalve:

– het taalkundig advies betreffende artikel 53, tweede lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (slotopmerkingen Raad van State, punt 2), waar het gebruik van meervoud niet nodig lijkt, nu dit lid begint met «Elke»;

– het taalkundig advies betreffende de Nederlandse versie van het nieuwe artikel 14, § 2, 6°, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post-en telecommunicatiesector (slotopmerkingen Raad van State, punt 6), waarin

CHAPITRE 3

Dispositions diverses

Art. 33

Ces dispositions prévoyaient la possibilité pour les opérateurs visée à l'article 9, § 6, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques d'informer l'Institut par lettre recommandée qu'ils font appel à la dispense qui était prévue à l'article 9, § 6 précité. La notification est «considérée comme inexistante» à partir de la réception de la lettre recommandée. L'Institut n'a pas prévu de possibilité de contrôle. Cette disposition n'est plus défendable à la lumière de la modification de l'article 9, § 6.

CHAPITRE 4

Dispositions transitoires et dispositions relatives à l'entrée en vigueur

Art. 34

L'article 34 est une mesure transitoire qui règle les coûts contenus au nouveau § 4 de l'article 107 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques jusqu'à l'entrée en vigueur du nouveau § 5 de cet article.

L'article 34, § 1, traite spécifiquement des opérateurs mobiles et le § 2 spécifiquement des opérateurs fixes. L'article 34, § 3 traite tant des opérateurs mobiles que fixes.

Art. 35

L'article 35 ne nécessite pas de commentaire.

L'avis du Conseil d'État a été suivi, sauf:

– l'avis linguistique concernant l'article 53, alinéa deux, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (remarques finales du Conseil d'État, point 2) où l'utilisation du pluriel ne semble pas nécessaire, maintenant que cet alinéa commence par «Chaque».

– l'avis linguistique concernant la version néerlandaise du nouvel article 14, § 2, 6°, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges (remarques finales du Conseil d'État, point 6), où le terme

toch de term «besluiten» wordt gebruikt, omdat dit de term is die het BIPT zelf aan zijn beslissingen geeft en omdat de term «besluiten» eveneens gebruikt wordt in artikel 14, § 2, 5°, van de wet van 17 januari 2003.

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Vincent VAN QUICKENBORNE

«*besluiten*» est utilisé, car il s'agit du terme que l'IBPT même donne à ses décisions et car le terme «besluiten» est également utilisé à l'article 14, § 2, 5°, de la loi du 17 janvier 2003.

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Vincent VAN QUICKENBORNE

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen
inzake elektronische communicatie****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 1**Wijzigingen aan de wet van 17 januari 2003 met
betrekking tot het statuut van de Belgische post- en
telecommunicatiesector****Art. 2**

Artikel 14, § 2, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 13 juni 2005, 20 juli 2005, 20 juli 2006, 21 december 2006, 16 maart 2007 en 25 april 2007 wordt aangevuld met een bepaling onder 6°, luidende:

«6° kan het Instituut besluiten nemen met terugwerkende kracht, wanneer door het vernietigen van een van zijn besluiten door een rechtsprekende instantie een periode ontstaat waarin één of meerdere van de in artikel 6 tot 8 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie genoemde doelstellingen niet meer verwezenlijkt zijn en waar de oorzaak van de vernietiging van het besluit gebaseerd is op het ontbreken van de motivering van het besluit of een ontoereikende motivering. Deze bevoegdheid geldt voor alle beslissingen waartegen thans een annulatieberoep hangende is voor de bevoegde rechtsprekende instanties evenals voor alle nog aan te nemen beslissingen.»

Art. 3

In artikel 17, § 3, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden «twee jaar» vervangen door de woorden «één jaar».

Art. 4

In artikel 20, § 1, van dezelfde wet worden de woorden «zonder dat deze twee maanden mag overschrijden» vervangen door de woorden «zonder dat deze initieel 2 maanden mag overschrijden. De totale termijn van deze voorlopige maatregelen mag maximaal 4 maanden bedragen, mits de Raad de noodzaak van de verlenging van de initiële termijn motiveert.».

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi portant diverses dispositions en
matière de communications électroniques****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution

CHAPITRE 1^{er}**Modifications à loi du 17 janvier 2003 relative au statut
du régulateur des secteurs des postes et des
télécommunications belges****Art. 2**

L'article 14, § 2, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, modifiée par les lois du 22 décembre 2003, du 13 juin 2005, du 20 juillet 2005, du 20 juillet 2006, du 21 décembre 2006, du 16 mars 2007, et du 25 avril 2007 est complété par un 6°, rédigé comme suit:

«6° L'Institut peut prendre des décisions ayant un effet rétroactif, lorsque l'annulation d'une de ses décisions par une instance juridictionnelle fait naître une période durant laquelle un ou plusieurs des objectifs des articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ne sont plus réalisés et que le motif d'annulation de la décision consiste en un défaut ou une insuffisance de motivation de la décision annulée. Cette compétence vaut pour toutes les décisions contre lesquelles un recours en annulation est pendant devant les instances juridictionnelles compétentes ainsi que pour toutes les décisions encore à adopter.»

Art. 3

Dans l'article 17, § 3, alinéa 2, de la même loi, les mots «les deux ans» sont remplacés par les mots «un an».

Art. 4

Dans l'article 20, § 1^{er}, de la même loi, les mots «, sans que celle-ci puisse excéder deux mois» sont remplacés par les mots «sans que celle-ci ne puisse initialement excéder deux mois. La durée totale des mesures provisoires peut être portée à un maximum de 4 mois, moyennant motivation par le Conseil de la nécessité de prolonger le délai initial.».

Art. 5

Artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Onder voorbehoud van artikel 21/1, deelt de Raad in geval van een overtreding op de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd, zijn grieven mee aan de overtreder, alsook het beoogde bedrag van de administratieve boete die aan de schatkist toekomt ten bedrage van maximaal 5 000 euro voor natuurlijke personen of van maximaal 5% van de omzet van de overtreder gedurende het jongste volledige referentiejaar in de sector voor elektronische communicatie in België voor rechtspersonen.

§ 2. De Raad stelt de termijn vast waarover de overtreder beschikt om het dossier te raadplegen en zijn schriftelijke opmerkingen voor te leggen. Deze termijn mag niet korter zijn dan 10 werkdagen.

§ 3. De overtreder wordt uitgenodigd om te verschijnen op de datum die door de Raad wordt vastgesteld en per aangezekende brief wordt meegedeeld. Hij mag zich laten vertegenwoordigen door de raadsman van zijn keuze.

§ 4. De Raad kan elke persoon horen die een nuttige bijdrage kan leveren tot zijn informatie, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de overtreder.

§ 5. De Raad neemt een besluit binnen zestig dagen na de sluiting van de debatten.

Dit besluit wordt per aangetekende brief aan de betrokkene en aan de minister meegedeeld, en gepubliceerd op de website van het Instituut.

§ 6. De overtreder zorgt ervoor dat een eind wordt gemaakt aan de in § 1 bedoelde overtreding.

De oplegging van een boete stelt de overtreder niet vrij van de naleving van de in § 1 bedoelde verplichtingen.

De boete blijft verschuldigd ook als de overtreder zich conformeert aan de in § 1 bedoelde verplichtingen.».

Art. 6

In dezelfde wet wordt een artikel 21/1 ingevoegd, luidende:

«Art. 21/1. § 1. In afwijking van artikel 21 richt de Raad wanneer hij een overtreding vaststelt van de verplichtingen die worden opgelegd door of krachtens de artikelen 9, §§ 1 en 3, 11, § 3, 18, § 1, 51, § 2, eerste lid, 56, § 2 en 57 tot 65, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie of van een besluit van de Raad genomen ter uitvoering van de wetgeving of de regelgeving waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd, aan de overtreder een

Art. 5

L'article 21 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

«§ 1^{er}. Sous réserve de l'article 21/1, en cas d'infraction à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect, le Conseil notifie ses griefs au contrevenant ainsi que le montant envisagé de l'amende administrative au profit du Trésor public d'un montant maximal de 5 000 euros pour les personnes physiques ou de 5% au maximum du chiffre d'affaires du contrevenant pendant l'année complète de référence la plus récente dans le secteur des communications électroniques en Belgique pour les personnes morales.

§ 2. Le Conseil fixe le délai dont dispose le contrevenant pour consulter le dossier et présenter ses observations écrites. Ce délai ne peut être inférieur à 10 jours ouvrables.

§ 3. Le contrevenant est invité à comparaître à la date fixée par le Conseil et communiquée par lettre recommandée. Il peut se faire représenter par le conseil de son choix.

§ 4. Le Conseil peut entendre toute personne pouvant contribuer utilement à son information, soit d'office, soit à la demande du contrevenant.

§ 5. Le Conseil rend une décision dans les soixante jours qui suivent la clôture des débats.

Cette décision est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée ainsi qu'au ministre et publiée sur le site Internet de l'Institut.

§ 6. Le contrevenant veille à mettre fin à l'infraction visée au § 1^{er}.

L'imposition d'une amende n'exempt pas le contrevenant du respect des obligations visées au § 1^{er}.

L'amende reste due même si le contrevenant se conforme aux obligations visées au § 1^{er}.».

Art. 6

Dans la même loi, il est inséré un article 21/1, rédigé comme suit:

«Art. 21/1. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 21, lorsque le Conseil constate une infraction aux obligations imposées par ou en vertu des articles 9, §§ 1^{er} et 3, 11, § 3, 18, § 1^{er}, 51, § 2, alinéa 1^{er}, 56, § 2 et 57 à 65, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ou d'une décision du Conseil prise en application de la législation ou de la réglementation dont l'Institut contrôle le respect, il adresse au contrevenant un projet de décision portant amende

ontwerpbesluit tot het opleggen van een administratieve geldboete, waarbij deze laatste wordt verzocht een eind te maken aan de overtreding binnen de termijn vastgesteld door de Raad.

§ 2. Indien de overtreder na afloop van de termijn die hem is toegekend, geen eind heeft gemaakt aan de overtredingen, kan de Raad hem de in artikel 21, § 1, bedoelde administratieve boete opleggen.

Artikel 21, §§ 3 en 4, is van toepassing op het besluit bedoeld in het eerste lid.

De oplegging van een boete stelt de overtreder niet vrij van de naleving van de in § 1 bedoelde verplichtingen.

De boete blijft verschuldigd ook als de overtreder zich conformeert aan de in § 1 bedoelde verplichtingen.

§ 3. Wanneer de overtredingen zwaar zijn of herhaaldelijk voorkomen en de overeenkomstig § 1 en § 2 genomen maatregelen niet hebben geleid tot de stopzetting ervan, kan de Raad, na de overtreder gehoord te hebben, de volledige of gedeeltelijke stopzetting bevelen van de exploitatie van het netwerk of van de levering van de telecommunicatiedienst, alsook van de verkoop of het gebruik van alle betreffende diensten of producten.»

Art. 7

Artikel 23, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

«§ 4. Op verzoek van het Instituut motiveert de onderneming haar standpunt om de informatie als vertrouwelijk te beschouwen in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994. Bij het ontbreken van een motivering die door het Instituut was gevraagd, wordt de informatie geacht niet vertrouwelijk te zijn.

Wanneer de onderneming informatie als vertrouwelijk beschouwt in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994, terwijl deze uit de aard van de zaak of op grond van een wettelijk motief niet vertrouwelijk kan zijn, mag het Instituut die informatie op gemotiveerde wijze bekendmaken na de betrokken onderneming te hebben gehoord.»

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Art. 8

In artikel 2 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2005, 27 december 2005, 20 juli 2006, 21 december 2006 en van 25 april 2007 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

administrative en l'invitant à mettre fin à l'infraction dans un délai fixé par le Conseil.

§ 2. Si, au terme du délai qui lui a été fixé, le contrevenant n'a pas mis fin à l'infraction, le Conseil peut lui infliger l'amende administrative visée à l'article 21, § 1^{er}.

L'article 21, §§ 3 et 4, s'applique à la décision visée à l'alinéa 1^{er}.

L'imposition d'une amende n'exempt pas le contrevenant du respect des obligations visées au § 1^{er}.

L'amende reste due même si le contrevenant se conforme aux obligations visées au § 1^{er}.

§ 3. Lorsque les infractions sont graves ou répétées et que les mesures prises conformément aux §§ 1^{er} et 2 n'ont pu y remédier, le Conseil peut, après avoir entendu le contrevenant, ordonner la suspension de tout ou partie de l'exploitation du réseau ou de la fourniture du service de télécommunications ainsi que de la commercialisation ou de l'utilisation de tout service ou produit concerné.»

Art. 7

L'article 23, § 3, de la même loi est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit:

«§ 4. Sur demande de l'Institut, l'entreprise motive son point de vue de considérer des informations comme confidentielles au sens de l'article 6, § 1^{er}, 7°, de la loi du 11 avril 1994. En l'absence de motivation demandée par l'Institut, les informations sont réputées non confidentielles.

Lorsque l'entreprise considère des informations comme confidentielles au sens de l'article 6, § 1^{er}, 7°, de la loi du 11 avril 1994, alors qu'elles ne le sont pas par nature ou en vertu de la loi, l'Institut peut, de manière motivée et après avoir entendu l'entreprise concernée, divulguer ces informations».

CHAPITRE 2

Modifications à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 8

À l'article 2 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, modifiée par les lois du 20 juillet 2005, 27 décembre 2005, 20 juillet 2006, 21 décembre 2006 et du 25 avril 2007, sont apportées les modifications suivantes:

1° de bepaling onder 58° wordt vervangen als volgt:

«58° «nooddienst»: elke overheidsdienst of dienst van openbaar nut zoals gevisieerd in artikel 107, § 1, eerste lid, of vastgesteld door de Koning overeenkomstig artikel 107, § 1, tweede lid, 1°»;

2° in de bepaling onder 59° worden de woorden «107, § 1, 2°» vervangen door de woorden «107, § 1, tweede lid, 2°»;

3° in de bepaling onder 65° wordt het woord «lager,» ingevoegd tussen de woorden «alle instellingen van het» en «secundair».

Art. 9

In artikel 15 van dezelfde wet, waarvan de bestaande tekst § 2 zal vormen, wordt een § 1 ingevoegd, luidende:

«§ 1. Het is verboden schadelijke storingen te veroorzaken.»

Art. 10

In artikel 16 van dezelfde wet worden de woorden «en de Gemeenschappen» geschrapt.

Art. 11

In artikel 26, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «inzake gedeeld gebruik wezenlijk» ingevoegd tussen de woorden «voor een» en «deel van een site».

Art. 12

Aan artikel 29 van dezelfde wet wordt een § 3 toegevoegd, luidende:

«§ 3. Het Instituut publiceert jaarlijks een uitvoerig overzicht van de administratieve kosten van het Instituut en van het totale bedrag aan geïnde rechten.»

De modaliteiten van dit overzicht zullen worden vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Art. 13

In artikel 33, § 1, van dezelfde wet wordt in fine de volgende zin toegevoegd:

«Indien het Instituut een verbod of beperking tot het op de markt brengen oplegt, meldt het dit onverwijld aan de Europese Commissie.»

1° le 58° est remplacée comme suit:

«58° «service d'urgence»: tout service public ou d'intérêt public visé à l'article 107, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ou fixé par le Roi conformément à l'article 107, § 1^{er}, alinéa 2, 1°»;

2° dans le 59° les mots «107, § 1^{er}, 2°» sont remplacées par les mots «107, § 1^{er}, alinéa 2, 2°»;

3° dans le 65° le mot «primaire» est inséré entre les mots «tout établissement d'enseignement» et «secondaire».

Art. 9

À l'article 15 de la même loi, dont le texte existant constituera le § 2, il est inséré un § 1^{er}, libellé comme suit:

«§ 1^{er}. Il est interdit de provoquer des brouillages préjudiciables.»

Art. 10

À l'article 16 de la même loi, les mots «et les Communautés» sont supprimés.

Art. 11

À l'article 26, § 1^{er}, alinéa premier, de la même loi les mots «en matière d'utilisation partagée substantielle» sont insérés entre les mots «pour une» et «partie d'un site».

Art. 12

Il est ajouté à l'article 29 de la même loi un § 3, libellé comme suit:

«§ 3. L'Institut publie chaque année un aperçu détaillé des frais administratifs de l'Institut et du montant total des redevances perçues.»

Les modalités de cet aperçu seront précisées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 13

À l'article 33, § 1^{er}, de la même loi, la phrase suivante est ajoutée in fine:

«Si l'Institut impose une interdiction ou une limitation jusqu'à la mise sur le marché, il en informe immédiatement la Commission européenne.»

Art. 14

In artikel 51 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid van paragraaf 1 worden de woorden «ter bevordering van een passende toegang overeenkomstig het bepaalde in deze Titel» en» ingevoegd tussen het woord «ingrijpen» en de woorden «ter waarborging»;

2° in het eerste lid van paragraaf 2 worden de woorden «steeds en op eigen initiatief» ingevoegd tussen de woorden «het Instituut» en de woorden «aan operatoren»;

3° het tweede lid van paragraaf 2 wordt aangevuld met de woorden «of te waarborgen dat de personen bedoeld in artikel 115, alsook de gemeentebesturen, politiediensten en de internationale instellingen bereikbaar zijn of blijven.»

Art. 15

In artikel 52, tweede lid, van dezelfde wet wordt het woord «toegang» vervangen door het woord «interconnectie».

Art. 16

In artikel 53 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld met de woorden «of een overeenkomst inzake toegang»;

2° in het tweede lid worden de woorden «en elke overeenkomst inzake toegang» ingevoegd tussen de woorden «Elke interconnectieovereenkomst» en het woord «wordt».

Art. 17

In artikel 55 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° er wordt een paragraaf 4/1 ingevoegd, luidende:

«§ 4/1. Het Instituut zendt zijn beslissingen waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen, vooraf aan de Raad voor de Mededinging, die binnen 30 kalenderdagen, te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissing door het Instituut, een advies uitbrengt met betrekking tot de vraag of de voorgenomen beslissingen van het Instituut in overeenstemming zijn met de door het mededingingsrecht beoogde doelstellingen. Zodra die termijn verstreken is, geldt het stilzwijgen van de Raad voor de Mededinging als goedkeuring van de voormelde ontwerpbeslissing.»;

2° in paragraaf 5 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 14

À l'article 51 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa premier du paragraphe 1^{er}, les mots «afin de promouvoir un accès approprié conformément à ce qui est stipulé dans ce Titre et» sont insérés entre le mot «entendues» et les mots «afin de garantir»;

2° à l'alinéa premier du paragraphe 2, les mots «toujours et de sa propre initiative» sont insérés entre les mots «l'Institut peut» et les mots «imposer»;

3° le deuxième alinéa du paragraphe 2 est complété par les mots «ou de garantir que les personnes visées à l'article 115, ainsi que les administrations communales, les services de police et les institutions internationales soient ou restent accessibles».

Art. 15

À l'article 52, alinéa deux, de la même loi le mot «accès» est remplacé par le mot «interconnexion».

Art. 16

À l'article 53 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa premier est complété par les mots «ou un accord relatif à l'accès»;

2° à l'alinéa deux, les mots «et tout accord relatif à l'accès» sont insérés entre les mots «Tout accord relatif à l'interconnexion» et le mot «est».

Art. 17

À l'article 55 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° il est inséré un paragraphe 4/1, libellé comme suit:

«§ 4/1. L'Institut envoie ses décisions renvoyant à ce paragraphe, au préalable au Conseil de la concurrence, qui dans les 30 jours calendrier, à partir de l'envoi du projet de décision par l'Institut, émet un avis concernant la question de savoir si les décisions projetées par l'Institut sont conformes aux objectifs visés par le droit de la concurrence. Passé ce délai, le silence du Conseil de la concurrence équivaut à une approbation du projet de décision susmentionné.»;

2° les modifications suivantes sont apportées au paragraphe 5:

a) de woorden «te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissingen door het Instituut», voorafgegaan en gevolgd door een komma, worden ingevoegd tussen de woorden «30 kalenderdagen» en de woorden «een bindend advies»;

b) het woord «voorgenomen» wordt ingevoegd tussen de woorden «of de» en het woord «beslissingen»;

c) het woord «beslissing» wordt vervangen door het woord «ontwerpbeslissing».

Art. 18

In artikel 56 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt: «3° de voorschriften te doen naleven inzake toegang van eindgebruikers uit andere lidstaten tot Belgisch niet-geografische nummers, nummeroverdraagbaarheid, alsook op het stuk van de Europese toegangscodes de oproepen te behandelen bestemd voor de Europese telefoonnummeringsruimte»;

2° Paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

2° in paragraaf 2 worden de woorden «de Koning, na advies van het Instituut», vervangen door de woorden «het Instituut».

Art. 19

In artikel 58 van dezelfde wet wordt het getal «4» vervangen door het getal «4/1».

Art. 20

In artikel 59 van dezelfde wet wordt het cijfer «4» vervangen door «4/1»;

Art. 21

In artikel 60, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «volgens de nadere regels bepaald door de Koning, en» geschrapt en wordt het getal «4» vervangen door het getal «4/1»;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt: «Het Instituut bepaalt welk model en boekhoudkundige methode door de in het eerste lid bedoelde operator gehanteerd moet worden.»;

3° in de tweede zin van het vierde lid worden de woorden «Op basis van de conclusie van» vervangen door de woorden «Volgend op».

a) les mots «à partir de l'envoi des projets de décision par l'Institut», précédés et suivis par une virgule, sont insérés entre les mots «30 jours calendrier» et les mots «émet un avis contraignant»;

b) le mot «projetées» est inséré entre les mots «les décisions» et les mots «de l'Institut»;

c) le mot «décision» est remplacé par le mot «projet de décision».

Art. 18

À l'article 56 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° au paragraphe 1^{er}, la disposition au 3° est remplacée comme suit: «3° d'assurer le respect des prescriptions en matière d'accès des utilisateurs finals d'autres États membres aux numéros non géographiques belges, de portabilité des numéros ainsi qu'en matière de codes d'accès européen et de traitement des appels destinés à l'espace téléphonique européen»;

2° Le paragraphe 2 est remplacé comme suit:

2° au paragraphe 2, les mots «le Roi, après avis de l'Institut», sont remplacés par les mots «l'Institut».

Art. 19

À l'article 58 de la même loi, le nombre «4» est remplacé par le nombre «4/1».

Art. 20

À l'article 59 de la même loi est remplacé par le chiffre «4/1»;

Art. 21

À l'article 60, §1^{er}, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa premier, les mots «conformément aux modalités fixées par le Roi, et» sont supprimés et le nombre «4» est remplacé par le nombre «4/1»;

2° l'alinéa deux est remplacé comme suit: «L'Institut spécifie le modèle et la méthodologie comptables à utiliser par l'opérateur visé à l'alinéa premier»;

3° à la deuxième phrase du paragraphe 4, les mots «sur la base des conclusions du» sont remplacés par les mots «suite au».

Art. 22

In artikel 61, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt het getal «4» vervangen door het getal «4/1».

Art. 23

In artikel 62 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt in het eerste lid het getal «4» vervangen door het getal «4/1»;

2° in paragraaf 4, tweede zin, worden de woorden «Op basis van de conclusie van» vervangen door de woorden «Volgend op».

Art. 24

Artikel 63, tweede lid, wordt aangevuld met de volgende zin:

«Wanneer het Instituut overweegt het aanbod van deze functies op te leggen betreft het met name de factoren bedoeld in artikel 61, § 2, in zijn overwegingen.»;

Art. 25

In artikel 64 van dezelfde wet wordt paragraaf 2, tweede lid, opgeheven.

Art. 26

In artikel 65, eerste lid, van dezelfde wet wordt het getal «4» vervangen door het getal «4/1».

Art. 27

In artikel 107 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

«Voor de toepassing van deze wet worden de volgende diensten als nooddiensten beschouwd:

a. de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden:

- 1° de medische spoeddienst;
- 2° de brandweerdiensten;
- 3° de politiediensten;
- 4° de civiele bescherming;

b. de nooddiensten die op afstand hulp bieden:

- 1° het antigifcentrum;
- 2° de zelfmoordpreventie;

Art. 22

À l'article 61, § 1^{er}, alinéa premier, de la même loi, le nombre «4» est remplacé par le nombre «4/1».

Art. 23

À l'article 62 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° au paragraphe 1^{er}, à l'alinéa premier, le nombre «4» est remplacé par le nombre «4/1»;

2° au paragraphe 4, les mots «sur la base des conclusions du» sont remplacés par les mots «suite au».

Art. 24

L'article 63, alinéa deux, est complété par la phrase suivante:

«Lorsque l'Institut envisage d'imposer l'offre de ces fonctions, il prend notamment les éléments visés à l'article 61, § 2, en considération.»;

Art. 25

À l'article 64 de la même loi le paragraphe 2, alinéa deux, est supprimé.

Art. 26

A l'article 65, alinéa premier, de la même loi, le nombre «4» est remplacé par le nombre «4/1».

Art. 27

À l'article 107 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

«Pour l'application de la présente loi, les services suivants sont considérés comme des services d'urgence:

a. les services d'urgence offrant de l'aide sur place:

- 1° le service médical d'urgence;
- 2° les services d'incendie;
- 3° les services de police;
- 4° la protection civile;

b. les services d'urgence offrant de l'aide à distance:

- 1° le centre antipoison;
- 2° la prévention du suicide;

3° de teleonthaalcentra;
 4° de kindertelefoondiensten;
 5° het Europees centrum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen.»;

2° In de eerste paragraaf wordt in onderdeel 1° van het vroegere eerste lid dat het tweede lid wordt tussen het woord «de» en het woord «openbare diensten» het woord «andere» ingevoegd;

3° § 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. De beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden krijgen gratis van de betrokken operatoren voorzover dat technisch haalbaar is de identificatiegegevens van de oproeper.

Deze verplichting is eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

De ontvangen identificatie van de oproeper kan, door de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden of de organisatie die vanwege de overheid is belast met de exploitatie van de beheerscentrales van deze nooddiensten en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden aangewend om kwaadwillige oproepen of het misbruik van de noodnummers te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan 24 uur.

De beheerscentrales van de nooddiensten die op afstand hulp bieden krijgen teneinde noodoproepen te kunnen behandelen en kwaadwillige oproepen te kunnen bestrijden van de betrokken operatoren gratis de voor de operatoren in hun netwerk beschikbare identificatie van de oproepende lijn zelfs indien de gebruiker stappen ondernomen heeft om de verzending van de identificatie te verhinderen. Het formaat van de identificatie van de oproepende lijn dat geleverd wordt, dient in overeenstemming te zijn met de toepasselijke ETSI standaarden en wordt gedefinieerd door het Instituut in overleg met de nooddiensten.

De ontvangen identificatie van de oproepende lijn kan door de nooddiensten die op afstand hulp bieden en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden aangewend om kwaadwillige oproepen te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan 24 uur.»;

4° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 4 en 5, luidende:

3° les centres de téléaccueil;
 4° les services écoute-enfants;
 5° le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités.»;

Dans le paragraphe premier, à la partie 1° de l'ancien alinéa premier qui devient l'alinéa deux, est inséré entre le mot «les» et le mot «services publics» le mot «autres»;

3° § 2 est remplacé comme suit:

«§ 2. Les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place obtiennent gratuitement les données d'identification de l'appelant des opérateurs concernés dans la mesure où cela est techniquement faisable.

Cette obligation est également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.

L'identification de l'appelant peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide sur place ou par l'organisation qui est chargée de l'exploitation des centrales de gestion des services d'urgence par les pouvoirs publics, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l'avis de l'Institut et de la Commission pour la protection de la vie privée, afin de lutter contre les appels malveillants ou l'utilisation abusif des numéros d'urgence. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant 24 heures.

Les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide à distance obtiennent gratuitement des opérateurs concernés l'identification de la ligne appelante disponible sur le réseau des opérateurs, afin de pouvoir traiter des appels d'urgence et de lutter contre les appels malveillants, même si l'utilisateur a entrepris des démarches pour empêcher l'envoi de l'identification. Le format d'identification de la ligne appelante fournie doit être conforme aux normes ETSI applicables et est défini par l'Institut en concertation avec les services d'urgence.

L'identification de la ligne appelante peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide à distance, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l'avis de l'Institut et de la Commission pour la protection de la vie privée, afin de lutter contre les appels malveillants. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant 24 heures.»;

4° l'article est complété par les paragraphes 4 et § 5, libellés comme suit:

«§ 4. Wanneer operatoren nieuwe technieken of technologieën implementeren in hun netwerken, waardoor technische aanpassingen vereist zijn aan de beheerscentrales van de nooddiensten om de gegevens die door de operatoren dienen te worden aangeleverd in overeenstemming met de in de tweede paragraaf bepaalde verplichting, te kunnen verwerken, dan worden de kosten voor deze aanpassingen gedragen door de operatoren. De kosten die de operatoren dienen te dragen betreffen naast de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, enkel de investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw van centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die aangewend worden bij het nakomen van de in de tweede paragraaf bepaalde verplichting.

De investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten met betrekking tot de databank met de identificatiegegevens van de abonnees van de vaste telefoondienst en de toegangslijnen die gebruikt worden om deze databank te consulteren zijn inbegrepen in de kosten waarvan sprake in het vorige lid.

Indien een operator eigen commerciële diensten aanbiedt voor het aanleveren van lokalisatiegegevens aan abonnees dan is de nauwkeurigheid van de locatiegegevens die deel uitmaken van de identificatie van de oproeper bij een noodoproep en welke geleverd dienen te worden aan de nooddiensten die ter plaatse hulp leveren in overeenstemming met de tweede paragraaf en de snelheid waarmee deze overgemaakt worden aan de betrokken nooddienst ten minste gelijk aan de beste kwaliteit die door die operator commercieel wordt aangeboden.

De verplichtingen vervat in deze paragraaf zijn eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

§ 5. Er wordt een fonds voor de nooddiensten opgericht, bestemd om de kosten zoals bepaald in § 4 voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, te beheren en te vergoeden. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

De kosten voor de aanpassing van de beheerscentrales en de systemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van hun opdracht naar aanleiding van de invoering van een nieuwe techniek of technologie, worden verdeeld over de betrokken operatoren pro rata het aantal netwerkaansluitpunten waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van het voorgaande kalenderjaar erdoor diensten werden aangeboden. Onder netwerkaansluitpunt wordt voor de toepassing van dit lid verstaan het fysieke punt waarop een eindgebruiker de toegang tot een openbaar elektronisch communicatienetwerk wordt geboden, in het geval van netwerken met schakelings- of routeringsfuncties wordt het netwerkaansluitpunt bepaald door middel van een specifiek netwerkadres. Voor het eerste jaar dat voor een bepaalde nieuwe techniek of technologie bijgedragen moet worden door de betrokken operatoren, wordt de bijdrage berekend pro rata het aantal netwerkaansluitpunten waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van datzelfde jaar erdoor diensten worden aangeboden. De operatoren die

«§ 4. Lorsque des opérateurs appliquent de nouvelles techniques ou technologies sur leurs réseaux, nécessitant ainsi des adaptations techniques aux centrales de gestion des services d'urgence afin de pouvoir traiter les données qui doivent être fournies par les opérateurs conformément à l'obligation prévue au paragraphe 2, les coûts de ces adaptations sont supportés par les opérateurs. Les coûts à supporter par les opérateurs portent, en plus des coûts d'adaptations au sein de leur propre réseau, uniquement sur les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement d'interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence qui sont utilisées dans le cadre du respect de l'obligation définie au deuxième paragraphe.

Les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien relatif à la base de données avec les données d'identification des abonnés au service téléphonique fixe et les lignes d'accès utilisées pour consulter cette base de données sont compris dans les coûts dont il est question à l'alinéa précédent.

Si un opérateur offre ses propres services commerciaux pour la fourniture de données de localisation aux abonnés, alors la précision des données de localisation qui font partie de l'identification de l'appelant lors d'un appel d'urgence et qui doivent être fournies sur place aux services d'urgence conformément au paragraphe deux et la vitesse à laquelle elles sont transmises au service d'urgence concerné doivent être au moins égales à la meilleure qualité offerte au niveau commercial par cet opérateur.

Les obligations contenues dans le présent paragraphe sont également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.

§ 5. Un fonds pour les services d'urgence est créé en vue de gérer et rembourser les coûts visés au § 4, pour les services d'urgence offrant de l'aide sur place. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et est géré par l'Institut.

Les coûts pour l'adaptation des centrales de gestion et des systèmes nécessaires liés à l'exécution de leurs missions qui résultent de l'introduction d'une nouvelle technique ou technologie sont répartis entre les opérateurs concernés proportionnellement au nombre de points de terminaison du réseau par lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs en date du 1^{er} septembre de l'année calendrier précédente. L'on entend par point de terminaison du réseau pour l'application de cet alinéa le point physique par lequel un utilisateur final obtient l'accès à un réseau de communications électroniques public; dans le cas de réseaux utilisant la commutation et l'acheminement, le point de terminaison du réseau est déterminé par une adresse réseau spécifique. La première année où les opérateurs concernés doivent apporter une contribution pour une nouvelle technique ou technologie donnée, la contribution en question est calculée proportionnellement au nombre de points de terminaison du réseau par lesquels des services ont été offerts par chacun de ces

gehouden zijn om bij te dragen, verhalen hun aandeel in de kosten op de operatoren die geheel of gedeeltelijk via de desbetreffende operator hun wettelijke verplichtingen betreffende samenwerking met de nooddiensten nakomen.

De andere beheerskosten van het fonds voor de nooddiensten worden gedragen door de operatoren die bijdragen aan het fonds, pro rata hun bijdrage bepaald in het vorige lid.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de Minister bevoegd voor de nooddiensten die ter plaatste hulp bieden en de Minister bevoegd voor de elektronische communicatie, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit fonds. De Koning bepaalt vooraf bij een in Ministerraad overlegd besluit op objectieve en doorzichtige wijze de parameters op basis waarvan de kosten worden berekend. De berekening en het bedrag van de kosten worden geverifieerd en goedgekeurd door het Instituut volgens de principes vastgelegd door de Koning. Het totale bedrag van de bijdragen van de operatoren aan het fonds mag nooit hoger zijn dan de goedgekeurde kosten. De Koning legt bij een in Ministerraad overlegd besluit een regeling vast om overcompensatie te vermijden en desgevallend terug te betalen.»

Art. 28

In artikel 108, § 2, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden «de abonnees» worden telkens vervangen door de woorden «de consumenten»;

2° de woorden «de abonnee» worden vervangen door de woorden «de consument».

Art. 29

In artikel 108, § 3, van dezelfde wet worden de woorden «die zich tot de consumenten richten» ingevoegd tussen de woorden «elektronische-communicatiediensten» en de woorden «worden na advies van de ombudsdienst».

Art. 30

In artikel 110, § 1, van dezelfde wet worden de woorden «met een maximum van vijf nummers» ingevoegd tussen de woorden «de abonnees» en het woord «gratis».

Art. 31

In artikel 114, vierde lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

opérateurs en date du 1^{er} septembre de l'année calendrier précédente. Les opérateurs qui sont tenus de contribuer, répercutent leur participation dans les coûts sur les opérateurs qui observent en tout ou en partie via l'opérateur en question leurs obligations légales en matière de collaboration avec les services d'urgence.

Les autres frais de gestion du fonds des services d'urgence sont supportés par les opérateurs qui contribuent au fonds, proportionnellement à leur contribution fixée à l'alinéa précédent.

Le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition des ministres en charge des services d'urgence offrant de l'aide sur place et du ministre en charge des communications électroniques, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce fonds. Le Roi détermine *préalablement par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres de manière objective et transparente les paramètres* sur base desquels les coûts sont déterminés. Le calcul et le montant des coûts sont vérifiés et approuvés par l'Institut sur base des principes établis par le Roi. Le montant total des contributions des opérateurs au fonds ne peut jamais dépasser le montant des coûts approuvés. Le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres des règles afin d'éviter la surcompensation et, le cas échéant, le remboursement de celle-ci».

Art. 28

À l'article 108, § 2, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots «les abonnés» sont chaque fois remplacés par les mots «les consommateurs»;

2° les mots «l'abonné» sont remplacés par les mots «le consommateur».

Art. 29

À l'article 108, § 3, de la même loi, les mots «s'adressant aux consommateurs» sont insérés entre les mots «services de communications électroniques» et les mots «sont publiés sur le site Internet».

Art. 30

À l'article 110, § 1^{er}, de la même loi, les mots «avec un maximum de cinq numéros» sont insérés entre les mots «aux abonnés» et les mots «une facture détaillée».

Art. 31

À l'article 114, alinéa 4, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° het woord «abonnees» wordt vervangen door het woord «consumenten»;

2° de woorden «eindgebruikers» worden vervangen door het woord «consumenten».

Art. 32

In artikel 119, § 2, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden «de abonnee» worden vervangen door de woorden «de consument».

2° de woorden «de eindgebruiker» worden vervangen door de woorden «de consument».

Art. 33

In artikel 123, § 5, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De woorden «de medische hulpdienst of de politiediensten» worden vervangen door de woorden «de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden»;

2° De woorden «op verzoek van de betrokken beheercentrales en met als doel de behandeling van de noodoproep mogelijk te maken» worden vervangen door de woorden «met als doel de behandeling van de noodoproep door de betrokken beheercentrales mogelijk te maken»;

Art. 34

In artikel 130, § 3, van dezelfde wet wordt het woord «gebruiker» vervangen door het woord «eindgebruiker».

Art. 35

In artikel 130, § 7, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het eerste lid wordt opgeheven;

2° In het tweede lid worden de woorden «met het oog op het beantwoorden van noodoproepen» vervangen door de woorden «met als doel de behandeling van noodoproepen door de betrokken beheercentrales van de nooddiensten»;

Art. 36

In artikel 134, § 2, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° le mot «abonnés» est remplacé par le mot «consommateurs»;

2° les mots «utilisateurs finals» sont remplacés par le mot «consommateurs».

Art. 32

À l'article 119, § 2, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots «l'abonné» sont remplacés par les mots «le consommateur»;

2° les mots «l'utilisateur final» sont remplacés par les mots «le consommateur».

Art. 33

À l'article 123, § 5, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° Les mots «services médicaux d'urgence et des services de police» sont remplacés par les mots «les services d'urgence offrant de l'aide sur place»;

2° Les mots «à la demande des centrales de gestion concernées et en vue de permettre le traitement de l'appel d'urgence» sont remplacés par les mots «en vue de permettre le traitement de l'appel d'urgence par les centrales de gestion concernées»;

Art. 34

À l'article 130, § 3, de la même loi, le mot «final» est inséré entre les mots «annulée par l'utilisateur» et les mots «ou l'abonné appelant».

Art. 35

À l'article 130, § 7, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° Le premier alinéa est abrogé;

2° Les mots «en vue de répondre à des appels d'urgence» sont remplacés par les mots «en vue de permettre le traitement d'appels d'urgence par les centrales de gestion concernées des services d'urgence»;

Art. 36

À l'article 134, § 2, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende zin: «De Ethische Code voor de telecommunicatie stelt eveneens de nadere regels vast volgens dewelke de operatoren hun medewerking verlenen aan het onderzoek van een vermoedelijke inbreuk door een persoon die een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk aanbiedt en aan de uitvoering van de beslissingen van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie.»

2° het derde lid wordt vervangen als volgt: «De personen die betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken aanbieden en de operatoren, wat betreft de medewerking bedoeld in het tweede lid, zijn verplicht de bepalingen van de Ethische Code voor de telecommunicatie in acht te nemen.»

Art. 37

In artikel 141 van dezelfde wet wordt het getal «52», voorafgegaan door een komma, ingevoegd tussen het getal «51» en het woord «en»

Art. 38

In artikel 145, § 1, van dezelfde wet wordt telkens het woord «15, § 1,» ingevoerd tussen de woorden «artikelen» en «32».

Art. 39

Artikel 24 van de bijlage bij de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie wordt als volgt «De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van het Instituut, de modaliteiten vastleggen inzake geografische spreiding van het aantal publieke telefoontoestellen. Bij gebrek aan dergelijk koninklijk besluit, is de aanbieder vrij om de verdeling van de openbare telefoontoestellen zelf te bepalen rekening houdend met artikel 23.»

HOOFDSTUK 3

Diverse bepalingen

Art. 40

Artikel 93 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 4

Overgangsbepalingen en bepalingen betreffende de inwerkingtreding

Art. 41

§ 1. Tot op het ogenblik waarop artikel 107, § 5, eerst lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische

1° l'alinéa deux est complété par la phrase suivante: «Le Code d'éthique pour les télécommunications fixe également les modalités selon lesquelles les opérateurs collaborent à l'enquête relative à une infraction présumée commise par une personne qui fournit un service payant via un réseau de communications électroniques et à l'exécution des décisions de la Commission d'éthique pour les télécommunications.»

2° l'alinéa trois est remplacé comme suit: «Les personnes qui offrent des services payants via des réseaux de communications électroniques et les opérateurs, pour ce qui concerne la collaboration visée à l'alinéa deux, sont tenus de respecter les dispositions du Code d'éthique pour les télécommunications.»

Art. 37

À l'article 141 de la même loi, le nombre «52», précédé d'une virgule, est inséré entre le nombre «51» et le mot «et».

Art. 38

À l'article 145, § 1^{er}, de la même loi, le mot «15, § 1^{er},» est chaque fois inséré entre les mots «articles» et «32».

Art. 39

L'article 24 de l'annexe à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques est remplacé par ce qui suit «Le Roi peut par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, fixer les modalités de la répartition géographique du nombre de postes téléphoniques publics. A défaut, le prestataire détermine librement la répartition des postes téléphonique publics dans le respect de l'article 23».

CHAPITRE 3

Dispositions diverses

Art. 40

L'article 93 de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses est abrogé.

CHAPITRE 4

Dispositions transitoires et dispositions relatives à l'entrée en vigueur

Art. 41

§ 1^{er}. Jusqu'au moment où l'article 107, § 5, alinéa premier, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications

communicatie, ingevoegd door artikel 29, 4°, in werking treedt, worden de kosten waarvan sprake in artikel 107, § 4, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie die betrekking hebben op de nakoming door de mobiele operatoren van hun verplichtingen zoals omschreven door artikel 107, § 2, van diezelfde wet, gedragen door deze mobiele operatoren.

De initiële verdeling van de kosten tussen de mobiele operatoren gebeurt *pro rata* het aantal actieve gebruikers van elk van deze mobiele operatoren op 1 september 2008. Onder actieve gebruiker wordt voor de toepassing van dit lid verstaan een gebruiker die de afgelopen drie maanden gebruik gemaakt heeft van één of meerdere van de basisdiensten van het mobiele netwerk.

§ 2. Tot op het ogenblik waarop artikel 107, § 5, eerst lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, ingevoegd door artikel 29, 4°, in werking treedt, worden de kosten waarvan sprake in artikel 107, § 4, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie die betrekking hebben op de nakoming door de vaste operatoren van hun verplichtingen zoals omschreven door artikel 107, § 2, van diezelfde wet, gedragen door de vaste operatoren die rechtstreeks gegevens verstrekken aan de nooddiensten.

De initiële verdeling van de kosten tussen de vaste operatoren waarvan sprake in het vorige lid gebeurt *pro rata* het aantal netwerkaansluitpunten waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september 2008 diensten werden aangeboden. Onder netwerkaansluitpunt wordt voor de toepassing van dit lid verstaan het fysieke punt waarop een eindgebruiker de toegang tot een openbaar elektronisch communicatienetwerk wordt geboden, in het geval van netwerken met schakelings- of routeringsfuncties wordt het netwerkaansluitpunt bepaald door middel van een specifiek netwerkadres.

De operatoren die op basis van deze paragraaf gehouden zijn om bij te dragen, verhalen hun aandeel in de kosten op de operatoren die geheel of gedeeltelijk via de desbetreffende operator hun wettelijke verplichtingen betreffende samenwerking met de nooddiensten nakomen.

§ 3. Tot op het ogenblik waarop artikel 107, § 5, eerste lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie ingevoegd door artikel 29, 4°, in werking treedt, worden de kosten waarvan sprake in artikel 107, § 4, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie die betrekking hebben op de nakoming door zowel de vaste als de mobiele operatoren van hun verplichtingen zoals omschreven door artikel 107, § 2, van diezelfde wet, gezamenlijk gedragen door de vaste en mobiele operatoren *pro rata* hun respectievelijk vaste en mobiel aandeel in de totale kosten.

électroniques, introduit par l'article 29, 4°, entre en vigueur, les coûts dont question à l'article 107, § 4, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques qui portent sur le respect par les opérateurs mobiles de leurs obligations telles que décrites par l'article 107, § 2, de cette même loi, sont supportés par ces opérateurs mobiles.

La répartition initiale des coûts entre les opérateurs mobiles se fait donc au *pro rata* du nombre d'utilisateurs actifs de chacun de ces opérateurs mobiles au 1^{er} septembre 2008. On entend pour l'application de cet alinéa par utilisateur actif un utilisateur qui a fait usage durant les trois derniers mois d'un ou plusieurs services de base du réseau mobile.

§ 2. Jusqu'au moment où l'article 107, § 5, alinéa premier, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, inséré par l'article 29, 4°, entre en vigueur, les coûts dont question à l'article 107, § 4, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques qui portent sur le respect par les opérateurs fixes de leurs obligations telles que décrites par l'article 107, § 2, de cette même loi, sont supportés par les opérateurs fixes, qui fournissent directement des données aux services d'urgence.

La répartition initiale des coûts entre les opérateurs fixes dont question à l'alinéa précédent se fait au *pro rata* du nombre de points de terminaison du réseau par lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs le 1^{er} septembre 2008. L'on entend par point de terminaison du réseau pour l'application de cet alinéa le point physique par lequel un utilisateur final obtient l'accès à un réseau de communications électroniques public; dans le cas de réseaux utilisant la commutation et l'acheminement, le point de terminaison du réseau est déterminé par une adresse réseau spécifique.

Les opérateurs qui sont, sur la base de ce paragraphe, tenus de contribuer, répercutent leur participation dans les coûts sur les opérateurs qui observent en tout ou en partie via l'opérateur en question leurs obligations légales en matière de collaboration avec les services d'urgence.

§ 3. Jusqu'au moment où l'article 107, § 5, alinéa premier, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, inséré par l'article 29, 4°, entre en vigueur, les coûts dont question à l'article 107, § 4, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques qui portent sur le respect par les opérateurs mobiles de leurs obligations telles que décrites par l'article 107, § 2, de cette même loi, sont supportés ensemble par les opérateurs fixes et mobiles au *pro rata* de leur participation fixe et mobile respective dans les coûts totaux.

Art. 42

Artikel 107, § 5, eerste lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, dat wordt ingevoegd door art. 29, treedt in werking de eerste dag van de vijfde maand volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 42

L'article 107, § 5, alinéa premier, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, qui est inséré par l'article 29, entre en vigueur le premier jour du cinquième mois qui suit la publication de ladite loi au *Moniteur belge*.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
Nr. 45.526/4 van 16 december 2008

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 25 november 2008 door de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie", heeft het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Nieuw artikel 1 (in te voegen)

Uit het dossier dat aan de afdeling wetgeving van de Raad van State is overgezonden, blijkt dat verscheidene bepalingen van het voorliggende voorontwerp van wet ertoe strekken de omzetting van verschillende Europese richtlijnen aan te vullen, te verbeteren of te voltooien.

In al die richtlijnen wordt voorgeschreven dat wanneer de lidstaten bepalingen aannemen die ertoe strekken ze in intern recht om te zetten, in die bepalingen naar de voornoemde richtlijnen wordt verwezen of hiernaar wordt verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen.

Bijgevolg dient in de ontworpen wet een bepaling te worden ingevoegd waarin wordt vermeld dat de wet er inzonderheid toe strekt de onderscheiden richtlijnen in kwestie ten dele om te zetten.

Overigens zou de memorie van toelichting vergezeld moeten gaan van een dubbele vermelding van de bepalingen van het voorontwerp die strekken tot het omzetten of het voltooien van de omzetting in intern recht van onderscheiden bepalingen van de richtlijnen die in het nieuwe artikel 1 worden opgesomd.

Artikel 2

1. De afdeling wetgeving ziet niet in wat de reikwijdte is van de tweede zin van het ontworpen onderdeel 6° van artikel 14, § 2, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector. In de artikelsgewijze bespreking harerzijds wordt alleen uitleg gegeven over de eerste zin van die bepaling, en niet over de tweede.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 45.526/4 du 16 décembre 2008

Le Conseil d'État, section de législation, quatrième chambre, saisi par le ministre pour l'Entreprise et la Simplification, le 25 novembre 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «portant diverses dispositions en matière de communications électroniques», a donné l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Article 1^{er} nouveau (à insérer)

Il ressort du dossier communiqué à la section de législation du Conseil d'État que plusieurs dispositions de l'avant-projet de loi à l'examen ont pour objet de compléter, de corriger ou de parfaire la transposition de différentes directives européennes.

Toutes ces directives imposent que lorsque les États membres adoptent des dispositions qui ont pour objet de les transposer en droit interne, ces dispositions contiennent une référence auxdites directives ou soient accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle.

Par conséquent, il convient d'insérer une disposition dans la loi en projet mentionnant que celle-ci a notamment pour objet la transposition partielle des différentes directives concernées.

Il conviendrait, par ailleurs, d'annexer à l'exposé des motifs un tableau de correspondance établi dans les deux sens mentionnant celles des dispositions de l'avant-projet qui ont pour objet de transposer ou de parfaire la transposition en droit interne de diverses dispositions des directives énumérées à l'article 1^{er} nouveau.

Article 2

1. La section de législation n'aperçoit pas la portée de la seconde phrase de l'article 14, § 2, 6°, en projet de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges. Le commentaire des articles n'explique pour sa part que la première phrase de cette disposition et non la seconde.

Uit de uitleg die de gemachtigde van de minister desgevraagd heeft verstrekt, blijkt dat het de bedoeling is te preciseren dat de eerste zin van de onderzochte bepaling betrekking heeft op alle beslissingen van het Instituut die genomen en vernietigd zouden zijn vóór de aanneming van de ontworpen wet, op alle beslissingen genomen vóór de inwerkingtreding van deze wet die na die inwerkingtreding vernietigd zouden worden, en, ten slotte, op alle beslissingen die genomen en vernietigd zouden worden na de inwerkingtreding van de ontworpen wet.

In het licht van die precisering geeft de ontworpen bepaling aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Volgens de artikelsgewijze bespreking strekt die bepaling ertoe gevolg te geven aan een bepaalde rechtspraak van het hof van beroep te Brussel; in de artikelsgewijze bespreking wordt immers het volgende vermeld:

«Wanneer het hof de vernietiging van bepaalde besluiten van het Instituut uitspreekt, wordt het besluit geacht nooit te hebben bestaan.

Om de juridische leemte tegen te gaan die ontstaat tijdens de periode tussen het nemen van het besluit en de vernietiging ervan, zou het Instituut een nieuw besluit moeten kunnen aannemen dat terugwerkende kracht heeft. Die laatste hypothese wordt verworpen door het hof van beroep van Brussel, dat uitdrukkelijk aan de besluiten van de Raad van het Instituut de mogelijkheid onzegt om terugwerkende kracht te hebben».

In dit verband behoort in de eerste plaats te worden opgemerkt dat de rechtspraak van het hof van beroep waarnaar aldus in de artikelsgewijze bespreking verwezen wordt, en die ter sprake gebracht is door de gemachtigde van de Minister, weliswaar effectief het algemeen beginsel van de niet-terugwerking van de bestuurshandelingen in herinnering brengt, maar geen betrekking heeft op de specifieke problemen die men met de ontworpen bepaling wil regelen, namelijk het opnieuw stellen, met terugwerkende kracht, van een bestuurs-handeling die door een rechtscollege vernietigd is.

Afgezien van die verduidelijking, dient eraan herinnerd te worden dat er op het algemeen beginsel dat bestuurshandelingen niet terugwerken, welk beginsel van wetgevende aard en van openbare orde is, vele uitzonderingen bestaan die geëxpliciteerd zijn in de rechtspraak, vooral van de Raad van State.

Zo kan onder meer van dat beginsel worden afgeweken wanneer de wetgever zulks uitdrukkelijk toestaat of, bij ontstentenis van zo een toestemming, wanneer aan een reeks voorwaarden voldaan is, inzonderheid de omstandigheid dat de terugwerking noodzakelijk is opdat de wet de door de wetgever gewenste werking heeft, ze geen nadeel berokkent, geen aantasting inhoudt van verkregen rechten en/of noodzakelijk is voor de continuïteit van de openbare dienst.

Il ressort des explications communiquées par la déléguée du ministre interrogée sur ce point que l'intention est de préciser que sont visées par la première phrase de la disposition à l'examen toutes les décisions de l'Institut qui auraient été adoptées et annulées avant l'adoption de la loi en projet, toutes les décisions adoptées avant l'entrée en vigueur de cette loi et qui seraient annulées postérieurement à cette entrée en vigueur, et enfin, toutes les décisions qui seraient adoptées et annulées postérieurement à l'entrée en vigueur de la loi en projet.

Ceci étant précisé, la disposition en projet appelle les observations suivantes.

Selon le commentaire des articles, elle entend faire écho à une certaine jurisprudence de la cour d'appel de Bruxelles; le commentaire des articles mentionne en effet:

«Lorsque la cour prononce l'annulation de certaines décisions de l'Institut, la décision est réputée ne jamais avoir existé.

Pour parer au vide juridique créé durant la période comprise entre la prise de décision et son annulation, l'Institut devrait pouvoir adopter une nouvelle décision ayant effet rétroactif. Cette dernière hypothèse est rejetée par la cour d'appel de Bruxelles qui dénie expressément aux décisions du Conseil de l'Institut la possibilité de revêtir un caractère rétroactif.»

À ce propos, il faut tout d'abord relever que la jurisprudence de la cour d'appel ici visée par le commentaire des articles, dont il a été fait état par l'intermédiaire de la déléguée du ministre, si elle rappelle effectivement le principe général de la non-rétroactivité des actes administratifs, ne porte pas sur la problématique spécifique que la disposition en projet entend régler, à savoir, la réfection, avec effet rétroactif, d'un acte administratif annulé par une juridiction.

Moyennant cette précision, il convient de rappeler que le principe général de la non-rétroactivité des actes administratifs, qui est de nature législative et d'ordre public¹, souffre de nombreuses exceptions, explicitées par la jurisprudence, essentiellement du Conseil d'État².

Notamment, il peut être dérogé à ce principe lorsque le législateur l'autorise expressément ou, à défaut de pareille autorisation, lorsqu'une série de conditions sont remplies, notamment la circonstance que la rétroactivité est nécessaire pour donner à la loi l'application voulue par le législateur, ne cause pas grief, ne porte pas atteinte à des droits acquis et/ou est nécessaire à la continuité du service public³.

¹ Zie inzonderheid P. GOFFAUX, Dictionnaire élémentaire de droit administratif, Bruylant, Brussel, 2006, blz. 179 e.v.

² Zie in dit verband P. GOFFAUX, op. cit.

³ Idem.

¹ Voir notamment, P. GOFFAUX, Dictionnaire élémentaire de droit administratif, Bruylant, Bruxelles, 2006, pp. 179 et s.

² Voir, à ce propos, P. GOFFAUX, op. cit.

³ Idem.

In het raam van die uitzonderingen is inzonderheid aanvaard dat wanneer een persoonsgerichte bestuurshandeling vernietigd is, de overheid die bevoegd is om die handeling te stellen, die handeling in principe opnieuw mag stellen ⁴ en in bepaalde gevallen en op welbepaalde voorwaarden ⁵ aan die nieuwe handeling terugwerkende kracht mag verlenen.

De voorwaarden waarop aan de nieuwe vervangende handeling terugwerkende kracht kan worden verleend, zijn evenwel talrijk en van uiteenlopende aard; aldus hangen ze enerzijds af van de wettelijke en verordenende context waarin de oorspronkelijke handeling - die naderhand door het rechtscollege vernietigd is - gesteld is en, anderzijds, van de specifieke omstandigheden van het geval in kwestie, inzonderheid de redenen op basis waarvan de handeling vernietigd is.

Zo aanvaardt de rechtspraak over het algemeen dat wanneer de overheid verplicht is zich uit te spreken, ze haar beslissing met terugwerkende kracht mag overdoen maar op voorwaarde dat die terugwerking noodzakelijk is voor de continuïteit van de openbare dienst of de goede werking ervan ⁶. Anderzijds, wanneer de overheid niet verplicht is om zich uit te spreken, mag de nieuwe vervangende handeling in principe geen terugwerkende kracht krijgen, tenzij in uitzonderlijke gevallen ⁷.

Kortom, uit al het voorgaande blijkt dat volgens de algemene beginselen van het administratief recht weliswaar afgeweken mag worden van het beginsel dat persoonsgerichte bestuurshandelingen niet terugwerken ingeval een handeling wordt gesteld ter vervanging van een handeling die door een rechtscollege vernietigd is, maar dat die mogelijkheid om daarvan af te wijken wordt beperkt door verschillende voorwaarden die te maken hebben met inzonderheid de aard of het onderwerp van de te vervangen handeling of van de uitgeoefende bevoegdheid.

Dans le cadre de ces exceptions, il a été spécialement admis que lorsqu'un acte administratif individuel a été annulé, l'autorité compétente pour adopter cette acte peut, en principe ⁴, procéder à sa réfection et, dans certains cas et à des conditions déterminées ⁵, conférer à l'acte refait, un effet rétroactif.

Toutefois, les conditions auxquelles l'acte refait peut se voir conférer un effet rétroactif sont diverses et nombreuses; elles dépendent ainsi, d'une part, du contexte législatif et réglementaire qui entoure l'adoption de l'acte originaire annulé par la juridiction, et d'autre part, des circonstances spécifiques au cas d'espèce, notamment les motifs qui ont justifié l'annulation.

À titre d'exemple, la jurisprudence admet en général que lorsque l'autorité a l'obligation de statuer, la décision peut être refaite avec effet rétroactif, mais à la condition que cette rétroactivité soit rendue nécessaire par la continuité du service public ou le bon fonctionnement de celui-ci ⁶. D'un autre côté, lorsque l'autorité n'a pas l'obligation de statuer, l'acte refait ne peut, en principe se voir conférer d'effet rétroactif, sauf exceptions ⁷.

En bref, il résulte de tout ce qui précède que, si, selon les principes généraux de droit administratif, il est permis de déroger au principe de la non-rétroactivité des actes administratifs individuels en cas de réfection d'un acte annulé par une juridiction, cette dérogation est limitée par des conditions diverses qui sont fonction notamment de la nature ou de l'objet de l'acte à refaire, ou de la compétence mise en oeuvre.

⁴ Er bestaan evenwel gevallen waarin een vernietigde handeling niet opnieuw mag worden gesteld, bijvoorbeeld wanneer de handeling vernietigd is omdat ze te laat gesteld is (Zie in dit verband P. LEWALLE, *Contentieux administratif*, 3e uitgave, Larcier, Brussel, 2008, blz. 1160 e.v. en de talrijke opgegeven verwijzingen).

⁵ Voor het opnieuw stellen van vernietigde handelingen en voor de voorwaarden die gelden voor de terugwerking van nieuwe vervangende handelingen, zie, in dit verband, P. LEWALLE, op. cit., blz. 1160-1196, nrs. 662 tot 679.

⁶ Idem. Zie eveneens P. GOFFAUX, op. cit.; P. GOFFAUX is in dit verband van mening dat de mogelijkheid om aan nieuwe handelingen ter vervanging van vernietigde handelingen terugwerkende kracht te verlenen geen echte uitzondering is op het beginsel dat bestuurshandelingen niet terugwerken: aan een nieuwe handeling mag geen terugwerkende kracht worden verleend louter omdat ze in de plaats komt van een vernietigde handeling; ze mag alleen zo een terugwerkende kracht hebben wanneer aangetoond wordt dat in casu een van de zes [overige, door de auteur opgesomde] uitzonderingen geldt.

⁷ Zie P. LEWALLE, op. cit.

⁴ Il existe toutefois des hypothèses dans lesquelles un acte annulé ne peut être refait, même sans effet rétroactif, par exemple si l'acte a été annulé pour tardiveté (Voir à ce propos, P. LEWALLE, *Contentieux administratif*, 3e éd., Larcier, Bruxelles, 2008, pp. 1160 et s., n° 663 et nombreuses références citées).

⁵ Sur la réfection des actes annulés et sur les différentes conditions mises à la rétroactivité des actes refaits, voir, à ce propos, P. LEWALLE, op. cit., pp. 1160-1196, n°s 662 à 679.

⁶ Idem. Voir aussi P. GOFFAUX, op. cit.; P. GOFFAUX est à cet égard d'avis que la possibilité de conférer un effet rétroactif aux actes refaits en suite d'une annulation ne constitue pas «une véritable exception au principe de non-rétroactivité des actes administratifs: un acte refait ne peut pas, au seul motif qu'il est refait, être rétroactif; il ne pourra avoir une telle portée rétroactive que s'il est établi qu'est applicable en l'espèce l'une des six [autres] exceptions [recensées par l'auteur].

⁷ Voir P. LEWALLE, op. cit.

Gelet op de beginselen waaraan aldus herinnerd is, is het van tweeën één:

1° ofwel is het de bedoeling om met de onderzochte bepaling aan het Instituut de bevoegdheid op te dragen om handelingen met terugwerkende kracht te stellen ter vervanging van vernietigde handelingen en zulks in de gevallen en met naleving van de voorwaarden die voortkomen uit de algemene beginselen van het administratief recht waaraan hiervoren herinnerd is, zoals ze blijken uit de rechtspraak, vooral van de Raad van State; in dat geval is de onderzochte bepaling nutteloos of, beter, bestaat het enige nut van de onderzochte bepaling erin die bevoegdheid te beperken door twee voorwaarden die in de ontworpen bepaling worden gesteld en die niet uit de algemene beginselen voortspruiten, namelijk de noodzaak om één of meerdere van de in de artikelen 6 tot 8 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie genoemde doelstellingen te verwezenlijken, enerzijds, en het feit dat de vernietiging van het besluit gebaseerd is op het ontbreken van de motivering van het besluit of een ontoereikende motivering; in dat geval moet de steller van het voorontwerp gelet op de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie vastgelegd in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in staat zijn redelijke motieven op te geven voor de beperking die aldus door die beide voorwaarden wordt opgelegd en moet hij kunnen aantonen dat die beperking niet overdreven is ⁸;

2° ofwel is het de bedoeling om met de onderzochte bepaling aan het Instituut de bevoegdheid op te dragen om handelingen met terugwerkende kracht te stellen ter vervanging van vernietigde handelingen zonder acht te slaan op de voorwaarden waarvan die afwijking krachtens de algemene rechtsbeginselen afhangt; in dat geval moet de steller van het voorontwerp, gelet op de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie vastgelegd in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in staat zijn feitelijk juiste en rechtens aanvaardbare redelijke, afdoende en pertinente motieven op te geven waarmee kan worden aangetoond dat aan het Instituut zo een bevoegdheid mag worden opgedragen ⁹; de steller van het voorontwerp dient eveneens te garanderen dat de maatregel die aldus in het vooruitzicht is gesteld niet overdreven is ten opzichte van het doel dat hij wil bereiken¹⁰: als geen motieven kunnen worden opgegeven of als de vereiste evenredigheid niet kan worden aangetoond, dient de onderzochte bepaling te vervallen.

⁸ De redenen die de steller van het voorontwerp zou aanvoeren, zouden het best worden opgenomen in de artikelsgewijze bespreking die in dat geval dienovereenkomstig zou moeten worden aangevuld.

⁹ De vereiste redenen zouden het best worden opgenomen in de artikelsgewijze bespreking die in dat geval dienovereenkomstig zou moeten worden aangevuld.

¹⁰ In dit verband kunnen de voorwaarden waarmee de voormelde bevoegdheid wordt afgebakend, zoals ze door de ontworpen bepaling worden vastgesteld, geacht worden bij te dragen tot de garantie van de vereiste evenredigheid (Er wordt aan herinnerd dat die voorwaarden zijn: de noodzaak om één of meer van de in de artikelen 6 tot 8 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie genoemde doelstellingen te verwezenlijken, enerzijds, en anderzijds, het feit dat de vernietiging van het besluit gebaseerd is op het ontbreken van de motivering van het besluit of op een ontoereikende motivering).

Eu égard aux principes ainsi rappelés, de deux choses l'une:

1° soit la disposition à l'examen entend conférer à l'Institut le pouvoir de refaire des actes annulés en leur conférant un effet rétroactif, ce, dans les hypothèses et en respectant les conditions résultant des principes généraux de droit administratif rappelés ci-avant, tels qu'ils résultent de la jurisprudence, essentiellement du Conseil d'État; dans ce cas, la disposition à l'examen est dépourvue d'utilité; ou plutôt, sa seule utilité est de restreindre ce pouvoir par deux conditions que fixe la disposition en projet, et qui ne résultent pas des principes généraux, à savoir, la nécessité de réaliser un ou plusieurs des objectifs des articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, d'une part, et le fait que le motif d'annulation de la décision consiste en un défaut ou une insuffisance de motivation; dans cette hypothèse, eu égard aux principes d'égalité et de non-discrimination inscrits aux articles 10 et 11 de la Constitution, il appartient à l'auteur de l'avant-projet d'être en mesure de justifier raisonnablement la restriction ainsi opérée par ces deux conditions ainsi que la proportionnalité de cette restriction ⁸;

2° soit la disposition à l'examen entend conférer à l'Institut le pouvoir de refaire des actes annulés en leur conférant un effet rétroactif, sans avoir égard aux conditions auxquelles les principes généraux du droit subordonnent cette dérogation; dans ce cas, au regard des principes d'égalité et de non-discrimination inscrits aux articles 10 et 11 de la Constitution, il appartient à l'auteur de l'avant-projet d'être en mesure d'établir les motifs exacts en fait, admissibles en droit, raisonnables, adéquats et pertinents susceptibles de justifier qu'un tel pouvoir puisse être conféré à l'Institut ⁹; il appartient également à l'auteur de l'avant-projet de garantir la proportionnalité de la mesure ainsi envisagée par rapport au but à atteindre ¹⁰; à défaut de pouvoir justifier des motifs et de la proportionnalité requis, la disposition à l'examen sera omise.

⁸ Les justifications qui seraient invoquées par l'auteur de l'avant-projet gagneraient à figurer dans le commentaire des articles qui devrait alors être complété en conséquence.

⁹ Les motifs requis gagneraient à figurer dans le commentaire des articles qui devrait alors être complété en conséquence.

¹⁰ À ce propos, les conditions qui balisent ledit pouvoir, telles que fixées par la disposition en projet, peuvent être considérées comme pouvant participer à la garantie de la proportionnalité requise (Pour rappel, ces conditions sont: la nécessité de réaliser un ou plusieurs des objectifs des articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, d'une part, et, d'autre part, le fait que le motif d'annulation de la décision consiste en un défaut ou une insuffisance de motivation).

De onderzochte bepaling behoort in het licht van deze opmerking herzien te worden. In voorkomend geval dient ze gewijzigd te worden en behoort de artikelsgewijze bespreking dienovereenkomstig te worden aangevuld.

2. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 14, § 2, 6°, dienen de woorden «L'Institut» te vervallen.

Artikel 5

Bij het ontworpen artikel 21, §§ 1 tot 5, wordt aan de Raad van het Instituut de mogelijkheid geboden om administratieve geldboeten op te leggen in geval van een overtreding van de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd. Bij die paragrafen wordt de procedure geregeld die leidt tot de goedkeuring van het besluit om al dan niet een geldboete op te leggen, welk besluit volgens de ontworpen paragraaf 5 moet worden genomen binnen zestig dagen na sluiting van de debatten.

Het ontworpen artikel 21, § 6, zijnerzijds, luidt als volgt:

«§ 6. De overtreder zorgt ervoor dat een eind wordt gemaakt aan de in § 1 bedoelde overtreding.

De oplegging van een boete stelt de overtreder niet vrij van de naleving van de in § 1 bedoelde verplichtingen.

De boete blijft verschuldigd ook als de overtreder zich conformeert aan de in § 1 bedoelde verplichtingen.»

Deze paragraaf bevat regels en beginselen die vanzelfsprekend zijn.

Hij heeft geen enkel nut en zou bovendien de rechtszekerheid kunnen schaden.

Hoewel niets belet dat een administratieve geldboete aan een overtreder slechts kan worden opgelegd indien deze na een verwittiging of een aanmaning van de overheid ¹¹ aan de overtreding geen einde maakt, wordt het vanuit wetgevingstechnisch oogpunt aldus daarentegen als slechte wetgeving aangemerkt uitdrukkelijk te voorzien in de regels vastgesteld bij het ontworpen artikel 21, § 6, inzonderheid voor zover wordt bepaald dat «de oplegging van een boete (...) de overtreder niet vrij(stelt) van de naleving van de in § 1 bedoelde verplichtingen». Zoals hij is geredigeerd, kan deze paragraaf immers de indruk wekken dat een persoon, behoudens andersluidende bepaling, op basis van het feit dat hem een administratieve geldboete wordt opgelegd, zijn strafbaar gedrag zou mogen voortzetten, wat niet mogelijk is.

Het is dus beter paragraaf 6 van de ontworpen bepaling te laten vervallen.

¹¹ Zoals bepaald in het ontworpen artikel 21/1 - artikel 6 van het voorontwerp.

La disposition à l'examen sera revue à la lumière de cette observation. Le cas échéant elle sera modifiée, et le commentaire des articles, complété en conséquence.

2. Dans l'article 14, § 2, 6°, en projet, les mots «L'Institut» seront supprimés.

Article 5

Les paragraphes 1^{er} à 5 de l'article 21, en projet, permettent au Conseil de l'Institut d'infliger des amendes administratives en cas d'infraction à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect. Ils organisent la procédure menant à l'adoption de la décision d'infliger ou non l'amende, laquelle doit intervenir selon le paragraphe 5 en projet dans les soixante jours qui suivent la clôture des débats.

Le paragraphe 6 de l'article 21 en projet dispose, pour sa part, comme suit:

«§ 6. Le contrevenant veille à mettre fin à l'infraction visée au § 1^{er}.

L'imposition d'une amende n'exempt[e] pas le contrevenant du respect des obligations visées au § 1^{er}.

L'amende reste due même si le contrevenant se conforme aux obligations visées au § 1^{er}.»

Ce paragraphe comporte des règles et principes qui vont de soi.

Il est dépourvu d'utilité et pourrait en outre nuire à la sécurité juridique.

Ainsi, si rien ne fait obstacle à ce qu'une sanction administrative ne puisse être infligée à un contrevenant que si celui-ci ne met pas un terme à son comportement infractionnel après un avertissement ou une mise en demeure de l'autorité ¹¹, par contre, il est de mauvaise législation de prévoir expressément les règles que fixent l'article 21, § 6, en projet, notamment en ce qu'il prévoit que «L'imposition d'une amende n'exempte pas le contrevenant du respect des obligations visées au § 1^{er}». Tel qu'il est rédigé, ce paragraphe pourrait en effet laisser penser que, sauf disposition contraire, le fait pour une personne de se voir infliger une amende administrative l'autoriserait à persévérer dans son comportement infractionnel, ce qui ne se peut.

Mieux vaut donc omettre le paragraphe 6 de la disposition en projet.

¹¹ Comme le prévoit l'article 21/1 en projet - article 6 de l'avant-projet de loi.

Dezelfde opmerking geldt *mutatis mutandis* voor artikel 21/1, § 2, derde en vierde lid.

Artikel 6

1. De naleving van de rechten van de verdediging veronderstelt dat de vermoedelijke «overtreder» toegang heeft tot het dossier betreffende de feiten die hem ten laste worden gelegd en wel binnen een redelijke termijn zodat hij over de mogelijkheid beschikt om zijn verweer naar behoren voor te bereiden. In dat verband dient het ontworpen artikel 21/1, § 2, een soortgelijke bepaling te bevatten als het ontworpen artikel 21, § 2, (artikel 5 van het voorontwerp van wet) of zou dat artikel, op zijn minst, *mutatis mutandis* het ontworpen artikel 21, § 2, toepasselijk moeten verklaren, zoals het ook artikel 21, §§ 3 en 4, toepasselijk verklaart.

2. Artikel 6 van het voorontwerp houdt geen volledige en eensluidende omzetting in van artikel 10, leden 2 en 3, van richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Machtigingsrichtlijn).

Meer in het bijzonder bevat de voorliggende bepaling geen regel waarmee de omzetting verzekerd wordt van artikel 10, lid 2, streepjes 1 tot 3, van de richtlijn.

In dat artikel wordt ook niet bepaald dat de maatregelen waartoe besloten wordt door de regulator «binnen een week na de vaststelling meegedeeld (worden) met opgave van een redelijke termijn binnen welke de onderneming aan de maatregel moet voldoen», zoals opgelegd wordt door artikel 10, lid 3, *in fine*, van de richtlijn.

De ontworpen tekst moet dienovereenkomstig worden aangevuld.

Artikel 7

Artikel 23, § 3, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector luidt als volgt:

«§ 3. Het Instituut draagt zorg voor het bewaren van de vertrouwelijkheid van de gegevens die door bedrijven worden verstrekt en die door het bedrijf als vertrouwelijke ondernemings- en fabricagegegevens worden beschouwd in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994, betreffende de openbaarheid van bestuur.»

Artikel 7 van het voorontwerp strekt tot aanvulling van dat artikel 23 met een paragraaf 4 die gesteld is als volgt:

«§ 4. Op verzoek van het Instituut motiveert de onderneming haar standpunt om de informatie als vertrouwelijk te beschouwen in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur. Bij het ontbreken van een motivering die door het Instituut was gevraagd, wordt de informatie geacht niet vertrouwelijk te zijn.

La même observation vaut, *mutatis mutandis*, pour l'article 21/1, § 2, alinéas 3 et 4.

Article 6

1. Le respect des droits de la défense implique que le «contrevenant» présumé puisse avoir accès au dossier concernant les faits qui lui sont reprochés, et ce, dans un délai raisonnable qui lui permette de préparer utilement sa défense. Dans ce cadre, il conviendrait que l'article 21/1, § 2, en projet, comporte une disposition similaire à celle que constitue l'article 21, § 2, en projet, (article 5 de l'avant-projet de loi) ou, à tout le moins, rende applicable *mutatis mutandis* l'article 21, § 2, en projet, comme il rend applicable l'article 21, §§ 3 et 4.

2. L'article 6 de l'avant-projet n'opère pas une transposition parfaite et conforme de l'article 10, paragraphes 2 et 3, de la directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (directive «autorisation»).

Plus spécialement, la disposition à l'examen ne comporte pas de règle de nature à assurer la transposition de l'article 10, paragraphe 2, tirets 1 à 3, de la directive.

Elle ne prévoit pas non plus que les mesures décidées par le régulateur seront «communiquées à l'entreprise concernée dans la semaine suivant leur adoption et fixent à l'entreprise un délai raisonnable pour s'y conformer», comme l'impose l'article 10, paragraphe 3, *in fine*, de la directive.

Le texte en projet sera complété en conséquence.

Article 7

L'article 23, § 3, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges dispose comme suit:

«§ 3. L'Institut veille à préserver la confidentialité des données fournies par les entreprises et qui sont considérées par l'entreprise comme des informations d'entreprise ou de fabrication confidentielles au sens de l'article 6, § 1^{er}, 7°, de la loi du 11 avril 1994 [relative à la publicité de l'administration].»

L'article 7 de l'avant-projet entend compléter cet article 23 par un paragraphe 4 rédigé comme suit:

«§ 4. Sur demande de l'Institut, l'entreprise motive son point de vue de considérer des informations comme confidentielles au sens de l'article 6, § 1^{er}, 7°, de la loi du 11 avril 1994 [relative à la publicité de l'administration]. En l'absence de motivation demandée par l'Institut, les informations sont réputées non confidentielles.

Wanneer de onderneming informatie als vertrouwelijk beschouwt in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994, terwijl deze uit de aard van de zaak of op grond van een wettelijk motief niet vertrouwelijk kan zijn, mag het instituut die informatie op gemotiveerde wijze bekendmaken na de betrokken onderneming te hebben gehoord .»

Met de invoeging van deze bepaling tracht de steller van het voorontwerp de bezwaren te ondervangen die gebleken zijn uit de rechtspraak van het Hof van beroep van Brussel, meer in het bijzonder uit het arrest dat op 15 juni 2006 door het Hof van beroep gewezen is in zake Belgacom tegen het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie ¹². In die zaak verweet eiser het Instituut vertrouwelijke informatie openbaar gemaakt te hebben, en zulks met schending van, in hoofdzaak, artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur, artikel 23 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector en «het algemeen beginsel van de inachtneming van het zakengeheim».

In dat verband heeft het Hof van beroep van Brussel inzonderheid op het volgende gewezen:

«L'IBPT a le devoir de ne pas divulguer les informations qui sont par nature secrètes, telles que les secrets d'affaires d'ordre commercial, concurrentiel, financier ou comptable, sauf dans les cas où il peut se prévaloir d'un motif légal de dérogation au principe de la protection des secrets des affaires.»

Zoals de ontworpen paragraaf 4, eerste lid, in fine, gesteld is, zou deze ertoe kunnen leiden dat de gegevens die vertrouwelijk zijn uit de aard der zaak of krachtens de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur, openbaar gemaakt worden door het Instituut en dat dit bovendien gebeurt zonder motivering.

De samenhang met de voornoemde wet van 11 april 1994 en het zakengeheim zouden beter gewaarborgd zijn indien artikel 23, § 3, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector aangevuld zou worden met de volgende leden:

«Wanneer het vertrouwelijke karakter van de gegevens die verstrekt worden door de onderneming, of van bepaalde van die gegevens, twijfelachtig lijkt, verzoekt het Instituut de onderneming uit te leggen om welke redenen volgens haar de betrokken informatie als vertrouwelijk moet worden beschouwd in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur.

Indien de onderneming nalaat de gevraagde motivering te verstrekken, of wanneer de onderneming de informatie waarvan sprake als vertrouwelijk beschouwt in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994, mag het Instituut die informatie, op gemotiveerde wijze en nadat het de betrokken

Lorsque l'entreprise considère des informations comme confidentielles au sens de l'article 6, § 1^{er}, 7°, de la loi du 11 avril 1994, alors qu'elles ne le sont pas par nature ou en vertu de la loi, l'Institut peut, de manière motivée et après avoir entendu l'entreprise concernée, divulguer ces informations.»

Par l'insertion de cette disposition, l'auteur de l'avant-projet entend pallier les inconvénients résultant de la jurisprudence de la cour d'appel de Bruxelles, plus spécialement l'arrêt prononcé par la cour d'appel le 15 juin 2006, en cause Belgacom contre l'Institut belge des services postaux et des télécommunications ¹². Dans cette affaire, le demandeur reprochait à l'Institut d'avoir rendu publiques des informations confidentielles, et ce en violation, en substance, de l'article 6, § 1^{er}, 7°, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration, de l'article 23 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges et du «principe général du respect des secrets d'affaires».

À ce propos, la cour d'appel de Bruxelles a notamment relevé que:

«L'IBPT a le devoir de ne pas divulguer les informations qui sont par nature secrètes, telles que les secrets d'affaires d'ordre commercial, concurrentiel, financier ou comptable, sauf dans les cas où il peut se prévaloir d'un motif légal de dérogation au principe de la protection des secrets des affaires.»

Tel qu'il est rédigé, le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, in fine, en projet, pourrait aboutir à ce que des informations confidentielles par nature ou en vertu de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration soient rendues publiques par l'Institut, au surplus, sans motif.

La cohérence avec la loi du 11 avril 1994 précitée et le secret des affaires seraient mieux garantis si l'article 23, § 3, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges était complété par les alinéas suivants:

«Lorsque le caractère confidentiel des données fournies par l'entreprise, ou de certaines d'entre elles, apparaît douteux, l'Institut demande à l'entreprise de motiver son point de vue de considérer les informations concernées comme confidentielles au sens de l'article 6, § 1^{er}, 7°, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration.

Si l'entreprise s'abstient de communiquer la motivation sollicitée, ou lorsque l'entreprise considère les informations déterminées comme confidentielles au sens de l'article 6, § 1^{er}, 7°, de la loi du 11 avril 1994, l'Institut peut, de manière motivée et après avoir entendu l'entreprise concernée, divulguer ces

¹² Zie Brussel, 15 juni 2006, B.t/Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie, rol 2004; AR. 2657, nr. Justel F-20060615-2 (<http://jure.juridat.fgov.be>) (16/12/2008).

¹² Voir Bruxelles, 15 juin 2006, B.c/Institut belge des services postaux et des télécommunications, rôle 2004; AR.2657, n° Justel F-20060615-2 (<http://jure.juridat.fgov.be>) (16/12/2008).

onderneming gehoord heeft, verspreiden, op voorwaarde dat die informatie niet vertrouwelijk is uit de aard van de zaak of krachtens de wet.»

Artikel 11

De Franse versie van artikel 11 van het voorontwerp van wet is zinledig. Deze dient op zodanige wijze te worden herzien dat ze overeenstemt met de eigenlijke bedoeling van de steller van het voorontwerp.

Artikel 18

1. Artikel 18, 1°, van het voorontwerp beoogt de wijziging van artikel 56, § 1, 3°, zodat in deze bepaling voortaan geen sprake meer is van de naleving van verschillende «bepalingen», maar wel van onderscheiden «voorschriften».

In de artikelsgewijze bespreking wordt daarover het volgende gezegd:

«Eerst en vooral is er in dat onderdeel sprake van de noodzaak om «de bepalingen te doen naleven» inzake (i) toegang tot niet-geografische nummers, (ii) nummeroverdraagbaarheid en (iii) het behandelen van oproepen naar ETNS nummers.

Het verwijzen naar het doen naleven van «bepalingen» wekt de indruk dat er in het federale telecommunicatierecht primaire of secundaire wetgeving bestaat waarin de onderwerpen bedoeld onder (i) t.e.m. (iii) geregeld worden. Dit is echter enkel het geval voor (ii) nummeroverdraagbaarheid (zie artikel 11, § 7 van de wet en de twee uitvoeringsbesluiten van 16 maart 2000 (vaste nummeroverdraagbaarheid) en 23 september 2002 (mobiele nummeroverdraagbaarheid)).

Er wordt dan ook voorzien om de term «bepalingen» te vervangen door het bredere «voorschriften», dat ook andere instrumenten dan wetten en koninklijke of andere besluiten kan omvatten, zoals (mogelijke) aanbevelingen of beslissingen van de Europese Commissie of voorwaarden die het BIPT, overeenkomstig artikel 11, § 1 of 3, zou koppelen aan het verlenen van niet-geografische nummers.»

Gelet op die uitleg dient erop gewezen te worden dat de vervanging van het woord «bepalingen» door het woord «voorschriften» in geen enkel geval betekent dat, op grond van artikel 56, § 1, 3°, van de wet van 13 juni 2005, rechtsinstrumenten die van nature noch bindend, noch afdwingbaar zijn, het ineens wel zouden zijn. Dat geldt inzonderheid voor de rechtsinstrumenten die, opdat deze bindend en afdwingbaar zouden zijn in het interne recht, instemming zouden moeten krijgen van de wetgever, of ook voor de bepalingen van Europees recht die vooraf in nationale voorschriften omgezet moeten worden.

De thans voorliggende bepaling kan alleen met dat voorbehoud worden toegestaan.

informations, à la condition qu'elles ne soient pas confidentielles par nature ou en vertu de la loi.»

Article 11

La version française de l'article 11 de l'avant-projet de loi est dépourvue de sens. Elle doit être revue de manière à lui donner le sens voulu par l'auteur de l'avant-projet.

Article 18

1. L'article 18, 1°, de l'avant-projet entend modifier l'article 56, § 1^{er}, 3°, de sorte que cette disposition vise désormais la nécessité de respecter non plus différentes «dispositions», mais diverses «prescriptions».

Le commentaire des articles s'en explique comme suit:

«Dans cette partie, il est surtout question de la nécessité «d'assurer le respect des dispositions» en matière d'(i) accès aux numéros non géographiques, (ii) de portabilité des numéros et (iii) de traitement des appels vers des numéros ETNS.

Le renvoi au fait d'assurer le respect des «dispositions» donne l'impression qu'il existe au sein du droit des télécommunications fédéral une législation primaire ou secondaire réglant les sujets visés sous (i) à (iii). Ce n'est toutefois le cas que pour (ii) la portabilité des numéros (voir article 11, § 7 de la loi et les deux arrêtés d'exécution du 16 mars 2000 (portabilité des numéros fixes) et du 23 septembre 2002 (portabilité des numéros mobiles)).

Il a dès lors été prévu de remplacer le terme «dispositions» par le terme plus large de «prescriptions», qui peut également contenir d'autres instruments que des lois et des arrêtés royaux ou autres arrêtés, comme les recommandations (éventuelles) ou décisions de la Commission européenne ou des conditions que lierait l'IBPT, conformément à l'article 11, § 1 ou 3, à la fourniture de numéros non géographiques.»

Compte tenu de ces explications, il convient de souligner que le remplacement du terme «dispositions» par le terme «prescriptions» ne saurait en aucun cas permettre que, par le biais de l'article 56, § 1^{er}, 3°, de la loi du 13 juin 2005, soient conférés un effet obligatoire et une force contraignante à des instruments juridiques qui en sont par nature dépourvus. Il en va notamment ainsi des instruments juridiques qui devraient, pour avoir effet obligatoire et force contraignante en droit interne, recevoir l'assentiment du législateur, ou encore, des dispositions de droit européen qui nécessiteraient une transposition préalable en droit interne.

La disposition ici examinée ne peut être admise que sous cette réserve.

2. Artikel 18 van het voorontwerp bevat twee onderdelen 2°, waarvan het eerste moet worden weggelaten.

Artikel 20

In de Franse versie van artikel 20 moet worden verduidelijkt dat het getal «4» vervangen wordt door het getal «4/1».

Artikel 21

In de Franse versie dient in punt 3° «*de l'alinéa 4*» geschreven te worden in plaats van «*du paragraphe 4*».

Artikel 27

1. Na de woorden «In artikel 107 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:», moeten de woorden «1° In paragraaf 1 wordt een als volgt luidend nieuw eerste lid ingevoegd:» worden ingevoegd.

2. Men vervange de woorden «2° In de eerste paragraaf» door de woorden «2° In paragraaf 1».

3. Bij de ontworpen paragraaf 5 «wordt een fonds voor de nooddiensten opgericht, bestemd om de kosten zoals bepaald in § 4 voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, te beheren en te vergoeden».

Daaruit volgt dat het fonds alleen de gemaakte kosten vergoedt die verband houden met de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, doch niet met de nooddiensten die hulp op afstand bieden.

De kosten die de operatoren op basis van de ontworpen paragraaf 4 moeten dragen, zijn echter die welke verband houden met de verwerking van de gegevens "die door de operatoren dienen te worden aangeleverd in overeenstemming met de in de tweede paragraaf bepaalde verplichting", welke paragraaf de operatoren verplichtingen oplegt, zowel ten aanzien van de centrales voor het beheer van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden als van de centrales voor het beheer van de nooddiensten die op afstand hulp bieden.

In deze context ziet de afdeling wetgeving in het licht van de in artikel 10 van de Grondwet vastgelegde beginselen van gelijkheid en non-discriminatie niet in om welke redenen het in paragraaf 5 opgerichte fonds alleen zou bijdragen in de kosten betreffende de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden; bovendien wordt daaromtrent niets gezegd in de artikelsgewijze bespreking.

De ontwerp tekst moet worden herzien, waarbij dit verschil in behandeling wordt weggewerkt, tenzij de steller van het voorontwerp die verschillende behandeling, die in verhouding moet staan tot het beoogde doel, kan verantwoorden aan de hand van motieven die in feite juist, in rechte aanvaardbaar, redelijk, relevant en deugdelijk zijn ¹³.

¹³ Het verdient aanbeveling die motieven op te nemen in de artikelsgewijze bespreking, welke dienovereenkomstig moet worden aangevuld.

2. L'article 18 de l'avant-projet comporte deux 2°, dont le premier doit être omis.

Article 20

À l'article 20, il convient, dans la version française, de préciser que le nombre «4» est remplacé par le nombre «4/1».

Article 21

Dans la version française, au 3°, il y a lieu d'écrire «de l'alinéa 4 » au lieu de «du paragraphe 4».

Article 27

1. Après les mots «À l'article 107 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:», il convient d'insérer les mots «1° Au paragraphe 1^{er}, un alinéa 1^{er} nouveau rédigé comme suit est inséré:»

2. Les mots «Dans le paragraphe premier» seront remplacés par les mots «2° Dans le paragraphe 1^{er},».

3. Le paragraphe 5 en projet crée un «fonds pour les services d'urgence [...] en vu de gérer et rembourser les coûts visés au § 4, pour les services d'urgence offrant de l'aide sur place».

Il en résulte que les coûts remboursés par le fonds seront uniquement ceux exposés en relation avec les services d'urgence offrant de l'aide sur place, et non pour les services d'urgence offrant de l'aide à distance.

Or, les coûts imputés aux opérateurs par le paragraphe 4 en projet sont ceux liés au traitement des données «qui doivent être fournies par les opérateurs conformément à l'obligation prévue au paragraphe 2», lequel paragraphe impose aux opérateurs des obligations tant envers les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place qu'envers les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide à distance.

Dans ce cadre, la section de législation n'aperçoit pas, au regard des principes d'égalité et de non-discrimination inscrits à l'article 10 de la Constitution, pour quels motifs le fonds créé au paragraphe 5 n'interviendrait que pour les coûts relatifs aux services d'urgence offrant de l'aide sur place; le commentaire des articles est, par ailleurs, muet sur ce point.

À défaut pour l'auteur de l'avant-projet de pouvoir justifier par des motifs exacts en fait, admissibles en droit, raisonnables, adéquats et pertinents la différence de régime ainsi opérée et son caractère proportionné ¹³, le texte en projet devra être revu afin de supprimer cette différence de traitement.

¹³ Ces motifs gagneraient à figurer dans le commentaire des articles, qui devrait être complété en conséquence.

In dit verband blijkt voorts uit de toelichtingen die door de gemachtigde van de minister zijn verstrekt, dat het net niet de bedoeling is een zodanig onderscheid te maken.

Artikel 28

Artikel 28 van het voorontwerp is strijdig met artikel 20, lid 4, van richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Universeledienstrichtlijn), waarin niet alleen van de «consumenten» sprake is, maar ook van de «abonnees»¹⁴.

De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat dit artikel moet vervallen.

Artikel 29

Deze bepaling moet, in zoverre ze ertoe strekt de inlichtingen die worden gepubliceerd op de internetsite van de operator te beperken tot de algemene voorwaarden en de modelcontracten betreffende de elektronische-communicatiediensten «die zich tot de consumenten richten», onderzocht worden in het licht van artikel 21 van richtlijn 2002/22/EG (Universeledienstrichtlijn), waarin zowel van de «eindgebruikers» als van de «consumenten» sprake is.

Om nadere uitleg gevraagd omtrent deze bepalingen, heeft de gemachtigde van de minister het volgende verklaard:

«La modification apportée à l'article 108, § 3, de la loi entend préciser la portée de l'obligation de publication des contrats-type et des conditions générales afférents aux services de communications électroniques. En conservant dans le dispositif la notion d'abonné, l'on vise conformément à l'article 2, 15°, de la loi «toute personne physique ou morale titulaire d'un numéro attribué par un opérateur pour la fourniture de services de communications électroniques en exécution d'un contrat passé avec un opérateur». Ceci implique entre autres que les opérateurs sont théoriquement tenus de publier des contrats-type et des conditions générales pour les services qu'ils fournissent à leurs clients business et corporate. Or, ces clients sont le plus souvent parties à un contrat taylor made avec l'opérateur, ce dernier ne travaillant pas sur la base de contrats-type ou de conditions générales de ce type de clientèle.

¹⁴ Omtrent de definitie van deze twee begrippen, zie artikel 2, i) en k), van richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Kaderrichtlijn): de «abonnee» wordt gedefinieerd als «een natuurlijke of rechtspersoon die partij is bij een overeenkomst met de aanbieder van openbare elektronische-communicatiediensten voor de levering van die diensten» (zie in die zin artikel 2, 15°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie); de «consument» wordt gedefinieerd als «een natuurlijke persoon die gebruik maakt van of verzoekt om een openbare elektronische-communicatiedienst voor andere dan bedrijfs- of beroepsdoeleinden» (zie in die zin artikel 2, 14°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie).

À ce propos, il ressort au demeurant des explications communiquées par le biais de la déléguée du ministre que l'intention ne serait précisément pas d'opérer une telle distinction.

Article 28

L'article 28 de l'avant-projet méconnaît l'article 20, paragraphe 4, de la directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (directive «service universel»), qui vise les «abonnés» et non pas les seuls «consommateurs»¹⁴.

De l'accord de la déléguée du ministre, il sera omis.

Article 29

Dans la mesure où elle entend limiter les informations publiées sur le site Internet de l'opérateur aux conditions générales et aux contrats-types afférents aux services de communications électroniques «s'adressant aux consommateurs», la disposition en projet doit être examinée au regard de l'article 21 de la directive 2002/22/CE (directive «service universel»), qui vise tant les «utilisateurs finals» que les «consommateurs».

Interrogée sur ces dispositions, la déléguée du ministre a communiqué les explications suivantes:

«La modification apportée à l'article 108, § 3, de la loi entend préciser la portée de l'obligation de publication des contrats-type et des conditions générales afférents aux services de communications électroniques. En conservant dans le dispositif la notion d'abonné, l'on vise conformément à l'article 2, 15°, de la loi «toute personne physique ou morale titulaire d'un numéro attribué par un opérateur pour la fourniture de services de communications électroniques en exécution d'un contrat passé avec un opérateur». Ceci implique entre autres que les opérateurs sont théoriquement tenus de publier des contrats-type et des conditions générales pour les services qu'ils fournissent à leurs clients business et corporate. Or, ces clients sont le plus souvent parties à un contrat taylor made avec l'opérateur, ce dernier ne travaillant pas sur la base de contrats-type ou de conditions générales de ce type de clientèle.

¹⁴ Concernant la définition de ces deux notions, voir l'article 2, i) et k), de la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive «cadre»): l'«abonné» est défini comme étant «toute personne physique ou morale partie à un contrat avec un fournisseur de services de communications électroniques accessibles au public, pour la fourniture de tels services» (en ce sens, voir l'article 2, 15°, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques); le «consommateur» est défini comme étant «toute personne physique qui utilise ou demande un service de communications électroniques accessible au public à des fins autres que professionnelles» (en ce sens, voir l'article 2, 14°, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques).

L'article 21.1 de la directive 2002/22/CE (directive «service universel») stipule que: «Les États membres veillent à ce que des informations transparentes et actualisées relatives aux prix et aux tarifs pratiqués, ainsi qu'aux conditions générales applicables, en ce qui concerne l'accès aux services téléphoniques accessibles au public et l'utilisation de ces services, soient mises à la disposition des utilisateurs finals et des consommateurs, conformément aux indications contenues dans l'annexe II».

La nature des informations à publier est décrite de façon sommaire dans cette disposition où il est question «d'informations transparentes et actualisées relatives aux prix et aux tarifs pratiqués, ainsi qu'aux conditions générales applicables». En limitant l'obligation de publication aux conditions générales applicables aux services à destination des consommateurs, le législateur belge ne fait qu'inscrire dans la loi la pratique des acteurs du secteur, sans s'écarter du prescrit européen. Il convient en outre de souligner que la deuxième phrase de l'annexe II de la directive «service universel» précise l'objectif poursuivi par la publication des informations visées à l'article 21 en ces termes: «afin de faire en sorte que les consommateurs soient en mesure de faire un choix informé».

Quant à la mise à disposition de ces informations tant aux utilisateurs finals qu'aux consommateurs, elle est assurée par la publication sur le site Internet de l'opérateur, site auquel chacune des deux catégories d'utilisateurs peuvent avoir accès.».

In het licht van de bewoordingen zelf van artikel 21 van richtlijn 2002/22/EG kan deze uitleg niet worden gevolgd.

De twee leden van het voornoemde artikel 21 betreffen immers zowel de «eindgebruikers» als de «consumenten». Deze bepaling zou zinloos zijn indien de inlichtingen waarvan ze de publicatie voorschrijft, uitsluitend beperkt zouden zijn tot die inlichtingen welke de diensten betreffen die zich tot de consumenten richten.

Een zodanige beperking komt trouwens niet uitdrukkelijk voor in artikel 21 van de richtlijn. Bovendien komen in bijlage II van diezelfde richtlijn weliswaar de woorden «opdat consumenten in staat worden gesteld geïnformeerde keuzes te maken» voor, maar het is niet de bedoeling aldus op een algemene manier te bepalen met welk oogmerk de desbetreffende inlichtingen ter beschikking van het publiek worden gesteld. Deze bewoordingen komen uitsluitend voor in de tweede zin van deze bijlage, welke als volgt luidt:

«Het is aan de nationale regelgevende instantie om te bepalen welke informatie wordt gepubliceerd door de ondernemingen die openbare telefoonnetwerken en/of openbare telefoondiensten aanbieden, en welke informatie door de nationale regelgevende instantie zelf, opdat consumenten in staat worden gesteld geïnformeerde keuzes te maken.».

Dit gezegd zijnde, blijkt uit de voornoemde bepalingen van richtlijn 2002/22/EG niet te volgen dat de publicatie van die

L'article 21.1 de la directive 2002/22/CE (directive «service universel») stipule que: «Les États membres veillent à ce que des informations transparentes et actualisées relatives aux prix et aux tarifs pratiqués, ainsi qu'aux conditions générales applicables, en ce qui concerne l'accès aux services téléphoniques accessibles au public et l'utilisation de ces services, soient mises à la disposition des utilisateurs finals et des consommateurs, conformément aux indications contenues dans l'annexe II».

La nature des informations à publier est décrite de façon sommaire dans cette disposition où il est question «d'informations transparentes et actualisées relatives aux prix et aux tarifs pratiqués, ainsi qu'aux conditions générales applicables». En limitant l'obligation de publication aux conditions générales applicables aux services à destination des consommateurs, le législateur belge ne fait qu'inscrire dans la loi la pratique des acteurs du secteur, sans s'écarter du prescrit européen. Il convient en outre de souligner que la deuxième phrase de l'annexe II de la directive «service universel» précise l'objectif poursuivi par la publication des informations visées à l'article 21 en ces termes: «afin de faire en sorte que les consommateurs soient en mesure de faire un choix informé».

Quant à la mise à disposition de ces informations tant aux utilisateurs finals qu'aux consommateurs, elle est assurée par la publication sur le site Internet de l'opérateur, site auquel chacune des deux catégories d'utilisateurs peuvent avoir accès.».

Au regard des termes mêmes de l'article 21 de la directive 2002/22/CE, cette explication ne peut être suivie.

Les deux paragraphes de l'article 21 précité visent en effet tant les «utilisateurs finals» que les «consommateurs». Cette disposition n'aurait pas de sens si les informations dont elle requiert la publication, devaient être limitées aux informations relatives aux services s'adressant aux seuls consommateurs.

Une telle limite ne figure d'ailleurs pas expressément à l'article 21 de la directive. Par ailleurs, si l'annexe II de la même directive emploie effectivement les termes «afin de faire en sorte que les consommateurs soient en mesure de faire un choix informé», ce n'est pas en vue de définir, de manière générale, le but poursuivi par la mise à disposition du public des informations concernées. Ces termes sont employés uniquement à la seconde phrase de cette annexe, qui est rédigée comme suit:

«Il [...] incombe [à l'autorité réglementaire] de déterminer quelles informations doivent être publiées par les entreprises fournissant les réseaux téléphoniques publics et/ou les services téléphoniques accessibles au public et par l'autorité réglementaire elle-même, afin de faire en sorte que les consommateurs soient en mesure de faire un choix informé.».

Ceci étant posé, il ne paraît pas résulter des dispositions précitées de la directive 2002/22/CE que la mise à

inlichtingen ten behoeve van het publiek op dezelfde manier moet geschieden voor alle bedoelde inlichtingen.

De ontwerptekst moet worden herzien in het licht van deze opmerking.

Artikel 31

Artikel 31 van het voorontwerp, dat de bescherming die de «abonnees» en de «eindgebruikers» genieten op basis van artikel 114, vierde lid, beoogt te beperken tot de enkele «consumenten», moet worden onderzocht in het licht van artikel 13, leden 3 en 5, van richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie (richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie), een bepaling die voorziet in de bescherming van de «abonnees» ten aanzien van «ongevraagde communicatie».

Het voornoemde artikel 13, leden 3 en 5, luidt bepaaldelijk als volgt:

«3. De lidstaten nemen passende maatregelen om ervoor te zorgen dat, zonder kosten voor de abonnee, ongevraagde communicatie met het oog op direct marketing in andere dan de in de leden 1 en 2 genoemde gevallen niet toegestaan is zonder toestemming van de betrokken abonnees, of ten aanzien van abonnees die dergelijke communicatie niet wensen te ontvangen, waarbij de keuze tussen deze mogelijkheden door de nationale wetgeving wordt bepaald.

(...)

5. De leden 1 en 3 gelden voor abonnees die natuurlijke personen zijn. De lidstaten zorgen er, in het kader van het Gemeenschapsrecht, en het toepasselijk nationaal recht tevens voor dat de rechtmatige belangen van andere abonnees dan natuurlijke personen met betrekking tot ongewenste communicatie voldoende zijn beschermd.».

Daaromtrent om nadere uitleg gevraagd, heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord:

«Comme le Conseil d'État le relève, l'article 13.5 de la directive 2002/58/CE (directive vie privée et communications électroniques) prévoit explicitement que le paragraphe 3 du même article s'applique «aux abonnés qui sont des personnes physiques». L'extension aux personnes morales de la norme fixée à l'article 13, telle qu'elle figure aujourd'hui à l'article 114, al. 4, de la loi du 13 juin 2005, va donc au-delà du prescrit européen.

Le libellé de l'article 13.5 est clair quant à la différence qu'il y a lieu d'établir entre, d'une part, le niveau de protection contre les communications non sollicitées qui doit être mis en place en faveur des personnes physiques et, d'autre part, la protection des intérêts légitimes des abonnés personnes morales en matière de communications non sollicitées.

disposition du public des informations concernées doit être réalisée selon des modalités identiques pour toutes les informations visées.

Le texte en projet sera revu à la lumière de cette observation.

Article 31

L'article 31 de l'avant-projet qui entend limiter aux seuls «consommateurs» la protection conférée aux «abonnés» et aux «utilisateurs finals» par l'article 114, alinéa 4, doit être examiné au regard de l'article 13, paragraphes 3 et 5, de la directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive «vie privée et communications électroniques»), disposition qui assure la protection des «abonnés» contre les «communications non sollicitées».

Plus précisément, l'article 13, paragraphes 3 et 5, précité dispose comme suit:

«3. Les États membres prennent les mesures appropriées pour que, sans frais pour l'abonné, les communications non sollicitées par celui-ci et effectuées à des fins de prospection directe, dans les autres cas que ceux visés aux paragraphes 1 et 2 ne soient pas autorisées, soit sans le consentement des abonnés concernés, soit à l'égard des abonnés qui ne souhaitent pas recevoir ces communications, le choix entre ces deux solutions étant régi par la législation nationale.

(...)

5. Les paragraphes 1^{er} et 3 s'appliquent aux abonnés qui sont des personnes physiques. Les États membres veillent également, dans le cadre du droit communautaire et des législations nationales applicables, à ce que les intérêts légitimes des abonnés autres que les personnes physiques soient suffisamment protégés en ce qui concerne les communications non sollicitées.».

Interrogée à ce propos, la déléguée du ministre a communiqué la réponse suivante:

«Comme le Conseil d'État le relève, l'article 13.5 de la directive 2002/58/CE (directive vie privée et communications électroniques) prévoit explicitement que le paragraphe 3 du même article s'applique «aux abonnés qui sont des personnes physiques». L'extension aux personnes morales de la norme fixée à l'article 13, telle qu'elle figure aujourd'hui à l'article 114, al. 4, de la loi du 13 juin 2005, va donc au-delà du prescrit européen.

Le libellé de l'article 13.5 est clair quant à la différence qu'il y a lieu d'établir entre, d'une part, le niveau de protection contre les communications non sollicitées qui doit être mis en place en faveur des personnes physiques et, d'autre part, la protection des intérêts légitimes des abonnés personnes morales en matière de communications non sollicitées.

Dans le premier cas, le législateur doit mettre en place un dispositif strict dont les contours sont fixés par l'article 13.3 de la directive; dans le second cas, une disposition législative à caractère général en vue d'assurer la protection des intérêts légitimes susvisés ne s'avère nécessaire que si l'État membre estime que les intérêts légitimes des abonnés personnes morales ne sont pas suffisamment protégés dans les faits.

Or, la lutte contre les communications non sollicitées fait actuellement l'objet de nombreuses mesures techniques et administratives de la part tant du secteur public (SPF Économie, Spam, squad, ...) que du secteur privé (dispositifs réseaux internes, ...). Elle trouve également une expression législative aux articles 13 à 15 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information.

Par conséquent l'État belge, en modifiant l'article 114, al. 4, LCE comme le prévoit l'article 31 de l'avant-projet de loi examiné, ne se place pas en violation de l'article 13 de la directive 2002/58/CE.»

De verstrekte uitleg is niet overtuigend.

Artikel 13, lid 5, van richtlijn 2002/58/EG bepaalt weliswaar dat de bescherming geboden bij lid 3 van deze bepaling geldt voor de «abonnees die natuurlijke personen zijn». Enerzijds echter, stemt - zoals reeds is opgemerkt onder artikel 28 - het begrip «abonnee», zelfs indien het beperkt is tot de «abonnees die natuurlijke personen zijn», niet volledig overeen met het begrip «consument»¹⁵. Daarom ook is de wijziging die de onderzochte bepaling wenst aan te brengen in artikel 114 van de wet betreffende de elektronische communicatie niet conform het onderscheid dat in de richtlijn wordt gemaakt.

Anderzijds moet de steller van het voorontwerp zorgen voor de volledige omzetting van artikel 13, lid 5, van richtlijn 2002/58/EG, in zoverre het de bescherming betreft van de abonnees die geen natuurlijke personen zijn, zulks «in het kader van het Gemeenschapsrecht en het toepasselijk nationaal recht». In dit stadium en binnen de haar toegemeten tijd kan de afdeling wetgeving van de Raad van State zich niet uitspreken omtrent de vraag of de artikelen 13 tot 15 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij¹⁶ voldoende de wettige belangen beschermen van de abonnees die geen natuurlijke personen zijn, ten aanzien van alle «ongevraagde communicatie» zoals bedoeld in artikel 13, leden 3 en 5, van richtlijn 2002/58/EG.

¹⁵ Wat betreft de definities van «abonnee» en «consument», zie de voorgaande voetnoot: uit die definities volgt enerzijds dat het begrip «abonnee» niet wordt ingeperkt door het criterium «andere dan bedrijfs- of beroepsdoeleinden», zoals het geval is met het begrip «consument», terwijl anderzijds het begrip «consument» niet noodzakelijkerwijs het bestaan van een overeenkomst met een aanbieder van openbare elektronische-communicatiediensten veronderstelt.

¹⁶ Deze wet betreft voorts de omzetting van een andere Europese richtlijn, te weten richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in de interne markt (richtlijn inzake elektronische handel).

Dans le premier cas, le législateur doit mettre en place un dispositif strict dont les contours sont fixés par l'article 13.3 de la directive; dans le second cas, une disposition législative à caractère général en vue d'assurer la protection des intérêts légitimes susvisés ne s'avère nécessaire que si l'État membre estime que les intérêts légitimes des abonnés personnes morales ne sont pas suffisamment protégés dans les faits.

Or, la lutte contre les communications non sollicitées fait actuellement l'objet de nombreuses mesures techniques et administratives de la part tant du secteur public (SPF Économie, Spam, squad, ...) que du secteur privé (dispositifs réseaux internes, ...). Elle trouve également une expression législative aux articles 13 à 15 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information.

Par conséquent l'État belge, en modifiant l'article 114, al. 4, LCE comme le prévoit l'article 31 de l'avant-projet de loi examiné, ne se place pas en violation de l'article 13 de la directive 2002/58/CE.»

Les explications communiquées ne convainquent pas.

Certes, il est vrai que le paragraphe 5 de l'article 13 de la directive 2002/58/CE prévoit que la protection conférée par le paragraphe 3 de cette disposition s'applique aux «abonnés personnes physiques». Toutefois, d'une part, comme déjà observé sous l'article 28, la notion d'abonné, fût-elle limitée aux «abonnés personnes physiques», ne recouvre pas parfaitement celle de «consommateur»¹⁵. Aussi, la modification que la disposition à l'examen entend apporter à l'article 114 de la loi relative aux communications électroniques n'est-elle pas conforme aux distinctions qu'opère la directive.

D'autre part, l'auteur de l'avant-projet doit veiller à la parfaite transposition de l'article 13, paragraphe 5, de la directive 2002/58/CE, en tant qu'il vise la protection des abonnés qui ne sont pas des personnes physiques, et ce «dans le cadre du droit communautaire et des législations nationales applicables». À ce stade et dans le délai qui lui a été imparti, la section de législation du Conseil d'État ne peut se prononcer sur la question de savoir si les articles 13 à 15 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information¹⁶, garantissent à suffisance les intérêts légitimes des abonnés autres que les personnes physiques en ce qui concerne toutes les communications non sollicitées, telles que visées à l'article 13, paragraphes 3 et 5, de la directive 2002/58/CE.

¹⁵ Pour les définitions des notions d'«abonné» et de «consommateur», voir la note infrapaginale précédente: il résulte de ces définitions que, d'un côté, la notion d'«abonné» n'est pas limitée par le critère de «fins autres que professionnelles», comme l'est la notion de consommateur, tandis que, d'un autre côté, la notion de «consommateur» ne suppose pas nécessairement l'existence d'un contrat avec un fournisseur de services.

¹⁶ Cette loi a, au demeurant, pour objet la transposition d'une autre directive européenne, étant la directive 2000/31/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2000 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information, et notamment du commerce électronique, dans le marché intérieur (directive commerce électronique).

Artikel 32

De onderzochte bepaling beoogt de bescherming die artikel 119, § 2, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie verleent aan de «abonnees» en aan de «eindgebruikers», te beperken tot de loutere «consumenten».

Deze bepaling is voor kritiek vatbaar in het licht van bijlage I, deel A, e), van richtlijn 2002/22/EG (Universeledienstrichtlijn), waarin sprake is van de «abonnee».

De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat de ontworpen bepaling moet vervallen.

Artikelen 41 en 42

In de artikelen 41 en 42 van het voorontwerp leze men «artikel 27» in plaats van «artikel 29».

Slotopmerkingen

1. De steller van het voorontwerp moet ervoor zorgen dat het wetsontwerp wordt voorzien van een indieningsbesluit ¹⁷.

2. Het voorontwerp moet op het stuk van de spraakkunst zorgvuldig worden herzien. Zo moet in artikel 16, 2°, van het voorontwerp (ontworpen artikel 53, tweede lid, van de wet van 13 juni 2005), gelet op de aangebrachte wijziging, het werkwoord in het meervoud worden vervoegd. Zo ook schrijven men in de Franse tekst van artikel 27, 3°, van het voorontwerp (ontworpen artikel 107, § 2, derde lid, van dezelfde wet) «*l'utilisation abusive*».

3. Er is geen grond om in een aantal bepalingen van het voorontwerp te preciseren dat het een «kalenderdag» of een «kalenderjaar» betreft.

Wanneer de termijn alle dagen omvat, volstaat het woord «dagen». Gebruik dus niet het woord «kalenderdagen» ¹⁸.

In de uitdrukking «het voorgaande kalenderjaar» is «kalender-» overbodig, daar de bepaling verwijst naar een welbepaalde periode, te weten een burgerlijk jaar, dat loopt van 1 januari tot 31 december, tenzij zulks niet de bedoeling van de steller van de tekst is. Het woorddeel «kalender-» moet bijgevolg vervallen.

¹⁷ Zie Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, 2008, aanbevelingen nr. 226 en 227 www.raadvst-consetat.be/?page=technique_legislative&lang=nl (16/12/2008).

¹⁸ Zie Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, 2008, aanbeveling nr. 95 www.raadvst-consetat.be/?page=technique_legislative&lang=nl (16/12/2008).

Article 32

La disposition à l'examen entend limiter aux seuls «consommateurs» la protection conférée aux «abonnés» et aux «utilisateurs finals» par l'article 119, § 2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Cette disposition est sujette à critique au regard de l'annexe I, partie A, e), de la directive 2002/22/CE (directive «service universel»), qui vise l'«abonné».

De l'accord de la déléguée du ministre, la disposition en projet sera omise.

Articles 41 et 42

Aux articles 41 et 42 de l'avant-projet, il faut lire «l'article 27» au lieu de «l'article 29».

Observations finales

1. L'auteur de l'avant-projet veillera à munir le projet de loi d'un arrêté de présentation ¹⁷.

2. L'avant-projet sera soigneusement revu sur le plan grammatical. Ainsi, à l'article 16, 2°, de l'avant-projet (article 53, alinéa 2, en projet, de la loi du 13 juin 2005), compte tenu de la modification apportée, le verbe doit être conjugué au pluriel. De même, à l'article 27, 3°, de l'avant-projet (article 107, § 2, alinéa 3, en projet, de la même loi) il faut, dans la version française, écrire «*l'utilisation abusive*».

3. Il n'y a pas lieu, dans diverses dispositions de l'avant-projet, de préciser qu'il s'agit d'un jour ou d'une année «calendrier».

S'agissant des jours, c'est-à-dire des jours civils, il n'y a pas lieu de le préciser ¹⁸.

S'agissant d'une «année calendrier précédente», l'ajout du mot «calendrier» est inutile car, sauf si l'intention de l'auteur du texte était différente, la disposition se réfère à une période précise, à savoir une année civile, laquelle court du 1^{er} janvier au 31 décembre. L'ajout sera donc omis.

¹⁷ Voir Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, 2008, recommandations n°s 226 et 227 www.raadvst-consetat.be/?page=technique_legislative&lang=fr (16/12/2008).

¹⁸ Voir Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, 2008, recommandation n° 95 www.raadvst-consetat.be/?page=technique_legislative&lang=fr (16/12/2008).

4. De redactie van een aantal inleidende zinnen moet worden herzien, waarbij nauwkeurig wordt aangegeven op welke plaats een wijziging wordt aangebracht. Zo betreft bij wijze van voorbeeld in artikel 35 van de Franse versie van het voorontwerp (ontworpen artikel 130, § 7, van de wet van 13 juni 2005) de onder 2° voorgestelde wijziging het tweede lid van dat artikel. Zo ook moet in artikel 37 van het voorontwerp worden gepreciseerd dat het getal «52» zich bevindt in het eerste lid, 7°, van dat artikel.

5. Gelet op de ingewikkeldheid van het voorontwerp wordt de steller ervan bovendien verzocht de artikelsgewijze bespreking te herlezen. Als gevolg van wijzigingen die zijn aangebracht in de fase van het uitwerken van de tekst, is de artikelsgewijze bespreking immers niet meer in overeenstemming met de tekst van het voorontwerp. Bij wijze van voorbeeld verwijst de commentaar op artikel 9, wat de strafrechtelijke beteugeling van storingen betreft, naar artikel 37 van het voorontwerp, terwijl het thans artikel 38 betreft. Zo ook begrijpt de afdeling wetgeving niet waarom in de commentaar op artikel 30 «*mutatis mutandis*» wordt verwezen naar artikel 28 van het voorontwerp.

6. In het voorontwerp moet gestreefd worden naar eenheid van terminologie. Zo is in de Nederlandse tekst van artikel 2 van het voorontwerp (ontworpen artikel 14, § 2, 6°, van de wet van 17 januari 2003) nu eens sprake van «besluiten», en dan weer van «beslissingen». Voorgesteld wordt om alleen het woord «beslissingen» te gebruiken.

7. Tot slot verwijst de afdeling wetgeving van de Raad van State naar de Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten.

De kamer was samengesteld uit

De Heren

PH. HANSE, kamervoorzitter,

P. LIÉNARDY,
J. JAUMOTTE, staatsraden,

Mevrouw

C. GIGOT, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw A. VAGMAN, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE.

De griffier, De voorzitter,

C. GIGOT Ph. HANSE

4. Il y a lieu de revoir la rédaction de plusieurs phrases liminaires afin de désigner avec précision le lieu de la modification envisagée. À titre d'exemple, dans la version française de l'article 35 de l'avant-projet (article 130, § 7, en projet de la loi du 13 juin 2005), la modification envisagée par le 2° s'applique au second alinéa de cet article. De même, à l'article 37 de l'avant-projet, le nombre «52» se trouve précisément à l'alinéa 1^{er}, 7°.

5. Compte tenu de la complexité de l'avant-projet, l'auteur de l'avant-projet est également invité à relire le commentaire des articles. En effet, à la suite de modifications subies en cours d'élaboration du texte, la correspondance entre le commentaire des articles et le texte de l'avant-projet est rompue. À titre d'exemple, s'agissant de la répression pénale du brouillage, le commentaire de l'article 9 renvoie à l'article 37 de l'avant-projet alors qu'il s'agit actuellement de l'article 38. De même, la section de législation ne comprend pas en quoi le commentaire sous l'article 30 renvoie «*mutatis mutandis*» à l'article 28 de l'avant-projet.

6. L'avant-projet doit rechercher l'unité de terminologie. Ainsi, dans le texte néerlandais de l'article 2 de l'avant-projet (l'article 14, § 2, 6°, en projet, de la loi du 17 janvier 2003), il est question tantôt de «*besluiten*», tantôt de «*beslissingen*». Il est suggéré d'utiliser seulement le mot «*beslissingen*».

7. Enfin la section de législation du Conseil d'État ne peut que renvoyer au guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires.

La chambre était composée de

Messieurs,

PH. HANSE, président de chambre,

P. LIÉNARDY,
J. JAUMOTTE, conseillers d'État,

Madame

C. GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme A. VAGMAN, auditeur.

Le greffier, Le président,

C. GIGOT Ph. HANSE

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van Onze minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen is ermee belast het ontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van:

– Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten («Kaderrichtlijn») (PbEG 24 april 2002, L 108/33);

– Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten («Machtigingsrichtlijn») (PbEG 24 april 2002, L 108/21);

– Richtlijn 2002/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten («Toegangsrichtlijn») (PbEG 24 april 2002, L 108/7);

– Richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten («Universele-dienstrichtlijn») (PbEG 24 april 2002, L 108/51);

– Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de Notre ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification est chargé de soumettre en notre nom aux Chambres législatives le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, dont le texte suit ci-après, ainsi que de l'introduire auprès de la Chambre des représentants:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

La présente loi prévoit la transposition partielle de:

– la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive «Cadre») (JOCE 24 avril 2002, L 108/33);

– la Directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (directive «Autorisation») (JOCE 24 avril 2002, L 108/21);

– la Directive 2002/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées (directive «Accès») (JOCE 24 avril 2002, L 108/7);

– la Directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (directive «Service universel») (JOCE 24 avril 2002, L 108/51);

– la Directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection

persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie (richtlijn betreffende *privacy* en elektronische communicatie) (PbEG, 31 juli 2002, L 201/37);

– Richtlijn 1999/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit (PbEG 7 april 1999, L 91/10).

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Art. 2

Artikel 14, § 2, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 13 juni 2005, 20 juli 2005, 20 juli 2006, 21 december 2006, 16 maart 2007 en 25 april 2007 wordt aangevuld met een bepaling onder 6°, luidende:

«6° mag, mits de redenen voor de nietigverklaring worden geëerbiedigd en de omvang van het toepassingsgebied niet wordt gewijzigd, overgaan tot de vervanging van een door een rechterlijke autoriteit vernietigd besluit wanneer, wegens die nietigverklaring, één of meer doelstellingen beoogd in de artikelen 6 tot 8 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie niet langer worden gehaald.»

Art. 3

In artikel 17, § 3, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden «twee jaar» vervangen door de woorden «één jaar».

Art. 4

In artikel 20, § 1, van dezelfde wet worden de woorden «zonder dat deze twee maanden mag overschrijden» vervangen door de woorden «zonder dat deze initieel 2 maanden mag overschrijden. De totale termijn van deze voorlopige maatregelen mag maximaal 4 maanden bedragen, mits de Raad de noodzaak van de verlenging van de initiële termijn motiveert.».

de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive vie privée et communications électroniques) (JOCE, 31 juillet 2002, L 201/37);

– la Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité (JOCE L 91 du 7 avril 1999, L 91/10).

CHAPITRE 1^{ER}

Modifications à loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Art. 2

L'article 14, § 2, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, modifiée par les lois du 22 décembre 2003, du 13 juin 2005, du 20 juillet 2005, du 20 juillet 2006, du 21 décembre 2006, du 16 mars 2007, et du 25 avril 2007 est complété par un 6°, rédigé comme suit:

«6° peut procéder, en respectant les motifs de l'annulation et sans modifier l'étendue de son champ d'application, à la réfection d'une décision annulée par une autorité juridictionnelle lorsque, du fait de cette annulation, un ou plusieurs des objectifs visés aux articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ne sont plus réalisés.»

Art. 3

Dans l'article 17, § 3, alinéa 2, de la même loi, les mots «les deux ans» sont remplacés par les mots «un an».

Art. 4

Dans l'article 20, § 1^{er}, de la même loi, les mots «, sans que celle-ci puisse excéder deux mois» sont remplacés par les mots «sans que celle-ci ne puisse initialement excéder deux mois. La durée totale des mesures provisoires peut être portée à un maximum de 4 mois, moyennant motivation par le Conseil de la nécessité de prolonger le délai initial.».

Art. 5

Artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Onder voorbehoud van artikel 21/1, deelt de Raad, in geval van een overtreding op de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd, zijn grieven mee aan de overtreder, alsook het beoogde bedrag van de administratieve boete die aan de schatkist toekomt ten bedrage van maximaal 5 000 euro voor natuurlijke personen of van maximaal 5% van de omzet van de overtreder gedurende het jongste volledige referentiejaar in de sector voor elektronische communicatie in België voor rechtspersonen.

§ 2. De Raad stelt de termijn vast waarover de overtreder beschikt om het dossier te raadplegen en zijn schriftelijke opmerkingen voor te leggen. Deze termijn mag niet korter zijn dan 10 werkdagen.

§ 3. De overtreder wordt uitgenodigd om te verschijnen op de datum die door de Raad wordt vastgesteld en per aangetekende brief wordt meegedeeld. Hij mag zich laten vertegenwoordigen door de raadsman van zijn keuze.

§ 4. De Raad kan elke persoon horen die een nuttige bijdrage kan leveren tot zijn informatie, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de overtreder.

§ 5. De Raad neemt een besluit binnen zestig dagen na de sluiting van de debatten.

Dit besluit wordt per aangetekende brief aan de betrokkene en aan de minister meegedeeld, en gepubliceerd op de website van het Instituut.»

Art. 6

In dezelfde wet wordt een artikel 21/1 ingevoegd, luidende:

«Art. 21/1. § 1. In afwijking van artikel 21 richt de Raad wanneer hij een overtreding vaststelt van de verplichtingen die worden opgelegd door of krachtens de artikelen 9, §§ 1 en 3, 11, § 3, 18, § 1, 51, § 2, eerste lid, 56, § 2 en 57 tot 65, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, aan de overtreder een ontwerpbesluit tot het opleggen van een administratieve geldboete, waarbij deze laatste wordt verzocht een

Art. 5

L'article 21 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

«§ 1^{er}. Sous réserve de l'article 21/1, en cas d'infraction à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect, le Conseil notifie ses griefs au contrevenant ainsi que le montant envisagé de l'amende administrative au profit du Trésor public d'un montant maximal de 5 000 euros pour les personnes physiques ou de 5% au maximum du chiffre d'affaires du contrevenant pendant l'année complète de référence la plus récente dans le secteur des communications électroniques en Belgique pour les personnes morales.

§ 2. Le Conseil fixe le délai dont dispose le contrevenant pour consulter le dossier et présenter ses observations écrites. Ce délai ne peut être inférieur à 10 jours ouvrables.

§ 3. Le contrevenant est invité à comparaître à la date fixée par le Conseil et communiquée par lettre recommandée. Il peut se faire représenter par le conseil de son choix.

§ 4. Le Conseil peut entendre toute personne pouvant contribuer utilement à son information, soit d'office, soit à la demande du contrevenant.

§ 5. Le Conseil rend une décision dans les soixante jours qui suivent la clôture des débats.

Cette décision est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée ainsi qu'au ministre et publiée sur le site Internet de l'Institut.»

Art. 6

Dans la même loi, il est inséré un article 21/1, rédigé comme suit:

«Art. 21/1. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 21, lorsque le Conseil constate une infraction aux obligations imposées par ou en vertu des articles 9, §§ 1^{er} et 3, 11, § 3, 18, § 1^{er}, 51, § 2, alinéa 1^{er}, 56, § 2, et 57 à 65, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, il adresse au contrevenant un projet de décision portant amende administrative en l'invitant à mettre fin à l'infraction dans un délai fixé par le Conseil. Ce délai ne peut

eind te maken aan de overtreding binnen de termijn vastgesteld door de Raad. Deze termijn mag echter niet korter zijn dan één maand vanaf de notificatie van het ontwerpbesluit, behalve met de overeenstemming van de overtreder.

§ 2. De overtreder beschikt over minstens 20 dagen om het dossier te raadplegen en zijn schriftelijke opmerkingen voor te leggen. De Raad kan deze termijn verlengen.

In geval van herhaalde overtredingen kan het Instituut een kortere termijn bepalen.

§ 3. Indien de overtreder na afloop van de in § 1 beoogde termijn die hem is toegekend, geen eind heeft gemaakt aan de overtreding, kan de Raad hem de in artikel 21, § 1, bedoelde administratieve boete opleggen.

Artikel 21, §§ 3 en 4, is van toepassing op het besluit bedoeld in het eerste lid.

§ 4. Wanneer de overtredingen zwaar zijn of herhaaldelijk voorkomen en de overeenkomstig § 1 en § 3 genomen maatregelen niet hebben geleid tot de stopzetting ervan, kan de Raad, na de overtreder gehoord te hebben, de volledige of gedeeltelijke stopzetting bevelen van de exploitatie van het netwerk of van de levering van de telecommunicatiedienst, alsook van de verkoop of het gebruik van alle betreffende diensten of producten.»

§ 5. Het besluit bedoeld in § 4 wordt meegedeeld aan de overtreder binnen de week nadat het werd aangenomen.

De Raad kent de overtreder een redelijke termijn toe om zich te voegen naar de maatregel.»

Art. 7

Artikel 23, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende leden:

«Wanneer het vertrouwelijke karakter van de gegevens die verstrekt worden door de onderneming, of van bepaalde van die gegevens, twijfelachtig lijkt, verzoekt het Instituut de onderneming uit te leggen om welke redenen volgens haar de betrokken informatie als vertrouwelijk moet worden beschouwd in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur.

Indien de onderneming nalaat de gevraagde motivering te verstrekken, of wanneer de onderneming de informatie waarvan sprake als vertrouwelijk beschouwt

être inférieur à un mois à compter de la notification du projet de décision, sauf de l'accord du contrevenant.

§ 2. Le contrevenant dispose d'au moins 20 jours pour consulter le dossier et présenter ses observations écrites. Le Conseil peut prolonger ce délai.

En cas d'infractions répétées, l'Institut peut fixer un délai plus court.

§ 3. Si, au terme du délai visé au § 1^{er} qui lui a été fixé, le contrevenant n'a pas mis fin à l'infraction, le Conseil peut lui infliger l'amende administrative visée à l'article 21, § 1^{er}.

L'article 21, §§ 3 et 4, s'applique à la décision visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 4. Lorsque les infractions sont graves ou répétées et que les mesures prises conformément aux §§ 1^{er} et 3 n'ont pu y remédier, le Conseil peut, après avoir entendu le contrevenant, ordonner la suspension de tout ou partie de l'exploitation du réseau ou de la fourniture du service de télécommunications ainsi que de la commercialisation ou de l'utilisation de tout service ou produit concerné.»

§ 5. La décision visée au § 4 est communiquée au contrevenant dans la semaine suivant son adoption.

Le Conseil fixe au contrevenant un délai raisonnable pour s'y conformer.»

Art. 7

L'article 23, § 3, de la même loi est complété par les alinéas suivants:

«Lorsque le caractère confidentiel des données fournies par l'entreprise, ou de certaines d'entre elles, apparaît douteux, l'Institut demande à l'entreprise de motiver son point de vue de considérer les informations concernées comme confidentielles au sens de l'article 6, § 1^{er}, 7°, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration.

Si l'entreprise s'abstient de communiquer la motivation sollicitée, ou lorsque l'entreprise considère les informations déterminées comme confidentielles au sens de

in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994, mag het Instituut die informatie, op gemotiveerde wijze en nadat het de betrokken onderneming gehoord heeft, verspreiden, op voorwaarde dat die informatie niet vertrouwelijk is uit de aard van de zaak of krachtens de wet.»

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Art. 8

In artikel 2 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2005, 27 december 2005, 20 juli 2006, 21 december 2006 en van 25 april 2007 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 58° wordt vervangen als volgt:

«58° «nooddienst»: elke overheidsdienst of dienst van openbaar nut zoals geïndiceerd in artikel 107, § 1, eerste lid, of vastgesteld door de Koning overeenkomstig artikel 107, § 1, tweede lid, 1°»;

2° in de bepaling onder 59° worden de woorden «107, § 1, 2°» vervangen door de woorden «107, § 1, tweede lid, 2°»;

3° in de bepaling onder 65° wordt het woord «lager,» ingevoegd tussen de woorden «alle instellingen van het» en «secundair».

Art. 9

In artikel 26, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «inzake gedeeld gebruik wezenlijk» ingevoegd tussen de woorden «voor een» en «deel van een site».

Art. 10

Aan artikel 29 van dezelfde wet wordt een § 3 toegevoegd, luidende:

«§ 3. Het Instituut publiceert jaarlijks een uitvoerig overzicht van de administratieve kosten van het Instituut en van het totale bedrag aan geïnde rechten.

De modaliteiten van dit overzicht zullen worden vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd besluit.»

l'article 6, § 1, 7°, de la loi du 11 avril 1994, l'Institut peut, de manière motivée et après avoir entendu l'entreprise concernée, divulguer ces informations, à la condition qu'elles ne soient pas confidentielles par nature ou en vertu de la loi.»

CHAPITRE 2

Modifications à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 8

À l'article 2 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, modifiée par les lois du 20 juillet 2005, 27 décembre 2005, 20 juillet 2006, 21 décembre 2006 et du 25 avril 2007, sont apportées les modifications suivantes:

1° le 58° est remplacé comme suit:

«58° «service d'urgence»: tout service public ou d'intérêt public visé à l'article 107, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ou fixé par le Roi conformément à l'article 107, § 1^{er}, alinéa 2, 1°»;

2° dans le 59° les mots «107, § 1^{er}, 2°» sont remplacés par les mots «107, § 1^{er}, alinéa 2, 2°»;

3° dans le 65° le mot «primaire» est inséré entre les mots «tout établissement d'enseignement» et «secondaire».

Art. 9

À l'article 26, § 1^{er}, alinéa premier, de la même loi les mots «substantielle en matière d'utilisation partagée» sont insérés entre les mots «une partie» et «d'un site».

Art. 10

Il est ajouté à l'article 29 de la même loi un § 3, libellé comme suit:

«§ 3. L'Institut publie chaque année un aperçu détaillé des frais administratifs de l'Institut et du montant total des redevances perçues.

Les modalités de cet aperçu seront précisées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.»

Art. 11

In artikel 33, § 1, van dezelfde wet wordt in fine de volgende zin toegevoegd:

«Indien het Instituut een verbod of beperking tot het op de markt brengen oplegt, meldt het dit onverwijld aan de Europese Commissie.»

Art. 12

In artikel 51 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid van paragraaf 1 worden de woorden «ter bevordering van een passende toegang overeenkomstig het bepaalde in deze titel en» ingevoegd tussen het woord «ingrijpen» en de woorden «ter waarborging»;

2° in het eerste lid van paragraaf 2 worden de woorden «steeds en op eigen initiatief» ingevoegd tussen de woorden «het Instituut» en de woorden «aan operatoren»;

3° het tweede lid van paragraaf 2 wordt aangevuld met de woorden «of te waarborgen dat de personen bedoeld in artikel 115, alsook de gemeentebesturen, politiediensten en de internationale instellingen bereikbaar zijn of blijven.»

Art. 13

In artikel 52, tweede lid, van dezelfde wet wordt het woord «toegang» vervangen door het woord «interconnectie».

Art. 14

In artikel 53 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld met de woorden «of een overeenkomst inzake toegang»;

2° in het tweede lid worden de woorden «en elke overeenkomst inzake toegang» ingevoegd tussen de woorden «Elke interconnectieovereenkomst» en het woord «wordt».

Art. 11

À l'article 33, § 1^{er}, de la même loi, la phrase suivante est ajoutée in fine:

«Si l'Institut impose une interdiction ou une limitation jusqu'à la mise sur le marché, il en informe immédiatement la Commission européenne.»

Art. 12

À l'article 51 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa premier du paragraphe 1^{er}, les mots «afin de promouvoir un accès approprié conformément à ce qui est stipulé dans ce titre et» sont insérés entre le mot «entendues» et les mots «afin de garantir»;

2° à l'alinéa premier du paragraphe 2, les mots «toujours et de sa propre initiative» sont insérés entre les mots «l'Institut peut» et les mots «imposer»;

3° le deuxième alinéa du paragraphe 2 est complété par les mots «ou de garantir que les personnes visées à l'article 115, ainsi que les administrations communales, les services de police et les institutions internationales soient ou restent accessibles».

Art. 13

À l'article 52, alinéa deux, de la même loi le mot «accès» est remplacé par le mot «interconnexion».

Art. 14

À l'article 53 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa premier est complété par les mots «ou un accord relatif à l'accès»;

2° à l'alinéa deux, les mots «et tout accord relatif à l'accès» sont insérés entre les mots «Tout accord relatif à l'interconnexion» et le mot «est».

Art. 15

In artikel 55 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° er wordt een paragraaf 4/1 ingevoegd, luidende:

«§ 4/1. Het Instituut zendt zijn beslissingen waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen, vooraf aan de Raad voor de Mededinging, die binnen 30 dagen, te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissing door het Instituut, een advies uitbrengt met betrekking tot de vraag of de voorgenomen beslissingen van het Instituut in overeenstemming zijn met de door het mededingingsrecht beoogde doelstellingen. Zodra die termijn verstreken is, geldt het stilzwijgen van de Raad voor de Mededinging als goedkeuring van de voormelde ontwerpbeslissing.»;

2° in paragraaf 5 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden «te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissingen door het Instituut», voorafgegaan en gevolgd door een komma, worden ingevoegd tussen de woorden «30 kalenderdagen» en de woorden «een bindend advies»;

b) het woord «voorgenomen» wordt ingevoegd tussen de woorden «of de» en het woord «beslissingen»;

c) het woord «beslissing» wordt vervangen door het woord «ontwerpbeslissing».

Art. 16

In artikel 56 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt:

«3° de voorschriften te doen naleven inzake toegang van eindgebruikers uit andere lidstaten tot Belgisch niet-geografische nummers, nummeroverdraagbaarheid, alsook op het stuk van de Europese toegangsnummers de oproepen te behandelen bestemd voor de Europese telefoonnummersruimte;»;

2° in paragraaf 2 worden de woorden «de Koning, na advies van het Instituut», vervangen door de woorden «het Instituut».

Art. 15

À l'article 55 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° il est inséré un paragraphe 4/1, libellé comme suit:

«§ 4/1. L'Institut envoie ses décisions renvoyant à ce paragraphe, au préalable au Conseil de la concurrence, qui dans les 30 jours, à partir de l'envoi du projet de décision par l'Institut, émet un avis concernant la question de savoir si les décisions projetées par l'Institut sont conformes aux objectifs visés par le droit de la concurrence. Passé ce délai, le silence du Conseil de la concurrence équivaut à une approbation du projet de décision susmentionné.»;

2° les modifications suivantes sont apportées au paragraphe 5:

a) les mots «à partir de l'envoi des projets de décision par l'Institut», précédés et suivis par une virgule, sont insérés entre les mots «30 jours calendrier» et les mots «émet un avis contraignant»;

b) le mot «projetées» est inséré entre les mots «les décisions» et les mots «de l'Institut»;

c) le mot «décision» est remplacé par le mot «projet de décision».

Art. 16

À l'article 56 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° au paragraphe 1^{er}, la disposition au 3° est remplacée comme suit:

«3° d'assurer le respect des prescriptions en matière d'accès des utilisateurs finals d'autres États membres aux numéros non géographiques belges, de portabilité des numéros ainsi qu'en matière de codes d'accès européen et de traitement des appels destinés à l'espace téléphonique européen;»;

2° au paragraphe 2, les mots «le Roi, après avis de l'Institut», sont remplacés par les mots «l'Institut».

Art. 17

In artikel 58 van dezelfde wet wordt het getal «4» vervangen door het getal «4/1».

Art. 18

In artikel 59 van dezelfde wet wordt het getal «4» vervangen door het getal «4/1»;

Art. 19

In artikel 60, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «volgens de nadere regels bepaald door de Koning, en» geschrapt en wordt het getal «4» vervangen door het getal «4/1»;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt: «Het Instituut bepaalt welk model en boekhoudkundige methode door de in het eerste lid bedoelde operator gehanteerd moet worden.»;

3° in de tweede zin van het vierde lid worden de woorden «Op basis van de conclusie van» vervangen door de woorden «Volgend op».

Art. 20

In artikel 61, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt het getal «4» vervangen door het getal «4/1».

Art. 21

In artikel 62 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt in het eerste lid het getal «4» vervangen door het getal «4/1»;

2° in paragraaf 4 worden de woorden «Op basis van de conclusie van» vervangen door de woorden «Volgend op».

Art. 22

Artikel 63, tweede lid, wordt aangevuld met de volgende zin:

Art. 17

À l'article 58 de la même loi, le nombre «4» est remplacé par le nombre «4/1».

Art. 18

À l'article 59 de la même loi le nombre «4» est remplacé par le nombre «4/1»;

Art. 19

À l'article 60, § 1^{er}, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa premier, les mots «conformément aux modalités fixées par le Roi, et» sont supprimés et le nombre «4» est remplacé par le nombre «4/1»;

2° l'alinéa deux est remplacé comme suit: «L'Institut spécifie le modèle et la méthodologie comptables à utiliser par l'opérateur visé à l'alinéa premier»;

3° à la deuxième phrase de l'alinéa 4, les mots «sur la base des conclusions du» sont remplacés par les mots «suite au».

Art. 20

A l'article 61, § 1^{er}, alinéa premier, de la même loi, le nombre «4» est remplacé par le nombre «4/1».

Art. 21

À l'article 62 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° au paragraphe 1^{er}, à l'alinéa premier, le nombre «4» est remplacé par le nombre «4/1»;

2° au paragraphe 4, les mots «sur la base des conclusions du» sont remplacés par les mots «suite au».

Art. 22

L'article 63, alinéa deux, est complété par la phrase suivante:

«Wanneer het Instituut overweegt het aanbod van deze functies op te leggen betreft het met name de factoren bedoeld in artikel 61, § 2, in zijn overwegingen.»;

Art. 23

In artikel 64 van dezelfde wet wordt paragraaf 2, tweede lid, opgeheven.

Art. 24

In artikel 65, eerste lid, van dezelfde wet wordt het getal «4» vervangen door het getal «4/1».

Art. 25

In artikel 107 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In paragraaf 1 wordt een als volgt luidend nieuw eerste lid ingevoegd:

«Voor de toepassing van deze wet worden de volgende diensten als nooddiensten beschouwd:

a. de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden:

- 1° de medische spoeddienst;
- 2° de brandweerdiensten;
- 3° de politiediensten;
- 4° de civiele bescherming;

b. de nooddiensten die op afstand hulp bieden:

- 1° het antigifcentrum;
- 2° de zelfmoordpreventie;
- 3° de teleonthaalcentra;
- 4° de kindertelefoondiensten;
- 5° het Europees centrum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen.»;

2° In paragraaf 1 wordt in onderdeel 1° van het vroegere eerste lid dat het tweede lid wordt tussen het woord «de» en het woord «openbare diensten» het woord «andere» ingevoegd;

3° § 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. De beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden krijgen gratis van de betrokken

«Lorsque l'Institut envisage d'imposer l'offre de ces fonctions, il prend notamment les éléments visés à l'article 61, § 2, en considération.»;

Art. 23

À l'article 64 de la même loi le paragraphe 2, alinéa deux, est supprimé.

Art. 24

À l'article 65, alinéa premier, de la même loi, le nombre «4» est remplacé par le nombre «4/1».

Art. 25

À l'article 107 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° Au paragraphe 1^{er} un alinéa 1^{er} nouveau rédigé comme suit est inséré:

«Pour l'application de la présente loi, les services suivants sont considérés comme des services d'urgence:

a. les services d'urgence offrant de l'aide sur place:

- 1° le service médical d'urgence;
- 2° les services d'incendie;
- 3° les services de police;
- 4° la protection civile;

b. les services d'urgence offrant de l'aide à distance:

- 1° le centre antipoison;
- 2° la prévention du suicide;
- 3° les centres de téléaccueil;
- 4° les services écoute-enfants;
- 5° le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités.»;

2° Dans le paragraphe 1^{er}, à la partie 1° de l'ancien alinéa premier qui devient l'alinéa deux, est inséré entre le mot «les» et le mot «services publics» le mot «autres»;

3° § 2 est remplacé comme suit:

«§ 2. Les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place obtiennent gratuitement les

operatoren, voorzover dat technisch haalbaar is, de identificatiegegevens van de oproeper.

Deze verplichting is eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

De ontvangen identificatie van de oproeper kan, door de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden of de organisatie die vanwege de overheid is belast met de exploitatie van de beheerscentrales van deze nooddiensten en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden aangewend om kwaadwillige oproepen of het misbruik van de noodnummers te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan 24 uur.

De beheerscentrales van de nooddiensten die op afstand hulp bieden krijgen, teneinde noodoproepen te kunnen behandelen en kwaadwillige oproepen te kunnen bestrijden, van de betrokken operatoren gratis de voor de operatoren in hun netwerk beschikbare identificatie van de oproepende lijn, zelfs indien de gebruiker stappen ondernomen heeft om de verzending van de identificatie te verhinderen. Het formaat van de identificatie van de oproepende lijn dat geleverd wordt, dient in overeenstemming te zijn met de toepasselijke ETSI standaarden en wordt gedefinieerd door het Instituut in overleg met de nooddiensten.

De ontvangen identificatie van de oproepende lijn kan door de nooddiensten die op afstand hulp bieden en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden aangewend om kwaadwillige oproepen te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan 24 uur.»;

4° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 4 en 5, luidende:

«§ 4. Wanneer operatoren nieuwe technieken of technologieën implementeren in hun netwerken, waardoor technische aanpassingen vereist zijn aan de

gegevens d'identificatie de l'appelant des opérateurs concernés dans la mesure où cela est techniquement faisable.

Cette obligation est également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.

L'identification de l'appelant peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide sur place ou par l'organisation qui est chargée de l'exploitation des centrales de gestion des services d'urgence par les pouvoirs publics, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l'avis de l'Institut et de la Commission pour la protection de la vie privée, afin de lutter contre les appels malveillants ou l'utilisation abusive des numéros d'urgence. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant 24 heures.

Les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide à distance obtiennent gratuitement des opérateurs concernés l'identification de la ligne appelante disponible sur le réseau des opérateurs, afin de pouvoir traiter des appels d'urgence et de lutter contre les appels malveillants, même si l'utilisateur a entrepris des démarches pour empêcher l'envoi de l'identification. Le format d'identification de la ligne appelante fournie doit être conforme aux normes ETSI applicables et est défini par l'Institut en concertation avec les services d'urgence.

L'identification de la ligne appelante peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide à distance, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l'avis de l'Institut et de la Commission pour la protection de la vie privée, afin de lutter contre les appels malveillants. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant 24 heures.»;

4° l'article est complété par les paragraphes 4 et 5, libellés comme suit:

«§ 4. Lorsque des opérateurs appliquent de nouvelles techniques ou technologies sur leurs réseaux, nécessitant ainsi des adaptations techniques aux centrales de

beheerscentrales van de nooddiensten om de gegevens die door de operatoren dienen te worden, aangeleverd in overeenstemming met de in de tweede paragraaf bepaalde verplichting, te kunnen verwerken, worden de kosten voor deze aanpassingen gedragen door de operatoren. De kosten die de operatoren dienen te dragen betreffen naast de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, enkel de investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw van centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die aangewend worden bij het nakomen van de in de tweede paragraaf bepaalde verplichting.

De investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten met betrekking tot de databank met de identificatiegegevens van de abonnees van de vaste telefoondienst en de toegangslijnen die gebruikt worden om deze databank te consulteren zijn inbegrepen in de kosten waarvan sprake in het vorige lid.

Indien een operator eigen commerciële diensten aanbiedt voor het aanleveren van lokalisatiegegevens aan abonnees dan is de nauwkeurigheid van de locatiegegevens die deel uitmaken van de identificatie van de oproeper bij een noodoproep en welke geleverd dienen te worden aan de nooddiensten die ter plaatse hulp leveren in overeenstemming met de tweede paragraaf en de snelheid waarmee deze overgemaakt worden aan de betrokken nooddienst ten minste gelijk aan de beste kwaliteit die door die operator commercieel wordt aangeboden.

De verplichtingen vervat in deze paragraaf zijn eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

§ 5. Er wordt een fonds voor de nooddiensten opgericht, bestemd om de kosten zoals bepaald in § 4 voor de nooddiensten, te beheren en te vergoeden. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

De kosten voor de aanpassing van de beheerscentrales en de systemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van hun opdracht naar aanleiding van de invoering van een nieuwe techniek of technologie, worden verdeeld over de betrokken operatoren pro rata het aantal netwerkaansluitpunten waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van het voorgaande jaar diensten werden aangeboden. Onder netwerkaansluitpunt wordt voor de toepassing van dit lid verstaan het fysieke punt waarop een eindgebruiker de toegang tot een openbaar elektronisch communicatienetwerk wordt

gestion des services d'urgence afin de pouvoir traiter les données qui doivent être fournies par les opérateurs conformément à l'obligation prévue au paragraphe 2, les coûts de ces adaptations sont supportés par les opérateurs. Les coûts à supporter par les opérateurs portent, en plus des coûts d'adaptations au sein de leur propre réseau, uniquement sur les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement d'interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence qui sont utilisées dans le cadre du respect de l'obligation définie au deuxième paragraphe.

Les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien relatif à la base de données avec les données d'identification des abonnés au service téléphonique fixe et les lignes d'accès utilisées pour consulter cette base de données sont compris dans les coûts dont il est question à l'alinéa précédent.

Si un opérateur offre ses propres services commerciaux pour la fourniture de données de localisation aux abonnés, alors la précision des données de localisation qui font partie de l'identification de l'appelant lors d'un appel d'urgence et qui doivent être fournies sur place aux services d'urgence conformément au paragraphe deux et la vitesse à laquelle elles sont transmises au service d'urgence concerné doivent être au moins égales à la meilleure qualité offerte au niveau commercial par cet opérateur.

Les obligations contenues dans le présent paragraphe sont également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.

§ 5. Un fonds pour les services d'urgence est créé en vue de gérer et rembourser les coûts visés au § 4 pour les services d'urgence. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et est géré par l'Institut.

Les coûts pour l'adaptation des centrales de gestion et des systèmes nécessaires liés à l'exécution de leurs missions qui résultent de l'introduction d'une nouvelle technique ou technologie sont répartis entre les opérateurs concernés proportionnellement au nombre de points de terminaison du réseau par lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs en date du 1^{er} septembre de l'année précédente. L'on entend par point de terminaison du réseau pour l'application de cet alinéa le point physique par lequel un utilisateur final obtient l'accès à un réseau de communications

geboden; in het geval van netwerken met schakelings- of routeringsfuncties wordt het netwerkaansluitpunt bepaald door middel van een specifiek netwerkadres. Voor het eerste jaar dat voor een bepaalde nieuwe techniek of technologie bijgedragen moet worden door de betrokken operatoren, wordt de bijdrage berekend pro rata het aantal netwerkaansluitpunten waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van datzelfde jaar diensten worden aangeboden. De operatoren die gehouden zijn om bij te dragen, verhalen hun aandeel in de kosten op de operatoren die geheel of gedeeltelijk via de desbetreffende operator hun wettelijke verplichtingen betreffende samenwerking met de nooddiensten nakomen

De andere beheerskosten van het fonds voor de nooddiensten worden gedragen door de operatoren die bijdragen aan het fonds, *pro rata* hun bijdrage bepaald in het vorige lid.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister bevoegd voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden en de minister bevoegd voor de elektronische communicatie, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit fonds. De Koning bepaalt vooraf bij een in Ministerraad overlegd besluit op objectieve en doorzichtige wijze de parameters op basis waarvan de kosten worden berekend. De berekening en het bedrag van de kosten worden geverifieerd en goedgekeurd door het Instituut volgens de principes vastgelegd door de Koning. Het totale bedrag van de bijdragen van de operatoren aan het fonds mag nooit hoger zijn dan de goedgekeurde kosten. De Koning legt bij een in Ministerraad overlegd besluit een regeling vast om overcompensatie te vermijden en desgevallend terug te betalen.»

Art. 26

In artikel 110, § 1, van dezelfde wet worden de woorden «met een maximum van vijf nummers» ingevoegd tussen de woorden «de abonnees» en het woord «gratis».

Art. 27

In artikel 123, § 5, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De woorden «de medische hulpdienst of de politiediensten» worden vervangen door de woorden «de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden»;

électroniques public; dans le cas de réseaux utilisant la commutation et l'acheminement, le point de terminaison du réseau est déterminé par une adresse réseau spécifique. La première année où les opérateurs concernés doivent apporter une contribution pour une nouvelle technique ou technologie donnée, la contribution en question est calculée proportionnellement au nombre de points de terminaison du réseau par lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs en date du 1^{er} septembre de la même année. Les opérateurs qui sont tenus de contribuer, répercutent leur participation dans les coûts sur les opérateurs qui observent en tout ou en partie via l'opérateur en question leurs obligations légales en matière de collaboration avec les services d'urgence.

Les autres frais de gestion du fonds des services d'urgence sont supportés par les opérateurs qui contribuent au fonds, proportionnellement à leur contribution fixée à l'alinéa précédent.

Le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition des ministre en charge des services d'urgence offrant de l'aide sur place et du ministre en charge des communications électroniques, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce fonds. Le Roi détermine *préalablement par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres de manière objective et transparente les paramètres* sur base desquels les coûts sont déterminés. Le calcul et le montant des coûts sont vérifiés et approuvés par l'Institut sur base des principes établis par le Roi. Le montant total des contributions des opérateurs au fonds ne peut jamais dépasser le montant des coûts approuvés. Le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres des règles afin d'éviter la surcompensation et, le cas échéant, le remboursement de celle-ci.»

Art. 26

À l'article 110, § 1^{er}, de la même loi, les mots «avec un maximum de cinq numéros» sont insérés entre les mots «aux abonnés» et les mots «une facture détaillée».

Art. 27

À l'article 123, § 5, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° Les mots «services médicaux d'urgence et des services de police» sont remplacés par les mots «les services d'urgence offrant de l'aide sur place»;

2° De woorden «op verzoek van de betrokken beheercentrales en met als doel de behandeling van de noodoproep mogelijk te maken» worden vervangen door de woorden «met als doel de behandeling van de noodoproep door de betrokken beheercentrales mogelijk te maken»;

Art. 28

In artikel 130, § 3, van dezelfde wet wordt het woord «gebruiker» vervangen door het woord «eindgebruiker».

Art. 29

In artikel 130, § 7, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het eerste lid wordt opgeheven;

2° In het tweede lid worden de woorden «met het oog op het beantwoorden van noodoproepen» vervangen door de woorden «met als doel de behandeling van noodoproepen door de betrokken beheercentrales van de nooddiensten»;

Art. 30

In artikel 134, § 2, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende zin:

«De Ethische Code voor de telecomcommunicatie stelt eveneens de nadere regels vast volgens dewelke de operatoren hun medewerking verlenen aan het onderzoek van een vermoedelijke inbreuk door een persoon die een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk aanbiedt en aan de uitvoering van de beslissingen van de Ethische Commissie voor de telecomcommunicatie.»

2° het derde lid wordt vervangen als volgt:

«De personen die betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken aanbieden en de operatoren, wat betreft de medewerking bedoeld in het tweede lid, zijn verplicht de bepalingen van de Ethische Code voor de telecomcommunicatie in acht te nemen.»

2° Les mots «à la demande des centrales de gestion concernées et en vue de permettre le traitement de l'appel d'urgence» sont remplacés par les mots «en vue de permettre le traitement de l'appel d'urgence par les centrales de gestion concernées»;

Art. 28

À l'article 130, § 3, de la même loi, le mot «final» est inséré entre les mots «annulée par l'utilisateur» et les mots «ou l'abonné appelant».

Art. 29

À l'article 130, § 7, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° Le premier alinéa est abrogé;

2° Au second alinéa, les mots «en vue de répondre à des appels d'urgence» sont remplacés par les mots «en vue de permettre le traitement d'appels d'urgence par les centrales de gestion concernées des services d'urgence»;

Art. 30

À l'article 134, § 2, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa deux est complété par la phrase suivante:

«Le Code d'éthique pour les télécommunications fixe également les modalités selon lesquelles les opérateurs collaborent à l'enquête relative à une infraction présumée commise par une personne qui fournit un service payant via un réseau de communications électroniques et à l'exécution des décisions de la Commission d'éthique pour les télécommunications.»

2° l'alinéa trois est remplacé comme suit:

«Les personnes qui offrent des services payants via des réseaux de communications électroniques et les opérateurs, pour ce qui concerne la collaboration visée à l'alinéa deux, sont tenus de respecter les dispositions du Code d'éthique pour les télécommunications.»

Art. 31

In artikel 141, eerste lid, 7°, van dezelfde wet wordt het getal «52», voorafgegaan door een komma, ingevoegd tussen het getal «51» en het woord «en».

Art. 32

Artikel 24 van de bijlage bij de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie wordt vervangen als volgt «De Koning kan bij een in Ministeraad overlegd besluit, na advies van het Instituut, de modaliteiten vastleggen inzake geografische spreiding van het aantal publieke telefoontoestellen. Bij gebrek aan dergelijk koninklijk besluit, is de aanbieder vrij om de verdeling van de openbare telefoontoestellen zelf te bepalen rekening houdend met artikel 23.»

HOOFDSTUK 3

Diverse bepalingen

Art. 33

Artikel 93 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 4

Overgangsbepalingen en bepalingen betreffende de inwerkingtreding

Art. 34

§ 1. Tot op het ogenblik waarop artikel 107, § 5, eerst lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, ingevoegd door artikel 25, 4°, in werking treedt, worden de kosten waarvan sprake in artikel 107, § 4, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie die betrekking hebben op de nakoming door de mobiele operatoren van hun verplichtingen zoals omschreven door artikel 107, § 2, van diezelfde wet, gedragen door deze mobiele operatoren.

De initiële verdeling van de kosten tussen de mobiele operatoren gebeurt *pro rata* het aantal actieve gebruikers van elk van deze mobiele operatoren op 1 september 2008. Onder actieve gebruiker wordt voor de toepassing van dit lid verstaan een gebruiker die de afgelopen drie maanden gebruik gemaakt heeft van één of meerdere van de basisdiensten van het mobiele netwerk.

Art. 31

À l'article 141, alinéa 1^{er}, 7°, de la même loi, le nombre «52», précédé d'une virgule, est inséré entre le nombre «51» et le mot «et».

Art. 32

L'article 24 de l'annexe à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques est remplacé par ce qui suit «Le Roi peut par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, fixer les modalités de la répartition géographique du nombre de postes téléphoniques publics. A défaut, le prestataire détermine librement la répartition des postes téléphonique publics dans le respect de l'article 23».

CHAPITRE 3

Dispositions diverses

Art. 33

L'article 93 de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses est abrogé.

CHAPITRE 4

Dispositions transitoires et dispositions relatives à l'entrée en vigueur

Art. 34

§ 1^{er}. Jusqu'au moment où l'article 107, § 5, alinéa premier, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, introduit par l'article 25, 4°, entre en vigueur, les coûts dont question à l'article 107, § 4, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques qui portent sur le respect par les opérateurs mobiles de leurs obligations telles que décrites par l'article 107, § 2, de cette même loi, sont supportés par ces opérateurs mobiles.

La répartition initiale des coûts entre les opérateurs mobiles se fait donc au *pro rata* du nombre d'utilisateurs actifs de chacun de ces opérateurs mobiles au 1^{er} septembre 2008. On entend pour l'application de cet alinéa par utilisateur actif un utilisateur qui a fait usage durant les trois derniers mois d'un ou plusieurs services de base du réseau mobile.

§ 2. Tot op het ogenblik waarop artikel 107, § 5, eerst lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, ingevoegd door artikel 25, 4°, in werking treedt, worden de kosten waarvan sprake in artikel 107, § 4, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie die betrekking hebben op de nakoming door de vaste operatoren van hun verplichtingen zoals omschreven door artikel 107, § 2, van diezelfde wet, gedragen door de vaste operatoren die rechtstreeks gegevens verstrekken aan de nooddiensten.

De initiële verdeling van de kosten tussen de vaste operatoren waarvan sprake in het vorige lid gebeurt pro rata het aantal netwerkaansluitpunten waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september 2008 diensten werden aangeboden. Onder netwerkaansluitpunt wordt voor de toepassing van dit lid verstaan het fysieke punt waarop een eindgebruiker de toegang tot een openbaar elektronisch communicatienetwerk wordt geboden; in het geval van netwerken met schakelings- of routeringsfuncties wordt het netwerkaansluitpunt bepaald door middel van een specifiek netwerkadres.

De operatoren die op basis van deze paragraaf gehouden zijn om bij te dragen, verhalen hun aandeel in de kosten op de operatoren die geheel of gedeeltelijk via de desbetreffende operator hun wettelijke verplichtingen betreffende samenwerking met de nooddiensten nakomen.

§ 3. Tot op het ogenblik waarop artikel 107, § 5, eerste lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie ingevoegd door artikel 25, 4°, in werking treedt, worden de kosten waarvan sprake in artikel 107, § 4, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie die betrekking hebben op de nakoming door zowel de vaste als de mobiele operatoren van hun verplichtingen zoals omschreven door artikel 107, § 2, van diezelfde wet, gezamenlijk gedragen door de vaste en mobiele operatoren *pro rata* hun respectievelijk vaste en mobiel aandeel in de totale kosten.

§ 2. Jusqu'au moment où l'article 107, § 5, alinéa premier, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, inséré par l'article 25, 4°, entre en vigueur, les coûts dont question à l'article 107, § 4, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques qui portent sur le respect par les opérateurs fixes de leurs obligations telles que décrites par l'article 107, § 2, de cette même loi, sont supportés par les opérateurs fixes, qui fournissent directement des données aux services d'urgence.

La répartition initiale des coûts entre les opérateurs fixes dont question à l'alinéa précédent se fait au prorata du nombre de points de terminaison du réseau par lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs le 1^{er} septembre 2008. L'on entend par point de terminaison du réseau pour l'application de cet alinéa le point physique par lequel un utilisateur final obtient l'accès à un réseau de communications électroniques public; dans le cas de réseaux utilisant la commutation et l'acheminement, le point de terminaison du réseau est déterminé par une adresse réseau spécifique.

Les opérateurs qui sont, sur la base de ce paragraphe, tenus de contribuer, répercutent leur participation dans les coûts sur les opérateurs qui observent en tout ou en partie via l'opérateur en question leurs obligations légales en matière de collaboration avec les services d'urgence.

§ 3. Jusqu'au moment où l'article 107, § 5, alinéa premier, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, inséré par l'article 25, 4°, entre en vigueur, les coûts dont question à l'article 107, § 4, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques qui portent sur le respect par les opérateurs mobiles de leurs obligations telles que décrites par l'article 107, § 2, de cette même loi, sont supportés ensemble par les opérateurs fixes et mobiles au *pro rata* de leur participation fixe et mobile respective dans les coûts totaux.

Art. 35

Artikel 107, § 5, eerste lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, dat wordt ingevoegd door artikel 25, treedt in werking de eerste dag van de vijfde maand volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 5 februari 2009.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Vincent VAN QUICKENBORNE

Art. 35

L'article 107, § 5, alinéa premier, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, qui est inséré par l'article 25, entre en vigueur le premier jour du cinquième mois qui suit la publication de ladite loi au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 février 2009.

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Vincent VAN QUICKENBORNE

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Art. 14

§ 2. In het kader van zijn bevoegdheden:

1° kan het Instituut op een niet discriminerende wijze alle onderzoeken en openbare raadplegingen organiseren;

2° kan het Instituut van elke betrokken persoon op gemotiveerde wijze alle nuttige informatie opvragen. Het Instituut bepaalt de termijn waarbinnen de inlichtingen moeten worden meegedeeld;

3° werkt het Instituut samen met en verstrekt het informatie aan:

- a) de Europese Commissie;
- b) de buitenlandse regulerende instanties voor post-diensten en telecommunicatie;
- c) de regulerende instanties in de overige economische sectoren;
- d) de federale overheidsdiensten die belast zijn met consumentenbescherming;
- e) de Belgische instanties die belast zijn met mededinging.

De Koning kan, na raadpleging van deze instanties en van het Instituut en op gezamenlijk voorstel van de minister die bevoegd is voor Economie en van de minister de nadere regels vastleggen inzake samenwerking, raadpleging en uitwisseling van informatie tussen deze instanties en het Instituut;

f) de regulerende instanties van Gemeenschappen en Gewesten en dit volgens de nadere regels die werden afgesproken in samenwerkingsakkoorden met deze beleidsniveaus;

4° verleent het Instituut zijn medewerking aan de gemengde Commissie voor telecommunicatie, opgericht bij het koninklijk besluit van 10 december 1957 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 1993;

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Art. 14

§ 2. In het kader van zijn bevoegdheden:

1° kan het Instituut op een niet discriminerende wijze alle onderzoeken en openbare raadplegingen organiseren;

2° kan het Instituut van elke betrokken persoon op gemotiveerde wijze alle nuttige informatie opvragen. Het Instituut bepaalt de termijn waarbinnen de inlichtingen moeten worden meegedeeld;

3° werkt het Instituut samen met en verstrekt het informatie aan:

- a) de Europese Commissie;
- b) de buitenlandse regulerende instanties voor post-diensten en telecommunicatie;
- c) de regulerende instanties in de overige economische sectoren;
- d) de federale overheidsdiensten die belast zijn met consumentenbescherming;
- e) de Belgische instanties die belast zijn met mededinging.

De Koning kan, na raadpleging van deze instanties en van het Instituut en op gezamenlijk voorstel van de minister die bevoegd is voor Economie en van de minister de nadere regels vastleggen inzake samenwerking, raadpleging en uitwisseling van informatie tussen deze instanties en het Instituut;

f) de regulerende instanties van Gemeenschappen en Gewesten en dit volgens de nadere regels die werden afgesproken in samenwerkingsakkoorden met deze beleidsniveaus;

4° verleent het Instituut zijn medewerking aan de gemengde Commissie voor telecommunicatie, opgericht bij het koninklijk besluit van 10 december 1957 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 1993;

TEXTE DE BASE

CHAPITRE 1^{ER}

Modifications à loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Art. 14

§ 2. Dans le cadre de ses compétences, l'Institut:

1° peut organiser de manière non discriminatoire toute forme d'enquêtes et de consultations publiques;

2° peut exiger, par demande motivée, de toute personne concernée toute information utile. L'Institut fixe le délai de communication des informations demandées;

3° coopère avec et communique de l'information à:

- a) la Commission européenne;
- b) les autorités de régulation étrangères en matière de services postaux et de télécommunications;
- c) les autorités de régulation des autres secteurs économiques;
- d) les services publics fédéraux en charge de la protection des consommateurs;
- e) les autorités belges en charge de la concurrence.

Après consultation de ces autorités et de l'Institut et sur proposition conjointe du ministre de l'Economie et du ministre, le Roi peut fixer les modalités de la coopération, de la consultation et de l'échange d'informations entre ces instances et l'Institut;

f) les autorités régulatrices des Communautés et des Régions, selon les modalités convenues dans les accords de coopération avec ces niveaux de pouvoir;

4° apporte sa collaboration aux activités de la Commission mixte des télécommunications, créée par l'arrêté royal du 10 décembre 1957, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 1993;

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

CHAPITRE 1^{ER}

Modifications à loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Art. 14

§ 2. Dans le cadre de ses compétences, l'Institut:

1° peut organiser de manière non discriminatoire toute forme d'enquêtes et de consultations publiques;

2° peut exiger, par demande motivée, de toute personne concernée toute information utile. L'Institut fixe le délai de communication des informations demandées;

3° coopère avec et communique de l'information à:

- a) la Commission européenne;
- b) les autorités de régulation étrangères en matière de services postaux et de télécommunications;
- c) les autorités de régulation des autres secteurs économiques;
- d) les services publics fédéraux en charge de la protection des consommateurs;
- e) les autorités belges en charge de la concurrence.

Après consultation de ces autorités et de l'Institut et sur proposition conjointe du ministre de l'Economie et du ministre, le Roi peut fixer les modalités de la coopération, de la consultation et de l'échange d'informations entre ces instances et l'Institut;

f) les autorités régulatrices des Communautés et des Régions, selon les modalités convenues dans les accords de coopération avec ces niveaux de pouvoir;

4° apporte sa collaboration aux activités de la Commission mixte des télécommunications, créée par l'arrêté royal du 10 décembre 1957, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 1993;

5° kan het Instituut enkel besluiten nemen met betrekking tot die elektronische communicatienetwerken waarvoor de gemeenschappen eveneens bevoegd zijn nadat er omtrent de uitoefening van bevoegdheden met betrekking tot deze elektronische communicatienetwerken een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen in werking is getreden.

Art. 17

§ 3. [...]

De leden van de Raad mogen geen enkel belang hebben in de ondernemingen die actief zijn op de markt van de telecommunicatie en/of de postdiensten, noch direct of indirect, gratis of bezoldigd, voor deze ondernemingen enige functie uitoefenen of enige dienst verrichten. Die voorwaarde dient vervuld te blijven tijdens de hele duur van het mandaat en gedurende twee jaar na het einde van dat mandaat.

Art. 20

§ 1. In geval van hoogdringendheid, wanneer het risico op een moeilijk te herstellen, ernstig nadeel bestaat, neemt de Raad onmiddellijk alle passende voorlopige maatregelen en bepaalt hij de duur ervan zonder dat deze twee maanden mag overschrijden.

Art. 21

§ 1. Wanneer de Raad een overtreding vaststelt op de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd, of op een beslissing genomen in toepassing hiervan, richt hij een gemotiveerde ingebrekestelling tot de overtreder en verzoekt hij hem een einde te maken aan de overtreding binnen de termijn vastgesteld door de Raad.

5° kan het Instituut enkel besluiten nemen met betrekking tot die elektronische communicatienetwerken waarvoor de gemeenschappen eveneens bevoegd zijn nadat er omtrent de uitoefening van bevoegdheden met betrekking tot deze elektronische communicatienetwerken een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen in werking is getreden.

Art. 17

§ 3. [...]

De leden van de Raad mogen geen enkel belang hebben in de ondernemingen die actief zijn op de markt van de telecommunicatie en/of de postdiensten, noch direct of indirect, gratis of bezoldigd, voor deze ondernemingen enige functie uitoefenen of enige dienst verrichten. Die voorwaarde dient vervuld te blijven tijdens de hele duur van het mandaat en gedurende **één** jaar na het einde van dat mandaat.

Art. 20

§ 1. In geval van hoogdringendheid, wanneer het risico op een moeilijk te herstellen, ernstig nadeel bestaat, neemt de Raad onmiddellijk alle passende voorlopige maatregelen en bepaalt hij de duur ervan **zonder dat deze initieel 2 maanden mag overschrijden. De totale termijn van deze voorlopige maatregelen mag maximaal 4 maanden bedragen, mits de Raad de noodzaak van de verlenging van de initiële termijn motiveert.**

Art. 21

§ 1. Onder voorbehoud van artikel 21/1, deelt de Raad, in geval van een overtreding op de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd, zijn grieven mee aan de overtreder, alsook het beoogde bedrag van de administratieve boete die aan de schatkist toekomt ten bedrage van maximaal 5 000 euro voor natuurlijke personen of van maximaal 5% van de omzet

5° l'Institut peut uniquement prendre des décisions relatives aux réseaux de communications électroniques pour lesquels les Communautés sont également compétentes, après l'entrée en vigueur d'un accord de coopération avec les Communautés portant sur l'exercice des compétences en matière de réseaux de communications électroniques.

Art. 17

§ 3. [...]

Les membres du Conseil ne peuvent avoir un intérêt quel qu'il soit dans les entreprises actives sur les marchés des télécommunications et/ou des services postaux, ni exercer pour celles-ci directement ou indirectement, à titre gratuit ou onéreux, la moindre fonction ou prester le moindre service. Il doit être satisfait à cette condition pendant toute la durée du mandat et pendant les deux ans suivant la fin de ce mandat.

Art. 20

§ 1^{er}. En cas d'urgence, lorsqu'il existe un risque de préjudice grave et difficilement réparable, le Conseil adopte immédiatement les mesures provisoires appropriées dont il détermine la durée, sans que celle-ci puisse excéder deux mois.

Art. 21

§ 1. Lorsque le Conseil constate une infraction à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect ou à une décision prise en application de celles-ci, il adresse au contrevenant une mise en demeure motivée en l'invitant à remédier aux infractions dans un délai qu'il fixe.

5° l'Institut peut uniquement prendre des décisions relatives aux réseaux de communications électroniques pour lesquels les Communautés sont également compétentes, après l'entrée en vigueur d'un accord de coopération avec les Communautés portant sur l'exercice des compétences en matière de réseaux de communications électroniques.

Art. 17

§ 3. [...]

Les membres du Conseil ne peuvent avoir un intérêt quel qu'il soit dans les entreprises actives sur les marchés des télécommunications et/ou des services postaux, ni exercer pour celles-ci directement ou indirectement, à titre gratuit ou onéreux, la moindre fonction ou prester le moindre service. Il doit être satisfait à cette condition pendant toute la durée du mandat et pendant **un an** suivant la fin de ce mandat.

Art. 20

§ 1^{er}. En cas d'urgence, lorsqu'il existe un risque de préjudice grave et difficilement réparable, le Conseil adopte immédiatement les mesures provisoires appropriées dont il détermine la durée, **sans que celle-ci ne puisse initialement excéder deux mois. La durée totale des mesures provisoires peut être portée à un maximum de 4 mois, moyennant motivation par le Conseil de la nécessité de prolonger le délai initial.**

Art. 21

§ 1^{er}. Sous réserve de l'article 21/1, en cas d'infraction à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect, le Conseil notifie ses griefs au contrevenant ainsi que le montant envisagé de l'amende administrative au profit du Trésor public d'un montant maximal de 5 000 euros pour les personnes physiques ou de 5% au maximum du chiffre d'affaires du contrevenant pendant l'année

§ 2. Indien de overtreder binnen de vastgestelde termijn geen einde aan de overtreding heeft gemaakt, kan de Raad, na hem gehoord te hebben, hem een administratieve boete opleggen die aan de Schatkist toekomt en die maximaal 5.000 EUR bedraagt voor natuurlijke personen, of maximaal 5% van de omzet van het jongste volledige referentiejaar in de betrokken markt voor rechtspersonen, zonder dat het totale bedrag van de aan een rechtspersoon opgelegde boete meer dan 12,5 miljoen EUR mag zijn.

De beslissing vermeld in het eerste lid gaat gepaard met een nieuwe termijn waarbinnen de overtreder aan de overtreding een einde moet maken.

§ 3. Wanneer de overtreding zwaar is of herhaaldelijk voorkomt en de maatregelen overeenkomstig §§ 1 en 2 niet leiden tot de stopzetting ervan, kan de Raad, na de overtreder gehoord te hebben, de gehele of gedeeltelijke stopzetting bevelen van de exploitatie van het netwerk of van de levering van de betreffende post- of telecommunicatiediensten of de commercialisering van alle betreffende diensten of producten.

van de overtreder gedurende het jongste volledige referentiejaar in de sector voor elektronische communicatie in België voor rechtspersonen.

§ 2. De Raad stelt de termijn vast waarover de overtreder beschikt om het dossier te raadplegen en zijn schriftelijke opmerkingen voor te leggen. Deze termijn mag niet korter zijn dan 10 werkdagen.

§ 3. De overtreder wordt uitgenodigd om te verschijnen op de datum die door de Raad wordt vastgesteld en per aangetekende brief wordt meegedeeld. Hij mag zich laten vertegenwoordigen door de raadsman van zijn keuze.

§ 4. De Raad kan elke persoon horen die een nuttige bijdrage kan leveren tot zijn informatie, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de overtreder.

§ 5. De Raad neemt een besluit binnen zestig dagen na de sluiting van de debatten.

Dit besluit wordt per aangetekende brief aan de betrokkene en aan de minister meegedeeld, en gepubliceerd op de website van het Instituut.

Art. 21/1

§ 1. In afwijking van artikel 21 richt de Raad wanneer hij een overtreding vaststelt van de verplichtingen die worden opgelegd door of krachtens de artikelen 9, §§ 1 en 3, 11, § 3, 18, § 1, 51, § 2, eerste lid, 56, § 2 en 57 tot 65, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, aan de overtreder een ontwerpbesluit tot het opleggen van een administratieve geldboete, waarbij bij deze laatste wordt verzocht een eind te maken aan de overtreding binnen de termijn vastgesteld door de Raad. Deze termijn mag echter niet korter zijn dan één maand vanaf de notificatie van het ontwerpbesluit, behalve met de overeenstemming van de overtreder.

§ 2. Si, au terme du délai qui lui a été fixé, le contrevenant n'a pas remédié aux infractions, le Conseil peut, après l'avoir entendu, lui infliger une amende administrative au profit du Trésor public d'un montant maximal de 5.000 EUR pour les personnes physiques ou de 5% au maximum du chiffre d'affaire de l'année complète de référence la plus récente dans le marché concerné pour les personnes morales, sans que le montant total de l'amende imposée à une personne morale ne puisse dépasser un montant de 12,5 millions EUR.

La décision visée à l'alinéa 1^{er} est assortie d'un nouveau délai fixé au contrevenant pour qu'il remédie aux infractions.

§ 3. Lorsque les infractions sont graves ou répétées et que les mesures prises en vertu des §§ 1^{er} et 2 n'ont pu y remédier, le Conseil peut, après avoir entendu le contrevenant, ordonner la suspension de tout ou partie de l'exploitation du réseau ou de la fourniture du service de télécommunications ou de la fourniture du service postal concernés, ou de la commercialisation ou de l'utilisation de tout service ou produit concerné.

complète de référence la plus récente dans le secteur des communications électroniques en Belgique pour les personnes morales.

§ 2. Le Conseil fixe le délai dont dispose le contrevenant pour consulter le dossier et présenter ses observations écrites. Ce délai ne peut être inférieur à 10 jours ouvrables.

§ 3. Le contrevenant est invité à comparaître à la date fixée par le Conseil et communiquée par lettre recommandée. Il peut se faire représenter par le conseil de son choix.

§ 4. Le Conseil peut entendre toute personne pouvant contribuer utilement à son information, soit d'office, soit à la demande du contrevenant.

§ 5. Le Conseil rend une décision dans les soixante jours qui suivent la clôture des débats.

Cette décision est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée ainsi qu'au ministre et publiée sur le site Internet de l'Institut.

Art. 21/1

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 21, lorsque le Conseil constate une infraction aux obligations imposées par ou en vertu des articles 9, §§ 1^{er} et 3, 11, § 3, 18, § 1^{er}, 51, § 2, alinéa 1^{er}, 56, § 2 et 57 à 65, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, il adresse au contrevenant un projet de décision portant amende administrative en l'invitant à mettre fin à l'infraction dans un délai fixé par le Conseil, . Ce délai ne peut être inférieur à un mois à compter de la notification du projet de décision, sauf de l'accord du contrevenant.

Art. 23

§ 3. Het instituut draagt zorg voor het bewaren van de vertrouwelijkheid van de gegevens die door bedrijven worden verstrekt en die door het bedrijf als vertrouwelijke ondernemings- en fabricagegegevens worden beschouwd in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994, betreffende de openbaarheid van bestuur.

Art. 23

§ 3. Het instituut draagt zorg voor het bewaren van de vertrouwelijkheid van de gegevens die door bedrijven worden verstrekt en die door het bedrijf als vertrouwelijke ondernemings- en fabricagegegevens worden beschouwd in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994, betreffende de openbaarheid van bestuur.

Wanneer het vertrouwelijke karakter van de gegevens die verstrekt worden door de onderneming, of van bepaalde van die gegevens, twijfelachtig lijkt, verzoekt het Instituut de onderneming uit te leggen om welke redenen volgens haar de betrokken informatie als vertrouwelijk moet worden beschouwd in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur.

Indien de onderneming nalaat de gevraagde motivering te verstrekken, of wanneer de onderneming de informatie waarvan sprake als vertrouwelijk

§2. De overtreder beschikt over minstens 20 dagen om het dossier te raadplegen en zijn schriftelijke opmerkingen voor te leggen. De Raad kan deze termijn verlengen.

In geval van herhaalde overtredingen kan het Instituut een kortere termijn bepalen.

§ 3. Indien de overtreder na afloop van de in § 1 beoogde termijn die hem is toegekend, geen eind heeft gemaakt aan de overtreding, kan de Raad hem de in artikel 21, § 1, bedoelde administratieve boete opleggen.

Artikel 21, §§ 3 en 4, is van toepassing op het besluit bedoeld in het eerste lid.

§ 4. Wanneer de overtredingen zwaar zijn of herhaaldelijk voorkomen en de overeenkomstig § 1 en § 3 genomen maatregelen niet hebben geleid tot de stopzetting ervan, kan de Raad, na de overtreder gehoord te hebben, de volledige of gedeeltelijke stopzetting bevelen van de exploitatie van het netwerk of van de levering van de telecommunicatiedienst, alsook van de verkoop of het gebruik van alle betreffende diensten of producten.

§ 5. Het besluit bedoeld in § 4 wordt meegedeeld aan de overtreder binnen de week nadat het werd aangenomen.

De Raad kent de overtreder een redelijke termijn toe om zich te voegen naar de maatregel.

§ 2. Le contrevenant dispose d'au moins 20 jours pour consulter le dossier et présenter ses observations écrites. Le Conseil peut prolonger ce délai.

En cas d'infractions répétées, l'Institut peut fixer un délai plus court.

§ 3. Si, au terme du délai visé au § 1^{er} qui lui a été fixé, le contrevenant n'a pas mis fin à l'infraction, le Conseil peut lui infliger l'amende administrative visée à l'article 21, § 1^{er}.

L'article 21, §§ 3 et 4, s'applique à la décision visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 4. Lorsque les infractions sont graves ou répétées et que les mesures prises conformément aux §§ 1^{er} et 3 n'ont pu y remédier, le Conseil peut, après avoir entendu le contrevenant, ordonner la suspension de tout ou partie de l'exploitation du réseau ou de la fourniture du service de télécommunications ainsi que de la commercialisation ou de l'utilisation de tout service ou produit concerné.

§ 5. La décision visée au § 4 est communiquée au contrevenant dans la semaine suivant son adoption.

Le Conseil fixe au contrevenant un délai raisonnable pour s'y conformer.

Art. 23

§ 3. L'Institut veille à préserver la confidentialité des données fournies par les entreprises et qui sont considérées par l'entreprise comme des informations d'entreprise ou de fabrication confidentielles au sens de l'article 6, § 1^{er}, 7°, de la loi du 11 avril 1994.

Art. 23

§ 3. L'Institut veille à préserver la confidentialité des données fournies par les entreprises et qui sont considérées par l'entreprise comme des informations d'entreprise ou de fabrication confidentielles au sens de l'article 6, § 1^{er}, 7°, de la loi du 11 avril 1994.

Lorsque le caractère confidentiel des données fournies par l'entreprise, ou de certaines d'entre elles, apparaît douteux, l'Institut demande à l'entreprise de motiver son point de vue de considérer les informations concernées comme confidentielles au sens de l'article 6, § 1, 7° de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration.

Si l'entreprise s'abstient de communiquer la motivation sollicitée, ou lorsque l'entreprise considère les informations déterminées comme

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Art. 2

58° «nooddienst»: een overheidsdienst of dienst van openbaar nut, erkend door de overheid overeenkomstig de procedure voorzien in artikel 107, § 1, 1°;

59° «noodnummer»: oproepnummer van een nooddienst, bepaald overeenkomstig de procedure in artikel 107, § 1, 2° van deze wet;

[...]

65° «scholen»: alle instellingen van het secundair of hoger onderwijs die behoren tot het net van een Gemeenschap, van een provincie, van een gemeente of tot een vrij gesubsidieerd net;

Art. 26

§ 1. Elke operator brengt minstens een maand voor hij bij de bevoegde overheid een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning indient voor een bepaalde antennesite of voor een deel van een site, de overige operatoren hiervan op de hoogte.

Art. 29

§ 1. De administratieve bijdragen die worden opgelegd aan de operatoren, onverminderd de bepalingen van de artikelen 43, 45, 46 en 47, dienen ter dekking van de kosten inzake:

1° het opstellen, het beheer, de controle en de toepassing van de wetgeving en van de gebruiksrechten;

2° de specifieke opdrachten van het Instituut inzake toegang en universeledienstverlening;

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Art. 2

58° «nooddienst»: elke overheidsdienst of dienst van openbaar nut zoals gevisieerd in artikel 107, § 1, eerste lid, of vastgesteld door de Koning overeenkomstig artikel 107, § 1, tweede lid, 1°

59° «noodnummer»: oproepnummer van een nooddienst, bepaald overeenkomstig de procedure in artikel 107, § 1, **tweede lid**, 2° van deze wet;

[...]

65° «scholen»: alle instellingen van het **lager** secundair of hoger onderwijs die behoren tot het net van een Gemeenschap, van een provincie, van een gemeente of tot een vrij gesubsidieerd net;

Art. 26

§ 1. Elke operator brengt minstens een maand voor hij bij de bevoegde overheid een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning indient voor een bepaalde antennesite of voor een **inzake gedeeld gebruik wezenlijk** deel van een site, de overige operatoren hiervan op de hoogte.

Art. 29

§ 1. De administratieve bijdragen die worden opgelegd aan de operatoren, onverminderd de bepalingen van de artikelen 43, 45, 46 en 47, dienen ter dekking van de kosten inzake:

1° het opstellen, het beheer, de controle en de toepassing van de wetgeving en van de gebruiksrechten;

2° de specifieke opdrachten van het Instituut inzake toegang en universeledienstverlening;

beschouwt in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994, mag het Instituut die informatie, op gemotiveerde wijze en nadat het de betrokken onderneming gehoord heeft, verspreiden, op voorwaarde dat die informatie niet vertrouwelijk is uit de aard van de zaak of krachtens de wet.

CHAPITRE 2

Modifications à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 2

58° «service d'urgence»: un service public ou service d'intérêt public, reconnu par l'État conformément à la procédure prévue à l'article 107, § 1^{er}, 1°;

59° «numéro d'urgence»: numéro d'appel d'un service d'urgence fixé conformément à la procédure prévue à l'article 107, § 1^{er}, 2° de la présente loi;

[...]

65° «écoles»: tout établissement d'enseignement secondaire ou supérieur appartenant au réseau d'une Communauté, d'une province, d'une commune ou à un réseau libre subventionné;

Art. 26

§ 1^{er}. Au moins un mois avant d'introduire auprès des autorités compétentes une demande de permis d'urbanisme pour un site d'antennes déterminé ou pour une partie d'un site, chaque opérateur est tenu de notifier son intention aux autres opérateurs.

Art. 29

§ 1^{er}. Les redevances administratives qui sont imposées aux opérateurs, sans préjudice des dispositions mentionnées aux articles 43, 45, 46 et 47, servent à couvrir les coûts liés:

1° à l'établissement, la gestion, au contrôle et à l'application de la législation et des droits d'utilisation;

2° aux missions spécifiques de l'Institut en matière d'accès et de service universel;

CHAPITRE 2

Modifications à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 2

58° «service d'urgence»: tout service public ou d'intérêt public visé à l'article 107, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ou fixé par le Roi conformément à l'article 107, § 1^{er}, alinéa 2, 1°;

59° «numéro d'urgence»: numéro d'appel d'un service d'urgence fixé conformément à la procédure prévue à l'article 107, § 1^{er}, **alinéa 2**, 2° de la présente loi;

[...]

65° «écoles»: tout établissement d'enseignement **pri-maire** secondaire ou supérieur appartenant au réseau d'une Communauté, d'une province, d'une commune ou à un réseau libre subventionné;

Art. 26

§ 1^{er}. Au moins un mois avant d'introduire auprès des autorités compétentes une demande de permis d'urbanisme pour un site d'antennes déterminé ou pour une partie **substantielle en matière d'utilisation partagée** d'un site, chaque opérateur est tenu de notifier son intention aux autres opérateurs.

Art. 29

§ 1^{er}. Les redevances administratives qui sont imposées aux opérateurs, sans préjudice des dispositions mentionnées aux articles 43, 45, 46 et 47, servent à couvrir les coûts liés:

1° à l'établissement, la gestion, au contrôle et à l'application de la législation et des droits d'utilisation;

2° aux missions spécifiques de l'Institut en matière d'accès et de service universel;

confidentielles au sens de l'article 6, § 1^{er}, 7° de la loi du 11 avril 1994, l'Institut peut, de manière motivée et après avoir entendu l'entreprise concernée, divulguer ces informations, à la condition qu'elles ne soient pas confidentielles par nature ou en vertu de la loi.

3° internationale samenwerking, harmonisatie en normering, marktanalyse, controle op de naleving en ander markttoezicht;

4° het adviseren en handhaven van secundaire wetgeving en het nemen van administratieve beslissingen.

Het Instituut int de administratieve bijdragen.

§ 2. De Koning, na advies van het Instituut, bepaalt het bedrag en de nadere regels inzake de administratieve bijdrage met het oog op een objectieve, transparante en evenredige verdeling.

Art. 33

§ 1. Het is verboden de volgende apparatuur te houden, te commercialiseren, in te voeren, in eigendom te hebben of te gebruiken:

1° apparatuur waarvan het gebruik onverenigbaar is met één of meerdere van de volgende bepalingen:

- a) de artikelen 41 en 124;
- b) de artikelen 259bis en 314bis van het Strafwetboek;
- c) artikel 1, § 6, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen

2° radioapparatuur, met inbegrip van soorten radioapparatuur, die schadelijke storingen veroorzaakt.

Indien het Instituut redelijkerwijze kan aannemen dat bepaalde radioapparatuur schadelijke storingen kan veroorzaken met bestaande of geplande diensten, neemt het alle nodige maatregelen teneinde die schadelijke storingen te vermijden, dit met inbegrip van een verbod op of een verwijdering van de markt van de betreffende radioapparatuur.

3° internationale samenwerking, harmonisatie en normering, marktanalyse, controle op de naleving en ander markttoezicht;

4° het adviseren en handhaven van secundaire wetgeving en het nemen van administratieve beslissingen.

Het Instituut int de administratieve bijdragen.

§ 2. De Koning, na advies van het Instituut, bepaalt het bedrag en de nadere regels inzake de administratieve bijdrage met het oog op een objectieve, transparante en evenredige verdeling.

§ 3. Het Instituut publiceert jaarlijks een uitvoerig overzicht van de administratieve kosten van het Instituut en van het totale bedrag aan geïnde rechten.

De modaliteiten van dit overzicht zullen worden vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Art. 33

§ 1. Het is verboden de volgende apparatuur te houden, te commercialiseren, *in te voeren, in eigendom te hebben* of te gebruiken:

1° apparatuur waarvan het gebruik onverenigbaar is met één of meerdere van de volgende bepalingen:

- a) de artikelen 41 en 124;
- b) de artikelen 259*bis* en 314*bis* van het Strafwetboek;
- c) artikel 1, § 6, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen

2° radioapparatuur, met inbegrip van soorten radioapparatuur, die schadelijke storingen veroorzaakt.

Indien het Instituut redelijkerwijze kan aannemen dat bepaalde radioapparatuur schadelijke storingen kan veroorzaken met bestaande of geplande diensten, neemt het alle nodige maatregelen teneinde die schadelijke storingen te vermijden, dit met inbegrip van een verbod op of een verwijdering van de markt van de betreffende radioapparatuur.

Indien het Instituut een verbod of beperking tot het op de markt brengen oplegt, meldt het dit onverwijld aan de Europese Commissie.

3° à la coopération internationale, l'harmonisation et la normalisation, l'analyse du marché, le contrôle de la conformité et autres contrôles du marché;

4° aux avis et à l'application d'une législation secondaire ainsi qu'à la prise de décisions administratives.

L'Institut recouvre les redevances administratives.

§ 2. Le Roi, après avis de l'Institut, fixe le montant et les modalités en matière de redevance administrative en vue d'une répartition objective, transparente et proportionnelle.

Art. 33

§ 1^{er}. Il est interdit de détenir, de commercialiser, d'importer, d'avoir acquis en propriété ou d'utiliser les équipements suivants:

1° les équipements dont l'utilisation est inconciliable avec une ou plusieurs des dispositions suivantes:

- a) les articles 41 et 124;
- b) les articles 259bis et 314bis du Code pénal;
- c) l'article 1^{er}, § 6, de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité;

2° des équipements hertziens, y compris des types d'équipements hertziens, qui provoquent des brouillages préjudiciables.

Si l'Institut peut raisonnablement considérer que certains équipements hertziens peuvent provoquer des brouillages préjudiciables sur des services existants ou prévus, il prend toutes les mesures nécessaires pour éviter ces brouillages préjudiciables, y compris une interdiction ou un retrait des équipements hertziens concernés du marché.

3° à la coopération internationale, l'harmonisation et la normalisation, l'analyse du marché, le contrôle de la conformité et autres contrôles du marché;

4° aux avis et à l'application d'une législation secondaire ainsi qu'à la prise de décisions administratives.

L'Institut recouvre les redevances administratives.

§ 2. Le Roi, après avis de l'Institut, fixe le montant et les modalités en matière de redevance administrative en vue d'une répartition objective, transparente et proportionnelle.

§ 3. L'Institut publie chaque année un aperçu détaillé des frais administratifs de l'Institut et du montant total des redevances perçues.

Les modalités de cet aperçu seront précisées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 33

§ 1^{er}. Il est interdit de détenir, de commercialiser, d'importer, d'avoir acquis en propriété ou d'utiliser les équipements suivants:

1° les équipements dont l'utilisation est inconciliable avec une ou plusieurs des dispositions suivantes:

- a) les articles 41 et 124;
- b) les articles 259bis et 314bis du Code pénal;
- c) l'article 1^{er}, § 6, de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité;

2° des équipements hertziens, y compris des types d'équipements hertziens, qui provoquent des brouillages préjudiciables.

Si l'Institut peut raisonnablement considérer que certains équipements hertziens peuvent provoquer des brouillages préjudiciables sur des services existants ou prévus, il prend toutes les mesures nécessaires pour éviter ces brouillages préjudiciables, y compris une interdiction ou un retrait des équipements hertziens concernés du marché.

Si l'Institut impose une interdiction ou une limitation jusqu'à la mise sur le marché, il en informe immédiatement la Commission européenne.

Art. 51

§ 1. Indien tijdens onderhandelingen met betrekking tot toegang er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, kan het Instituut, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van één van de partijen, na ze gehoord te hebben, ingrijpen ter waarborging van de basisdoelstellingen bepaald in de artikelen 6 tot 8.

§ 2. Onverminderd de maatregelen van artikel 55, § 3, kan het Instituut aan operatoren die de toegang tot de eindgebruikers controleren, verplichtingen opleggen voor zover noodzakelijk om eind- tot- eindverbindingen te verzekeren.

Het Instituut kan daarbij de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang opleggen, die het passend acht, hetgeen in gevallen waarin zulks gerechtvaardigd is voor de operatoren ook de verplichting inhoudt om te zorgen voor interconnectie van hun netwerken waar dat nog niet gebeurd is.

Art. 52

Elke operator die een openbaar elektronische-communicatienetwerk levert, is verplicht met elke operator die daarom verzoekt, te goeder trouw te onderhandelen over een interconnectieovereenkomst met het doel elektronische-communicatiediensten aan te bieden die voor het publiek beschikbaar zijn.

Wanneer het Instituut, overeenkomstig de procedure van artikel 51, § 1, verplichtingen inzake interconnectie oplegt, kan het daarbij de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang bepalen die het passend acht.

Art. 53

De Koning stelt na advies van het Instituut de elementen vast die ten minste moeten worden geregeld in een interconnectieovereenkomst.

Elke interconnectieovereenkomst wordt integraal aan het Instituut meegedeeld.

Art. 51

§ 1. Indien tijdens onderhandelingen met betrekking tot toegang er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, kan het Instituut, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van één van de partijen, na ze gehoord te hebben, ingrijpen **ter bevordering van een passende toegang overeenkomstig het bepaalde in deze Titel en** ter waarborging van de basisdoelstellingen bepaald in de artikelen 6 tot 8.

§ 2. Onverminderd de maatregelen van artikel 55, § 3, kan het Instituut **steeds en op eigen initiatief** aan operatoren die de toegang tot de eindgebruikers controleren, verplichtingen opleggen voor zover noodzakelijk om eind- tot- eindverbindingen te verzekeren.

Het Instituut kan daarbij de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang opleggen, die het passend acht, hetgeen in gevallen waarin zulks gerechtvaardigd is voor de operatoren ook de verplichting inhoudt om te zorgen voor interconnectie van hun netwerken waar dat nog niet gebeurd is **of te waarborgen dat de personen bedoeld in artikel 115, alsook de gemeentebesturen, politiediensten en de internationale instellingen bereikbaar zijn of blijven.**

Art. 52

Elke operator die een openbaar elektronische-communicatienetwerk levert, is verplicht met elke operator die daarom verzoekt, te goeder trouw te onderhandelen over een interconnectieovereenkomst met het doel elektronische-communicatiediensten aan te bieden die voor het publiek beschikbaar zijn.

Wanneer het Instituut, overeenkomstig de procedure van artikel 51, § 1, verplichtingen inzake interconnectie oplegt, kan het daarbij de voorwaarden inzake de te verstrekken **interconnectie** bepalen die het passend acht.

Art. 53

De Koning stelt na advies van het Instituut de elementen vast die ten minste moeten worden geregeld in een interconnectieovereenkomst **of een overeenkomst inzake toegang.**

Elke interconnectieovereenkomst **en elke overeenkomst inzake toegang** wordt integraal aan het Instituut meegedeeld.

Art. 51

§ 1. Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations relatives à l'accès, l'Institut peut intervenir, soit de sa propre initiative, soit à la demande d'une des parties, après les avoir entendues, afin de garantir le respect des objectifs fondamentaux prévus aux articles 6 à 8.

§ 2. Sans préjudice des mesures prévues à l'article 55, § 3, l'Institut peut imposer aux opérateurs qui contrôlent l'accès aux utilisateurs finals les obligations nécessaires pour garantir la connectivité de bout en bout.

L'Institut peut à cet effet imposer les obligations qu'il estime nécessaires concernant l'accès à fournir, ce qui implique dans les cas le justifiant également l'obligation d'assurer l'interconnexion de leurs réseaux là où elle n'est pas encore réalisée.

Art. 52

Tout opérateur fournissant un réseau public de communications électroniques a l'obligation de négocier de bonne foi, avec tout opérateur qui en fait la demande, un accord d'interconnexion en vue de la fourniture des services de communications électroniques accessibles au public.

Lorsque l'Institut, conformément à la procédure prévue à l'article 51, § 1^{er} impose des obligations en matière d'interconnexion, il peut déterminer des conditions concernant l'accès à conférer, qu'il estime appropriées.

Art. 53

Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les éléments qui doivent au minimum être réglés dans un accord relatif à l'interconnexion.

Tout accord relatif à l'interconnexion est communiqué à l'Institut dans son intégralité.

Art. 51

§ 1. Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations relatives à l'accès, l'Institut peut intervenir, soit de sa propre initiative, soit à la demande d'une des parties, après les avoir entendues, afin de **promouvoir un accès approprié conformément à ce qui est stipulé dans ce Titre** et afin de garantir le respect des objectifs fondamentaux prévus aux articles 6 à 8.

§ 2. Sans préjudice des mesures prévues à l'article 55, § 3, l'Institut peut **toujours et de sa propre initiative** imposer aux opérateurs qui contrôlent l'accès aux utilisateurs finals les obligations nécessaires pour garantir la connectivité de bout en bout.

L'Institut peut à cet effet imposer les obligations qu'il estime nécessaires concernant l'accès à fournir, ce qui implique dans les cas le justifiant également l'obligation d'assurer l'interconnexion de leurs réseaux là **où elle n'est pas encore réalisée ou de garantir que les personnes visées à l'article 115, ainsi que les administrations communales, les services de police et les institutions internationales soient ou restent accessibles.**

Art. 52

Tout opérateur fournissant un réseau public de communications électroniques a l'obligation de négocier de bonne foi, avec tout opérateur qui en fait la demande, un accord d'interconnexion en vue de la fourniture des services de communications électroniques accessibles au public.

Lorsque l'Institut, conformément à la procédure prévue à l'article 51, § 1^{er} impose des obligations en matière d'interconnexion, il peut déterminer des conditions concernant **l'interconnexion** à conférer, qu'il estime appropriées.

Art. 53

Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les éléments qui doivent au minimum être réglés dans un accord relatif à l'interconnexion **ou un accord relatif à l'accès.**

Tout accord relatif à l'interconnexion et tout accord relatif à l'accès est communiqué à l'Institut dans son intégralité.

Art. 55

§ 4. Voor de beslissingen van het Instituut waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen pleegt het Instituut vooraf overleg met de Raad voor de Mededinging. De Raad voor de Mededinging geeft binnen 30 kalenderdagen, te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissing door het Instituut, zijn advies. Zodra die termijn verstreken is, geldt het stilzwijgen van de Raad voor de Mededinging als goedkeuring van de voormelde ontwerpbeslissing.

§ 5. Het Instituut zendt zijn beslissingen waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen, vooraf aan de Raad voor de Mededinging, die binnen 30 kalenderdagen een bindend advies uitbrengt met betrekking tot de vraag of de beslissingen van het Instituut in overeenstemming zijn met de door het mededingingsrecht beoogde doelstellingen. Zodra die termijn verstreken is, geldt het stilzwijgen van de Raad voor de Mededinging als goedkeuring van de voormelde beslissing.

Art. 56

§ 1. Onverminderd de noodzaak:

- 1° zich te schikken naar internationale verbintenissen;
- 2° de bepalingen inzake co-locatie en gedeeld gebruik van faciliteiten te doen naleven;
- 3° de bepalingen te doen naleven inzake toegang tot niet-geografische nummers, nummeroverdraagbaarheid alsook op het stuk van de Europese toegangscode de oproepen te behandelen bestemd voor de Europese telefoonnummeringsruimte;
- 4° de bepalingen van artikel 66 te doen naleven;
- 5° de eind- tot- eindverbindingen te verzekeren;
- 6° de toezeggingen te doen naleven die operatoren die het gebruiksrecht voor radiofrequenties hebben verkregen, in de loop van een op mededinging gebaseerde of vergelijkende selectieprocedure hebben gedaan;

Art. 55

§ 4. Voor de beslissingen van het Instituut waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen pleegt het Instituut vooraf overleg met de Raad voor de Mededinging. De Raad voor de Mededinging geeft binnen 30 kalenderdagen, te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissing door het Instituut, zijn advies. Zodra die termijn verstreken is, geldt het stilzwijgen van de Raad voor de Mededinging als goedkeuring van de voormelde ontwerpbeslissing.

§ 4/1. Het Instituut zendt zijn beslissingen waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen, vooraf aan de Raad voor de Mededinging, die binnen 30 dagen, te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissing door het Instituut, een advies uitbrengt met betrekking tot de vraag of de voorgenomen beslissingen van het Instituut in overeenstemming zijn met de door het mededingingsrecht beoogde doelstellingen. Zodra die termijn verstreken is, geldt het stilzwijgen van de Raad voor de Mededinging als goedkeuring van de voormelde ontwerpbeslissing.

§ 5. Het Instituut zendt zijn beslissingen waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen, vooraf aan de Raad voor de Mededinging, die binnen 30 kalenderdagen, **te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissing door het Instituut**, een bindend advies uitbrengt met betrekking tot de vraag of de **voorgenomen** beslissingen van het Instituut in overeenstemming zijn met de door het mededingingsrecht beoogde doelstellingen. Zodra die termijn verstreken is, geldt het stilzwijgen van de Raad voor de Mededinging als goedkeuring van de voormelde **ontwerpbeslissing**.

Art. 56

§ 1. Onverminderd de noodzaak:

- 1° zich te schikken naar internationale verbintenissen;
- 2° de bepalingen inzake co-locatie en gedeeld gebruik van faciliteiten te doen naleven;
- 3° **de voorschriften te doen naleven inzake toegang van eindgebruikers uit andere lidstaten tot Belgisch niet-geografische nummers, nummeroverdraagbaarheid, alsook op het stuk van de Europese toegangscode de oproepen te behandelen bestemd voor de Europese telefoonnummeringsruimte;**
- 4° de bepalingen van artikel 66 te doen naleven;
- 5° de eind- tot- eindverbindingen te verzekeren;
- 6° de toezeggingen te doen naleven die operatoren die het gebruiksrecht voor radiofrequenties hebben verkregen, in de loop van een op mededinging gebaseerde of vergelijkende selectieprocedure hebben gedaan;

Art. 55

§ 4. L'Institut soumet ses décisions renvoyant à ce paragraphe à une concertation préalable avec le Conseil de la concurrence. Le Conseil de la concurrence émet son avis dans les 30 jours calendrier à dater de l'envoi du projet de décision par l'Institut. Passé ce délai, le silence du Conseil de la concurrence équivaut à une approbation du projet de décision susmentionné.

§ 5. L'Institut envoie ses décisions renvoyant à ce paragraphe au préalable au Conseil de la concurrence qui dans les 30 jours calendrier émet un avis contraignant concernant la question de savoir si les décisions de l'Institut sont conformes aux objectifs visés par le droit de la concurrence. Passé ce délai, le silence du Conseil de la concurrence équivaut à une approbation de la décision susmentionnée.

Art. 56

§ 1^{er}. Sans préjudice de la nécessité:

- 1° de se conformer à des engagements internationaux;
- 2° d'assurer le respect des dispositions en matière de colocalisation et de partage des ressources;
- 3° d'assurer le respect des dispositions en matière d'accès aux numéros non géographiques, de portabilité des numéros ainsi qu'en matière de codes d'accès européen, le traitement des appels destinés à l'espace téléphonique européen;
- 4° d'assurer le respect des dispositions contenues à l'article 66;
- 5° d'assurer la connectivité de bout en bout;
- 6° de faire respecter les engagements pris par les opérateurs ayant obtenu le droit d'utilisation de radiofréquences au cours d'une procédure de sélection comparative ou concurrentielle;

Art. 55

§ 4. L'Institut soumet ses décisions renvoyant à ce paragraphe à une concertation préalable avec le Conseil de la concurrence. Le Conseil de la concurrence émet son avis dans les 30 jours calendrier à dater de l'envoi du projet de décision par l'Institut. Passé ce délai, le silence du Conseil de la concurrence équivaut à une approbation du projet de décision susmentionné.

§ 4/1. L'Institut envoie ses décisions renvoyant à ce paragraphe, au préalable au Conseil de la concurrence, qui dans les 30 jours, à partir de l'envoi du projet de décision par l'Institut, émet un avis concernant la question de savoir si les décisions projetées par l'Institut sont conformes aux objectifs visés par le droit de la concurrence. Passé ce délai, le silence du Conseil de la concurrence équivaut à une approbation du projet de décision susmentionné.

§ 5. L'Institut envoie ses décisions renvoyant à ce paragraphe au préalable au Conseil de la concurrence qui dans les 30 jours calendrier, **à partir de l'envoi des projets de décision par l'Institut**, émet un avis contraignant concernant la question de savoir si les décisions **projetées** de l'Institut sont conformes aux objectifs visés par le droit de la concurrence. Passé ce délai, le silence du Conseil de la concurrence équivaut à une approbation du projet de décision susmentionnée.

Art. 56

§ 1^{er}. Sans préjudice de la nécessité:

- 1° de se conformer à des engagements internationaux;
- 2° d'assurer le respect des dispositions en matière de colocalisation et de partage des ressources;
- 3° d'assurer le respect des prescriptions en matière d'accès des utilisateurs finals d'autres États membres aux numéros non géographiques belges, de portabilité des numéros ainsi qu'en matière de codes d'accès européen et de traitement des appels destinés à l'espace téléphonique européen;**
- 4° d'assurer le respect des dispositions contenues à l'article 66;
- 5° d'assurer la connectivité de bout en bout;
- 6° de faire respecter les engagements pris par les opérateurs ayant obtenu le droit d'utilisation de radiofréquences au cours d'une procédure de sélection comparative ou concurrentielle;

7° de bepalingen te doen naleven aangaande de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, waarvan sprake in Titel IV, legt het Instituut geen enkele van de in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op aan operatoren die niet aangewezen zijn als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt.

§ 2. Indien uitzonderlijke omstandigheden het rechtvaardigen, kan de Koning, na advies van het Instituut, operatoren met een aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt andere verplichtingen inzake toegang opleggen dan diegene waarvan sprake in de artikelen 58 tot 62.

Art. 58

Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4, verplichtingen inzake niet- discriminatie opleggen.

Art. 59

§ 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4, de verplichtingen inzake transparantie met betrekking tot toegang opleggen, op grond waarvan operatoren door het Instituut bepaalde informatie openbaar moeten maken.

Art. 60. § 1. Het Instituut kan, volgens de nadere regels bepaald door de Koning, en overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4, het voeren van gescheiden boekhoudingen voorschrijven met betrekking tot alle activiteiten die met toegang verband houden en waarvoor de operator over een sterke machtspositie beschikt.

De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, welk model en boekhoudkundige methode door het Instituut gehanteerd moeten worden.

Het Instituut kan onder meer van een verticaal geïntegreerde onderneming eisen dat deze opening van zaken geeft over haar interne groothandelsprijzen en verkenprijzen, onder andere om ervoor te zorgen dat van de niet- discriminatievoorschriften als bedoeld in artikel 58 nageleefd worden of om, zo nodig, onrechtmatige kruissubsidiëring te voorkomen.

Een erkende bedrijfsrevisor, aangeduid door de operator, ziet op kosten van de operator toe op de naleving van het in de vorige alinea vermelde besluit. Op basis van de conclusie van het rapport van die bedrijfsrevisor, publiceert het Instituut ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van het systeem.

7° de bepalingen te doen naleven aangaande de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, waarvan sprake in Titel IV, legt het Instituut geen enkele van de in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op aan operatoren die niet aangewezen zijn als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt.

§ 2. Indien uitzonderlijke omstandigheden het rechtvaardigen, kan **het Instituut**, operatoren met een aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt andere verplichtingen inzake toegang opleggen dan diegene waarvan sprake in de artikelen 58 tot 62.

Art. 58

Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, verplichtingen inzake niet- discriminatie opleggen.

Art. 59

§ 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, de verplichtingen inzake transparantie met betrekking tot toegang opleggen, op grond waarvan operatoren door het Instituut bepaalde informatie openbaar moeten maken.

Art. 60. § 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, het voeren van gescheiden boekhoudingen voorschrijven met betrekking tot alle activiteiten die met toegang verband houden en waarvoor de operator over een sterke machtspositie beschikt.

Het Instituut bepaalt welk model en boekhoudkundige methode door de in het eerste lid bedoelde operator gehanteerd moet worden.

Het Instituut kan onder meer van een verticaal geïntegreerde onderneming eisen dat deze opening van zaken geeft over haar interne groothandelsprijzen en verkenprijzen, onder andere om ervoor te zorgen dat van de niet- discriminatievoorschriften als bedoeld in artikel 58 nageleefd worden of om, zo nodig, onrechtmatige kruissubsidiëring te voorkomen.

Een erkende bedrijfsrevisor, aangeduid door de operator, ziet op kosten van de operator toe op de naleving van het in de vorige alinea vermelde besluit. **Volgend op** het rapport van die bedrijfsrevisor, publiceert het Instituut ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van het systeem.

7° de faire respecter les dispositions relatives au traitement de données à caractère personnel et à la protection de la vie privée, prévues au Titre IV, l'Institut n'impose aucune des obligations énoncées aux articles 58 à 62 à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent.

§ 2. Si des circonstances exceptionnelles le justifient, le Roi peut, après avis de l'Institut, imposer aux opérateurs qui disposent d'une puissance significative sur un marché pertinent des obligations en matière d'accès autres que celles qui sont énoncées aux articles 58 à 62.

Art. 58

En ce qui concerne l'accès, l'Institut peut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4, imposer des obligations de non- discrimination.

Art. 59

§ 1^{er}. L'Institut peut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4, définir les obligations de transparence concernant l'accès, en vertu desquelles les opérateurs doivent rendre publiques certaines informations, définies par l'Institut.

Art. 60. § 1^{er}. L'Institut peut, conformément aux modalités fixées par le Roi, et conformément à l'article 55, §§ 3 et 4, imposer des obligations de séparation comptable en ce qui concerne toute activité dans le domaine de l'accès pour laquelle l'opérateur dispose d'une puissance significative sur le marché.

Le Roi spécifie, après avis de l'Institut, le modèle et la méthodologie comptables à utiliser par l'Institut.

L'Institut peut entre autres obliger un opérateur intégré verticalement à rendre ses prix de gros et ses prix de transferts internes transparents entre autres pour garantir le respect de l'obligation de non- discrimination prévue à l'article 58, ou, en cas de nécessité, pour empêcher des subventions croisées abusives.

Un réviseur d'entreprises agréé désigné par l'opérateur vérifie, aux frais de l'opérateur, le respect de la décision mentionnée à l'alinéa précédent. L'Institut publie chaque année une déclaration relative au respect du système sur la base des conclusions du rapport du réviseur d'entreprises.

7° de faire respecter les dispositions relatives au traitement de données à caractère personnel et à la protection de la vie privée, prévues au Titre IV, l'Institut n'impose aucune des obligations énoncées aux articles 58 à 62 à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent.

§ 2. Si des circonstances exceptionnelles le justifient, **l'Institut** peut imposer aux opérateurs qui disposent d'une puissance significative sur un marché pertinent des obligations en matière d'accès autres que celles qui sont énoncées aux articles 58 à 62.

Art. 58

En ce qui concerne l'accès, l'Institut peut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4/1, imposer des obligations de non- discrimination.

Art. 59

§ 1^{er}. L'Institut peut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4/1, définir les obligations de transparence concernant l'accès, en vertu desquelles les opérateurs doivent rendre publiques certaines informations, définies par l'Institut.

Art. 60. § 1^{er}. L'Institut peut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4, imposer des obligations de séparation comptable en ce qui concerne toute activité dans le domaine de l'accès pour laquelle l'opérateur dispose d'une puissance significative sur le marché.

L'Institut spécifie le modèle et la méthodologie comptables à utiliser par l'opérateur visé à l'alinéa premier.

L'Institut peut entre autres obliger un opérateur intégré verticalement à rendre ses prix de gros et ses prix de transferts internes transparents entre autres pour garantir le respect de l'obligation de non- discrimination prévue à l'article 58, ou, en cas de nécessité, pour empêcher des subventions croisées abusives.

Un réviseur d'entreprises agréé désigné par l'opérateur vérifie, aux frais de l'opérateur, le respect de la décision mentionnée à l'alinéa précédent. L'Institut publie chaque année une déclaration relative au respect du système suite au rapport du réviseur d'entreprises.

Art. 61

§ 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4, de verplichting opleggen in te gaan op redelijke verzoeken om toegang tot en gebruik van door het Instituut bepaalde netwerkonderdelen en bijhorende faciliteiten.

Art. 62. § 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4, en wanneer bovendien uit een marktanalyse blijkt dat de betrokken operator de prijzen door het ontbreken van werkelijke concurrentie op een buitensporig peil kan handhaven of de marges kan uithollen ten nadele van de eindgebruikers, op het gebied van toegang verplichtingen inzake het terugverdienen van kosten opleggen, inclusief onder meer verplichtingen inzake kostenoriëntering van prijzen en kostentoerekenings-systemen inzake kosten van een efficiënte operator.

[...]

§ 4. Wanneer het door het Instituut toegepaste kostentoerekeningssysteem dit noodzakelijk maakt, ziet een door de operator aangeduide erkende bedrijfsrevisor op kosten van de operator toe op de inachtneming van het kostentoerekeningssysteem. Op basis van de conclusie van het rapport van die bedrijfsrevisor, publiceert het Instituut ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van het systeem.

Art. 63

De operatoren die, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4, door het Instituut zijn aangeduid als operatoren met een sterke machtspositie bij de aanbidding van toegang tot en het gebruik van openbare telefoonnetwerken op een vaste locatie, bieden hun abonnees de functies aan voor selectie van de operator per oproep en voor preselectie van de operator met de mogelijkheid tot afwijking van oproep tot oproep.

Indien zulks gerechtvaardigd wordt door de belangen van de gebruikers, kan het Instituut, overeenkomstig artikel 55, § 3, verplichtingen in verband met het aanbieden van de in het eerste lid bedoelde functies op andere netwerken of op andere wijzen opleggen aan operatoren die aangeduid zijn als operatoren met een sterke machtspositie bij de aanbidding van toegang tot en het gebruik van elektronische-communicatienetwerken.

Art. 61

§ 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, de verplichting opleggen in te gaan op redelijke verzoeken om toegang tot en gebruik van door het Instituut bepaalde netwerkonderdelen en bijhorende faciliteiten.

Art. 62. § 1. Het Instituut kan, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, en wanneer bovendien uit een marktanalyse blijkt dat de betrokken operator de prijzen door het ontbreken van werkelijke concurrentie op een buitensporig peil kan handhaven of de marges kan uithollen ten nadele van de eindgebruikers, op het gebied van toegang verplichtingen inzake het terugverdienen van kosten opleggen, inclusief onder meer verplichtingen inzake kostenoriëntering van prijzen en kostentoerekenings-systemen inzake kosten van een efficiënte operator.

[...]

§ 4. Wanneer het door het Instituut toegepaste kostentoerekeningssysteem dit noodzakelijk maakt, ziet een door de operator aangeduide erkende bedrijfsrevisor op kosten van de operator toe op de inachtneming van het kostentoerekeningssysteem. **Volgend op** het rapport van die bedrijfsrevisor, publiceert het Instituut ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van het systeem.

Art. 63

De operatoren die, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4, door het Instituut zijn aangeduid als operatoren met een sterke machtspositie bij de aanbidding van toegang tot en het gebruik van openbare telefoonnetwerken op een vaste locatie, bieden hun abonnees de functies aan voor selectie van de operator per oproep en voor preselectie van de operator met de mogelijkheid tot afwijking van oproep tot oproep.

Indien zulks gerechtvaardigd wordt door de belangen van de gebruikers, kan het Instituut, overeenkomstig artikel 55, § 3, verplichtingen in verband met het aanbieden van de in het eerste lid bedoelde functies op andere netwerken of op andere wijzen opleggen aan operatoren die aangeduid zijn als operatoren met een sterke machtspositie bij de aanbidding van toegang tot en het gebruik van elektronische-communicatienetwerken. **Wanneer het Instituut overweegt het aanbod van deze functies op te leggen betreft het met name de factoren bedoeld in artikel 61, § 2, in zijn overwegingen.**

Art. 61

§ 1^{er}. L'Institut peut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4, imposer l'obligation de satisfaire aux demandes raisonnables d'accès à des éléments de réseau et des ressources associées spécifiées par l'Institut.

Art. 62. § 1^{er}. En matière d'accès, l'Institut peut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4 et lorsqu'il ressort en outre d'une analyse du marché que l'opérateur concerné peut, en raison de l'absence de concurrence réelle, maintenir les prix à un niveau exagéré ou réduire les marges au détriment des utilisateurs finals, imposer des obligations liées à la récupération des coûts, y compris les obligations concernant l'orientation des prix en fonction des coûts et les obligations concernant les systèmes de comptabilisation des coûts en matière de coûts d'un opérateur efficient.

[...]

§ 4. Lorsque le système de comptabilisation des coûts appliqué par l'Institut le rend nécessaire, le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié, aux frais de l'opérateur, par un réviseur d'entreprises agréé désigné par cet opérateur. L'Institut publie chaque année une déclaration relative au respect du système sur la base des conclusions du rapport du réviseur d'entreprises.

Art. 63

Les opérateurs désignés par l'Institut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4, comme des opérateurs disposant d'une puissance significative sur le marché en matière de fourniture d'accès aux réseaux téléphoniques publics en position déterminée et d'utilisation de ceux-ci offrent à leurs abonnés les fonctions de sélection de l'opérateur par appel et la présélection de l'opérateur avec la possibilité de dérogation appel par appel.

Si les intérêts des utilisateurs le justifient, l'Institut peut imposer, conformément à l'article 55, § 3, des obligations relatives à la fourniture des fonctions visées à l'alinéa 1^{er} sur d'autres réseaux ou par d'autres voies aux opérateurs désignés comme des opérateurs disposant d'une puissance significative sur le marché en matière de fourniture d'accès et d'utilisation de réseaux de communications électroniques.

Art. 61

§ 1^{er}. L'Institut peut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4/1, imposer l'obligation de satisfaire aux demandes raisonnables d'accès à des éléments de réseau et des ressources associées spécifiées par l'Institut.

Art. 62. § 1^{er}. En matière d'accès, l'Institut peut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4/1 et lorsqu'il ressort en outre d'une analyse du marché que l'opérateur concerné peut, en raison de l'absence de concurrence réelle, maintenir les prix à un niveau exagéré ou réduire les marges au détriment des utilisateurs finals, imposer des obligations liées à la récupération des coûts, y compris les obligations concernant l'orientation des prix en fonction des coûts et les obligations concernant les systèmes de comptabilisation des coûts en matière de coûts d'un opérateur efficient.

[...]

§ 4. Lorsque le système de comptabilisation des coûts appliqué par l'Institut le rend nécessaire, le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié, aux frais de l'opérateur, par un réviseur d'entreprises agréé désigné par cet opérateur. L'Institut publie chaque année une déclaration relative au respect du système suite au rapport du réviseur d'entreprises.

Art. 63

Les opérateurs désignés par l'Institut, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4, comme des opérateurs disposant d'une puissance significative sur le marché en matière de fourniture d'accès aux réseaux téléphoniques publics en position déterminée et d'utilisation de ceux-ci offrent à leurs abonnés les fonctions de sélection de l'opérateur par appel et la présélection de l'opérateur avec la possibilité de dérogation appel par appel.

Si les intérêts des utilisateurs le justifient, l'Institut peut imposer, conformément à l'article 55, § 3, des obligations relatives à la fourniture des fonctions visées à l'alinéa 1^{er} sur d'autres réseaux ou par d'autres voies aux opérateurs désignés comme des opérateurs disposant d'une puissance significative sur le marché en matière de fourniture d'accès et d'utilisation de réseaux de communications électroniques. **Lorsque l'Institut envisage d'imposer l'offre de ces fonctions, il prend notamment les éléments visés à l'article 61, § 2 en considération.**

De tarieven voor toegang die de in dit artikel bedoelde operatoren kunnen aanrekenen voor het aanbieden van de in dit artikel bedoelde functies zijn georiënteerd op de kosten.

Art. 64

§ 2. Indien het Instituut krachtens § 1 de eindgebruikerstarieven wenst te controleren, kan het de noodzakelijke en geëigende kostentoerekeningssystemen bepalen, die de geviseerde operator toepast.

In geen geval kunnen de bevoegdheden die door het vorige lid aan het Instituut worden toegekend, de verplichting inhouden voor een operator met een sterke machtspositie op een bepaalde markt, om zijn retailtarieven vooraf ter goedkeuring aan het Instituut voor te leggen.

Een erkende bedrijfsrevisor, aangeduid door de operator, ziet, op kosten van die operator, toe op de inachtneming van de kostentoerekeningssystemen. Het Instituut publiceert ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van deze systemen.

Art. 65

Indien het Instituut vaststelt dat er op de markt voor de aanbidding van een gedeelte van of het gehele minimumpakket van huurlijnen, zoals bepaald in de lijst van normen van het minimumpakket van huurlijnen met geharmoniseerde Europese kenmerken gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, geen daadwerkelijke mededinging bestaat, wijst het, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4, de operatoren aan die op het gehele grondgebied van het Rijk of op een gedeelte daarvan een sterke machtspositie hebben bij het aanbieden van de betrokken specifieke elementen van het minimumpakket van huurlijnen.

Art. 107

§ 1. De Koning stelt na advies van het Instituut de lijst vast van:

1° de openbare diensten of diensten van algemeen belang, die als zodanig door de bevoegde overheid erkend zijn, die voor de toepassing van deze wet als nooddiensten worden beschouwd;

De tarieven voor toegang die de in dit artikel bedoelde operatoren kunnen aanrekenen voor het aanbieden van de in dit artikel bedoelde functies zijn georiënteerd op de kosten.

Art. 64

§ 2. Indien het Instituut krachtens § 1 de eindgebruikerstarieven wenst te controleren, kan het de noodzakelijke en geëigende kostentoerekeningssystemen bepalen, die de geviseerde operator toepast.

In geen geval kunnen de bevoegdheden die door het vorige lid aan het Instituut worden toegekend, de verplichting inhouden voor een operator met een sterke machtspositie op een bepaalde markt, om zijn retailtarieven vooraf ter goedkeuring aan het Instituut voor te leggen.

Een erkende bedrijfsrevisor, aangeduid door de operator, ziet, op kosten van die operator, toe op de inachtneming van de kostentoerekeningssystemen. Het Instituut publiceert ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van deze systemen.

Art. 65

Indien het Instituut vaststelt dat er op de markt voor de aanbidding van een gedeelte van of het gehele minimumpakket van huurlijnen, zoals bepaald in de lijst van normen van het minimumpakket van huurlijnen met geharmoniseerde Europese kenmerken gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, geen daadwerkelijke mededinging bestaat, wijst het, overeenkomstig artikel 55, §§ 3 en 4/1, de operatoren aan die op het gehele grondgebied van het Rijk of op een gedeelte daarvan een sterke machtspositie hebben bij het aanbieden van de betrokken specifieke elementen van het minimumpakket van huurlijnen.

Art. 107

§ 1. Voor de toepassing van deze wet worden de volgende diensten als nooddiensten beschouwd:

1° a. de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden:

- 1° de medische spoeddienst;**
- 2° de brandweerdiensten;**
- 3° de politiediensten;**
- 4° de civiele bescherming;**

Les tarifs d'accès que les opérateurs visés dans le présent article peuvent imputer pour la fourniture des fonctions visées dans le présent article sont orientés sur les coûts.

Art. 64

§ 2. Si l'Institut souhaite contrôler les tarifs des utilisateurs finals conformément au § 1^{er}, il peut déterminer les systèmes de comptabilisation des coûts nécessaires et appropriés, que l'opérateur visé applique.

En aucun cas, les compétences qui sont attribuées à l'Institut dans l'alinéa précédent, ne peuvent impliquer l'obligation pour un opérateur puissant sur un marché déterminé, de soumettre ses tarifs retail à l'approbation préalable de l'Institut.

Un réviseur d'entreprises agréé désigné par l'opérateur vérifie, aux frais de cet opérateur, le respect des systèmes de comptabilisation des coûts. L'Institut publie chaque année une attestation de conformité de ces systèmes.

Art. 65

Si l'Institut constate qu'il n'existe pas de concurrence réelle sur le marché de fourniture d'une partie ou de l'ensemble du paquet minimum de lignes louées, comme spécifié dans la liste des normes du paquet minimum de lignes louées avec des caractéristiques européennes harmonisées publiée dans le Journal officiel des Communautés européennes, il désigne, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4, les opérateurs disposant d'une puissance significative sur l'ensemble ou une partie du territoire du Royaume pour fournir les éléments spécifiques en question du paquet minimum de lignes louées.

Art. 107

§ 1^{er}. Le Roi fixe, après avis de l'Institut:

1° la liste des services publics ou services d'intérêt public, reconnus comme tels par l'autorité compétente, qui pour l'application de la présente loi sont considérés comme des services d'urgence;

Les tarifs d'accès que les opérateurs visés dans le présent article peuvent imputer pour la fourniture des fonctions visées dans le présent article sont orientés sur les coûts.

Art. 64

§ 2. Si l'Institut souhaite contrôler les tarifs des utilisateurs finals conformément au § 1^{er}, il peut déterminer les systèmes de comptabilisation des coûts nécessaires et appropriés, que l'opérateur visé applique.

En aucun cas, les compétences qui sont attribuées à l'Institut dans l'alinéa précédent, ne peuvent impliquer l'obligation pour un opérateur puissant sur un marché déterminé, de soumettre ses tarifs retail à l'approbation préalable de l'Institut.

Un réviseur d'entreprises agréé désigné par l'opérateur vérifie, aux frais de cet opérateur, le respect des systèmes de comptabilisation des coûts. L'Institut publie chaque année une attestation de conformité de ces systèmes.

Art. 65

Si l'Institut constate qu'il n'existe pas de concurrence réelle sur le marché de fourniture d'une partie ou de l'ensemble du paquet minimum de lignes louées, comme spécifié dans la liste des normes du paquet minimum de lignes louées avec des caractéristiques européennes harmonisées publiée dans le Journal officiel des Communautés européennes, il désigne, conformément à l'article 55, §§ 3 et 4/1, les opérateurs disposant d'une puissance significative sur l'ensemble ou une partie du territoire du Royaume pour fournir les éléments spécifiques en question du paquet minimum de lignes louées.

Art. 107

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, les services suivants sont considérés comme des services d'urgence:

a. les services d'urgence offrant de l'aide sur place:

1° le service médical d'urgence;

2° les services d'incendie;

3° les services de police;

4° la protection civile;

2° de oproepnummers van de nooddiensten die voor de gebruikers gratis en zonder gebruik van enig betaalmiddel toegankelijk zijn;

3° de noodoproepen waarvan de operatoren de kosten dragen voor de toegang van hun eindgebruikers tot hun netwerken en diensten, het transport over diezelfde netwerken en het gebruik van diezelfde netwerken en diensten voor de afwikkeling van deze noodoproepen.

§ 2. De beheerscentrales van de medische hulpdienst en van de politiediensten krijgen van de betrokken operatoren gratis de identificatiegegevens van de oproeper, voor zover deze beschikbaar zijn.

De beheerscentrales van de teleonthaalcentra, het antigifcentrum, de zelfmoordpreventie, het Europees centrum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen en kindertelefoondiensten krijgen, teneinde noodoproepen te kunnen behandelen en herhaaldelijke kwaadwillige oproepen te kunnen bestrijden, van de betrokken operatoren gratis de voor de operatoren in hun netwerk beschikbare identificatie van de oproepende lijn zelfs indien de gebruiker stappen ondernomen heeft om de verzending van de identificatie te verhinderen. Het formaat van de identificatie van de oproepende lijn dat geleverd wordt, dient in overeenstemming te zijn met de toepasselijke ETSI standaarden, gedefinieerd door het Instituut in overleg met de nooddiensten.

De ontvangen identificatie van de oproepende lijn kan, door de organisaties naar waar in het vorige lid verwezen wordt en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, [op advies van] het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden aangewend om kwaadwillige oproepen te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende organisatie vanaf een welbepaalde aansluiting

b. de nooddiensten die op afstand hulp bieden:

- 1° de medische spoeddienst;
- 2° de brandweerdiensten;
- 3° de politiediensten;
- 4° de civiele bescherming;

2° de andere openbare diensten of diensten van algemeen belang, die als zodanig door de bevoegde overheid erkend zijn, die voor de toepassing van deze wet als nooddiensten worden beschouwd;

3° de oproepnummers van de nooddiensten die voor de gebruikers gratis en zonder gebruik van enig betaalmiddel toegankelijk zijn;

4° de noodoproepen waarvan de operatoren de kosten dragen voor de toegang van hun eindgebruikers tot hun netwerken en diensten, het transport over diezelfde netwerken en het gebruik van diezelfde netwerken en diensten voor de afwikkeling van deze noodoproepen.

§ 2. De beheerscentrales **van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden** krijgen gratis van de betrokken operatoren, **voorzover dat technisch haalbaar is**, de identificatiegegevens van de oproeper.

2° la liste des numéros d'appel des services d'urgence auxquels les utilisateurs accèdent gratuitement et sans qu'il ne soit nécessaire de disposer d'un moyen de paiement;

3° les appels d'urgence dont les opérateurs supportent les coûts pour l'accès de leurs utilisateurs finals à leurs réseaux et services, le transport via ces mêmes réseaux et l'utilisation de ces mêmes réseaux et services pour l'acheminement de ces appels d'urgence.

§ 2. Les centrales de gestion du service médical d'urgence et des services de police obtiennent gratuitement des opérateurs concernés les données d'identification de l'appelant, pour autant qu'elles sont disponibles.

Les centrales de gestion des centres de télé-accueil, du centre anti-poison, de la prévention du suicide, du centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités et des services écoute enfants obtiennent gratuitement des opérateurs concernés l'identification de la ligne appelante disponible sur le réseau des opérateurs, afin de pouvoir traiter les appels d'urgence et de lutter contre les appels malveillants répétés, même si l'utilisateur a entrepris des démarches pour empêcher l'envoi de l'identification. Le format d'identification de la ligne appelante fournie doit être conforme aux normes ETSI applicables, définies par l'Institut en concertation avec les services d'urgence.

L'identification de la ligne appelante peut être utilisée par les organisations auxquelles il est fait référence à l'alinéa précédent, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l'avis de l'Institut et de la Commission pour la protection de la vie privée, afin de lutter contre les appels malveillants. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence de l'organisation en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant 24 heures.

b. les services d'urgence offrant de l'aide à distance:

1° le centre antipoison;

2° la prévention du suicide;

3° les centres de téléaccueil;

4° les services écoute-enfants;

5° le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités.

2° la liste des autres services publics ou services d'intérêt public, reconnus comme tels par l'autorité compétente, qui pour l'application de la présente loi sont considérés comme des services d'urgence;

3° la liste des numéros d'appel des services d'urgence auxquels les utilisateurs accèdent gratuitement et sans qu'il ne soit nécessaire de disposer d'un moyen de paiement;

4° les appels d'urgence dont les opérateurs supportent les coûts pour l'accès de leurs utilisateurs finals à leurs réseaux et services, le transport via ces mêmes réseaux et l'utilisation de ces mêmes réseaux et services pour l'acheminement de ces appels d'urgence.

§ 2. Les centrales de gestion des services d'urgence **offrant de l'aide sur place** obtiennent gratuitement les données d'identification de l'appelant **des opérateurs concernés dans la mesure où cela est techniquement faisable.**

onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan 24 uur.

De Koning stelt, na advies van het Instituut en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de lijst vast van de overige nooddiensten waaraan de operatoren gratis de identificatiegegevens van de oproepende lijn verstrekken, voorzover ze beschikbaar zijn, voor oproepen naar de nummers van nooddiensten.

Deze verplichting is eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van de medische spoeddienst of de politiediensten geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

Deze verplichting is eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

De ontvangen identificatie van de oproeper kan, door de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden of de organisatie die vanwege de overheid is belast met de exploitatie van de beheerscentrales van deze nooddiensten en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden aangewend om kwaadwillige oproepen of het misbruik van de noodnummers te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan 24 uur.

De beheerscentrales van de nooddiensten die op afstand hulp bieden krijgen, teneinde noodoproepen te kunnen behandelen en kwaadwillige oproepen te kunnen bestrijden, van de betrokken operatoren gratis de voor de operatoren in hun netwerk beschikbare identificatie van de oproepende lijn, zelfs indien de gebruiker stappen ondernomen heeft om de verzending van de identificatie te verhinderen. Het formaat van de identificatie van de oproepende lijn dat geleverd wordt, dient in overeenstemming te zijn met de toepasselijke ETSI standaarden en wordt gedefinieerd door het Instituut in overleg met de nooddiensten.

De ontvangen identificatie van de oproepende lijn kan door de nooddiensten die op afstand hulp bieden en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden aangewend om kwaadwillige oproepen te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben

Le Roi fixe, après avis de l'Institut et après avis de la Commission pour la protection de la vie privée, la liste des autres services d'urgence auxquels les opérateurs fournissent gratuitement les données d'identification de la ligne appelante pour autant qu'elles soient disponibles, pour les appels vers les numéros des services d'urgence.

Cette obligation est également d'application lorsque les centrales de gestion du service médical d'urgence ou des services de police sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.

Cette obligation est également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.

L'identification de l'appelant peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide sur place ou par l'organisation qui est chargée de l'exploitation des centrales de gestion des services d'urgence par les pouvoirs publics, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l'avis de l'Institut et de la Commission pour la protection de la vie privée, afin de lutter contre les appels malveillants ou l'utilisation abusive des numéros d'urgence. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant 24 heures.

Les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide à distance obtiennent gratuitement des opérateurs concernés l'identification de la ligne appelante disponible sur le réseau des opérateurs, afin de pouvoir traiter des appels d'urgence et de lutter contre les appels malveillants, même si l'utilisateur a entrepris des démarches pour empêcher l'envoi de l'identification. Le format d'identification de la ligne appelante fournie doit être conforme aux normes ETSI applicables et est défini par l'Institut en concertation avec les services d'urgence.

L'identification de la ligne appelante peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide à distance, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l'avis de l'Institut et de la Commission pour la protection de la vie privée, afin de lutter contre les appels malveillants. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à

§ 3. De Koning stelt na advies van het Instituut de nadere regels vast inzake medewerking van de operatoren met de nooddiensten.

dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan 24 uur.

§ 3. De Koning stelt na advies van het Instituut de nadere regels vast inzake medewerking van de operatoren met de nooddiensten.

§ 4. Wanneer operatoren nieuwe technieken of technologieën implementeren in hun netwerken, waardoor technische aanpassingen vereist zijn aan de beheerscentrales van de nooddiensten om de gegevens die door de operatoren dienen te worden, aangeleverd in overeenstemming met de in de tweede paragraaf bepaalde verplichting, te kunnen verwerken, worden de kosten voor deze aanpassingen gedragen door de operatoren. De kosten die de operatoren dienen te dragen betreffen naast de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, enkel de investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw van centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die aangewend worden bij het nakomen van de in de tweede paragraaf bepaalde verplichting.

De investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten met betrekking tot de databank met de identificatiegegevens van de abonnees van de vaste telefoondienst en de toegangslijnen die gebruikt worden om deze databank te consulteren zijn inbegrepen in de kosten waarvan sprake in het vorige lid.

Indien een operator eigen commerciële diensten aanbiedt voor het aanleveren van lokalisatiegegevens aan abonnees dan is de nauwkeurigheid van de locatiegegevens die deel uitmaken van de identificatie van de oproeper bij een noodoproep en welke geleverd dienen te worden aan de nooddiensten die ter plaatse hulp leveren in overeenstemming met de tweede paragraaf en de snelheid waarmee deze overgemaakt worden aan de betrokken nooddienst ten minste gelijk aan de beste kwaliteit die door die operator commercieel wordt aangeboden.

De verplichtingen vervat in deze paragraaf zijn eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

§ 5. Er wordt een fonds voor de nooddiensten opgericht, bestemd om de kosten zoals bepaald in § 4

§ 3. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités de la collaboration des opérateurs avec les services d'urgence.

partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant 24 heures.

§ 3. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités de la collaboration des opérateurs avec les services d'urgence.

§ 4. Lorsque des opérateurs appliquent de nouvelles techniques ou technologies sur leurs réseaux, nécessitant ainsi des adaptations techniques aux centrales de gestion des services d'urgence afin de pouvoir traiter les données qui doivent être fournies par les opérateurs conformément à l'obligation prévue au paragraphe 2, les coûts de ces adaptations sont supportés par les opérateurs. Les coûts à supporter par les opérateurs portent, en plus des coûts d'adaptations au sein de leur propre réseau, uniquement sur les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement d'interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence qui sont utilisées dans le cadre du respect de l'obligation définie au deuxième paragraphe.

Les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien relatif à la base de données avec les données d'identification des abonnés au service téléphonique fixe et les lignes d'accès utilisées pour consulter cette base de données sont compris dans les coûts dont il est question à l'alinéa précédent.

Si un opérateur offre ses propres services commerciaux pour la fourniture de données de localisation aux abonnés, alors la précision des données de localisation qui font partie de l'identification de l'appelant lors d'un appel d'urgence et qui doivent être fournies sur place aux services d'urgence conformément au paragraphe deux et la vitesse à laquelle elles sont transmises au service d'urgence concerné doivent être au moins égales à la meilleure qualité offerte au niveau commercial par cet opérateur.

Les obligations contenues dans le présent paragraphe sont également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.

§ 5. Un fonds pour les services d'urgence est créé en vue de gérer et rembourser les coûts visés au § 4

voor de nooddiensten, te beheren en te vergoeden. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

De kosten voor de aanpassing van de beheerscentrales en de systemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van hun opdracht naar aanleiding van de invoering van een nieuwe techniek of technologie, worden verdeeld over de betrokken operatoren pro rata het aantal netwerkaansluitpunten waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van het voorgaande jaar diensten werden aangeboden. Onder netwerkaansluitpunt wordt voor de toepassing van dit lid verstaan het fysieke punt waarop een eindgebruiker de toegang tot een openbaar elektronisch communicatienetwerk wordt geboden; in het geval van netwerken met schakelings- of routeringsfuncties wordt het netwerkaansluitpunt bepaald door middel van een specifiek netwerkadres. Voor het eerste jaar dat voor een bepaalde nieuwe techniek of technologie bijgedragen moet worden door de betrokken operatoren, wordt de bijdrage berekend pro rata het aantal netwerkaansluitpunten waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van datzelfde jaar diensten worden aangeboden. De operatoren die gehouden zijn om bij te dragen, verhalen hun aandeel in de kosten op de operatoren die geheel of gedeeltelijk via de desbetreffende operator hun wettelijke verplichtingen betreffende samenwerking met de nooddiensten nakomen

De andere beheerskosten van het fonds voor de nooddiensten worden gedragen door de operatoren die bijdragen aan het fonds, pro rata hun bijdrage bepaald in het vorige lid.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister bevoegd voor de nooddiensten die ter plaatste hulp bieden en de Minister bevoegd voor de elektronische communicatie, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit fonds. De Koning bepaalt vooraf bij een in Ministerraad overlegd besluit op objectieve en doorzichtige wijze de parameters op basis waarvan de kosten worden berekend. De berekening en het bedrag van de kosten worden geverifieerd en goedgekeurd door het Instituut volgens de principes vastgelegd door de Koning. Het totale bedrag van de bijdragen van de operatoren aan het fonds mag nooit hoger zijn dan de goedgekeurde kosten. De Koning legt bij een in Ministerraad overlegd besluit een regeling vast om overcompensatie te vermijden en desgevallend terug te betalen.

pour les services d'urgence. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et est géré par l'Institut.

Les coûts pour l'adaptation des centrales de gestion et des systèmes nécessaires liés à l'exécution de leurs missions qui résultent de l'introduction d'une nouvelle technique ou technologie sont répartis entre les opérateurs concernés proportionnellement au nombre de points de terminaison du réseau par lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs en date du 1^{er} septembre de l'année précédente. L'on entend par point de terminaison du réseau pour l'application de cet alinéa le point physique par lequel un utilisateur final obtient l'accès à un réseau de communications électroniques public; dans le cas de réseaux utilisant la commutation et l'acheminement, le point de terminaison du réseau est déterminé par une adresse réseau spécifique. La première année où les opérateurs concernés doivent apporter une contribution pour une nouvelle technique ou technologie donnée, la contribution en question est calculée proportionnellement au nombre de points de terminaison du réseau par lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs en date du 1^{er} septembre de la même année. Les opérateurs qui sont tenus de contribuer, répercutent leur participation dans les coûts sur les opérateurs qui observent en tout ou en partie via l'opérateur en question leurs obligations légales en matière de collaboration avec les services d'urgence.

Les autres frais de gestion du fonds des services d'urgence sont supportés par les opérateurs qui contribuent au fonds, proportionnellement à leur contribution fixée à l'alinéa précédent.

Le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition des ministre en charge des services d'urgence offrant de l'aide sur place et du ministre en charge des communications électroniques, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce fonds. Le Roi détermine préalablement par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres de manière objective et transparente les paramètres sur base desquels les coûts sont déterminés. Le calcul et le montant des coûts sont vérifiés et approuvés par l'Institut sur base des principes établis par le Roi. Le montant total des contributions des opérateurs au fonds ne peut jamais dépasser le montant des coûts approuvés. Le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres des règles afin d'éviter la surcompensation et, le cas échéant, le remboursement de celle-ci.

Art. 110

§ 1. De operatoren verstrekken de abonnees gratis een gespecificeerde basisfactuur waarvan het niveau van specificatie door de minister wordt vastgesteld na advies van het Instituut.

Art. 123

§ 5. In geval van een noodoproep naar de beheer-centrales van de medische hulpdienst of de politiediensten, heffen de operatoren in zoverre dit technisch mogelijk is, op verzoek van de betrokken beheercentrales en met als doel de behandeling van de noodoproep mogelijk te maken, de tijdelijke weigering of het ontbreken van toestemming van de abonnee of de eindgebruiker betreffende de verwerking van lokalisatiegegevens per afzonderlijke, oproepende lijn, op. Die opheffing is gratis.

Art. 130

§ 3. Wanneer de weergave van de identificatie van het oproepende nummer als dienst wordt aangeboden en die identificatie wordt weergegeven alvorens de communicatie tot stand wordt gebracht, biedt de operator van de opgeroepen abonnee aan de opgeroepen abonnee de mogelijkheid om op eenvoudige aanvraag inkomende oproepen te weigeren wanneer de weergave van de identificatie van het oproepende nummer door de oproepende gebruiker of abonnee ongedaan is gemaakt.

[...]

§ 7. De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut, de procedures volgens dewelke de operatoren, op verzoek van de nooddiensten die een noodoproep wensen te beantwoorden, verplicht kunnen worden de uitschakeling van de weergave van de identificatie van het oproepende nummer op te heffen.

De opheffing van de uitschakeling van de weergave van de identificatie van het oproepende nummer met het oog op het beantwoorden van noodoproepen is gratis.

Art. 110

§ 1. De operatoren verstrekken de abonnees **met een maximum van vijf nummers** gratis een gespecificeerde basisfactuur waarvan het niveau van specificatie door de minister wordt vastgesteld na advies van het Instituut.

Art. 123

§ 5. In geval van een noodoproep naar de beheer-centrales van de **nooddiensten die ter plaatse hulp bieden**, heffen de operatoren in zoverre dit technisch mogelijk is, **met als doel de behandeling van de noodoproep door de betrokken beheercentrales mogelijk te maken**, de tijdelijke weigering of het ontbreken van toestemming van de abonnee of de eindgebruiker betreffende de verwerking van lokalisatiegegevens per afzonderlijke, oproepende lijn, op. Die opheffing is gratis.

Art. 130

§ 3. Wanneer de weergave van de identificatie van het oproepende nummer als dienst wordt aangeboden en die identificatie wordt weergegeven alvorens de communicatie tot stand wordt gebracht, biedt de operator van de opgeroepen abonnee aan de opgeroepen abonnee de mogelijkheid om op eenvoudige aanvraag inkomende oproepen te weigeren wanneer de weergave van de identificatie van het oproepende nummer door de oproepende **eindgebruiker** of abonnee ongedaan is gemaakt.

[...]

§ 7.

De opheffing van de uitschakeling van de weergave van de identificatie van het oproepende nummer **met als doel de behandeling van noodoproepen door de betrokken beheercentrales van de nooddiensten** is gratis.

Art. 110

§ 1^{er}. Les opérateurs adressent gratuitement aux abonnés une facture détaillée de base dont le niveau de détail est fixé par le ministre après avis de l'Institut.

Art. 123

§ 5. En cas d'appel d'urgence aux centrales de gestion des services médicaux d'urgence et des services de police, les opérateurs annulent, pour autant que cela soit techniquement possible, à la demande des centrales de gestion concernées et en vue de permettre le traitement de l'appel d'urgence, le refus temporaire ou l'absence de consentement de l'abonné ou de l'utilisateur final concernant le traitement de données de localisation par ligne distincte. Cette annulation est gratuite.

Art. 130

§ 3. Lorsque la présentation de l'identification de la ligne appelante est offerte en tant que service et que cette identification est présentée avant que la communication ne soit établie, l'opérateur de l'abonné appelé offre la possibilité à l'abonné appelé de refuser des appels entrants sur simple demande lorsque la présentation de l'identification de la ligne appelante a été annulée par l'utilisateur ou l'abonné appelant.

[...]

§ 7. Le Roi fixe, après avis de la Commission de la protection de la vie privée et de l'Institut, les procédures selon lesquelles les opérateurs, à la demande des services d'urgence qui souhaitent répondre à un appel d'urgence, peuvent être obligés d'annuler la suppression de la présentation de l'identification de la ligne appelante.

L'annulation de la suppression de la présentation de la ligne appelante en vue de répondre à des appels d'urgence est gratuite.

Art. 110

§ 1^{er}. Les opérateurs adressent gratuitement aux abonnés **avec un maximum de cinq numéros** une facture détaillée de base dont le niveau de détail est fixé par le ministre après avis de l'Institut.

Art. 123

§ 5. En cas d'appel d'urgence aux centrales de gestion des **services d'urgence offrant de l'aide sur place**, les opérateurs annulent, pour autant que cela soit techniquement possible, en vue de permettre le traitement de l'appel d'urgence **par les centrales de gestion concernées**, le refus temporaire ou l'absence de consentement de l'abonné ou de l'utilisateur final concernant le traitement de données de localisation par ligne distincte. Cette annulation est gratuite.

Art. 130

§ 3. Lorsque la présentation de l'identification de la ligne appelante est offerte en tant que service et que cette identification est présentée avant que la communication ne soit établie, l'opérateur de l'abonné appelé offre la possibilité à l'abonné appelé de refuser des appels entrants sur simple demande lorsque la présentation de l'identification de la ligne appelante a été annulée par l'utilisateur **final ou l'abonné** appelant.

[...]

§ 7.

L'annulation de la suppression de la présentation de la ligne appelante en vue de permettre le traitement d'appels d'**urgence par les centrales de gestion concernées des services d'urgence est gratuite.**

Art. 134

§ 2. Op voorstel van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie stelt de Koning een Ethische Code voor de telecommunicatie vast.

De Ethische Code voor de telecommunicatie duidt de nummerreeksen aan waarvoor het is toegestaan om van de oproeper naast de prijs voor de communicatie ook een betaling voor de inhoud te vragen en omschrijft de voorwaarden waaronder betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken aan de eindgebruikers kunnen worden aangeboden.

De personen die betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken aanbieden, zijn verplicht de bepalingen van de Ethische Code voor de telecommunicatie in acht te nemen.

Art. 141

Voorzover een ontwerpbeslissing van het Instituut invloed kan hebben op de handel tussen de lidstaten en erop gericht is:

1° een relevante markt te bepalen, overeenkomstig artikel 54, of

2° vast te stellen of er op een relevante markt concurrentie aanwezig is, overeenkomstig artikel 55, §§ 2 en 3, of

3° verplichtingen ten aanzien van een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt op te leggen of te wijzigen, overeenkomstig artikel 55, § 3, of

4° verplichtingen op te leggen aan operatoren die niet zijn aangemerkt als beschikkende over een sterke

Art. 134

§ 2. Op voorstel van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie stelt de Koning een Ethische Code voor de telecommunicatie vast.

De Ethische Code voor de telecommunicatie duidt de nummerreeksen aan waarvoor het is toegestaan om van de oproeper naast de prijs voor de communicatie ook een betaling voor de inhoud te vragen en omschrijft de voorwaarden waaronder betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken aan de eindgebruikers kunnen worden aangeboden. ***De Ethische Code voor de telecommunicatie stelt eveneens de nadere regels vast volgens dewelke de operatoren hun medewerking verlenen aan het onderzoek van een vermoedelijke inbreuk door een persoon die een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk aanbiedt en aan de uitvoering van de beslissingen van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie.***

De personen die betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken aanbieden en de operatoren, wat betreft de medewerking bedoeld in het tweede lid, zijn verplicht de bepalingen van de Ethische Code voor de telecommunicatie in acht te nemen.

Art. 141

Voorzover een ontwerpbeslissing van het Instituut invloed kan hebben op de handel tussen de lidstaten en erop gericht is:

1° een relevante markt te bepalen, overeenkomstig artikel 54, of

2° vast te stellen of er op een relevante markt concurrentie aanwezig is, overeenkomstig artikel 55, §§ 2 en 3, of

3° verplichtingen ten aanzien van een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt op te leggen of te wijzigen, overeenkomstig artikel 55, § 3, of

4° verplichtingen op te leggen aan operatoren die niet zijn aangemerkt als beschikkende over een sterke

Art. 134

§ 2. Sur la proposition de la Commission d'éthique pour les télécommunications, le Roi fixe un Code d'éthique pour les télécommunications.

Le Code d'éthique pour les télécommunications désigne les séries de numéros pour lesquelles il est autorisé de facturer, en plus du prix de la communication, également une indemnité pour le contenu et décrit les conditions auxquelles des services payants peuvent être offerts aux utilisateurs finals via des réseaux de communications électroniques.

Les personnes qui offrent des services payants via des réseaux de communications électroniques sont tenues de respecter les dispositions du Code d'éthique pour les télécommunications.

La Commission d'éthique pour les télécommunications se prononce sur le respect du Code d'éthique pour les télécommunications suite à une plainte des intéressés, directement ou après l'intervention du service de médiation pour les télécommunications.

Les décisions de la Commission d'éthique pour les télécommunications sont motivées et publiées.

Art. 141

Pour autant qu'un projet de décision de l'Institut puisse avoir des incidences sur les échanges entre les États membres et qu'il tende à:

1° définir un marché pertinent, en application de l'article 54, ou

2° conclure qu'un marché pertinent est concurrentiel ou non, en application de l'article 55, §§ 2 et 3, ou

3° imposer ou modifier des obligations à un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, en application de l'article 55, § 3, ou

4° imposer des obligations à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance

Art. 134

§ 2. Sur la proposition de la Commission d'éthique pour les télécommunications, le Roi fixe un Code d'éthique pour les télécommunications.

Le Code d'éthique pour les télécommunications désigne les séries de numéros pour lesquelles il est autorisé de facturer, en plus du prix de la communication, également une indemnité pour le contenu et décrit les conditions auxquelles des services payants peuvent être offerts aux utilisateurs finals via des réseaux de communications électroniques. **Le Code d'éthique pour les télécommunications fixe également les modalités selon lesquelles les opérateurs collaborent à l'enquête relative à une infraction présumée commise par une personne qui fournit un service payant via un réseau de communications électroniques et à l'exécution des décisions de la Commission d'éthique pour les télécommunications.**

Les personnes qui offrent des services payants via des réseaux de communications électroniques et les opérateurs, pour ce qui concerne la collaboration visée à l'alinéa deux, sont tenus de respecter les dispositions du Code d'éthique pour les télécommunications.

La Commission d'éthique pour les télécommunications se prononce sur le respect du Code d'éthique pour les télécommunications suite à une plainte des intéressés, directement ou après l'intervention du service de médiation pour les télécommunications.

Les décisions de la Commission d'éthique pour les télécommunications sont motivées et publiées.

Art. 141

Pour autant qu'un projet de décision de l'Institut puisse avoir des incidences sur les échanges entre les États membres et qu'il tende à:

1° définir un marché pertinent, en application de l'article 54, ou

2° conclure qu'un marché pertinent est concurrentiel ou non, en application de l'article 55, §§ 2 et 3, ou

3° imposer ou modifier des obligations à un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, en application de l'article 55, § 3, ou

4° imposer des obligations à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance

machtspositie op een relevante markt, overeenkomstig artikel 56, [§ 1] 1° en 5°, of

5° de wijziging van reeds gesloten toegangsovereenkomsten op te leggen, overeenkomstig artikel 57, of

6° de wijziging van het referentieaanbod op te leggen, overeenkomstig artikel 59, § 4, of

7° de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang te bepalen, overeenkomstig de artikelen 51 en 61, § 3, tweede lid, raadpleegt het Instituut onverwijld de Europese Commissie en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.

Bijlage bij de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Art. 24

De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels van de verdeling van het aantal openbare telefoons over de gemeenten, daarbij rekening houdende met de volgende criteria:

- 1° de bevolkingsdichtheid;
- 2° de oppervlakte;
- 3° de dekking van de mobiele openbare telefoondienst.

machtspositie op een relevante markt, overeenkomstig artikel 56, [§ 1] 1° en 5°, of

5° de wijziging van reeds gesloten toegangsovereenkomsten op te leggen, overeenkomstig artikel 57, of

6° de wijziging van het referentieaanbod op te leggen, overeenkomstig artikel 59, § 4, of

7° de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang te bepalen, overeenkomstig de artikelen 51, **52** en 61, § 3, tweede lid, raadpleegt het Instituut onverwijld de Europese Commissie en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.

Bijlage bij de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Art. 24

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van het Instituut, de modaliteiten vastleggen inzake geografische spreiding van het aantal publieke telefoontoestellen. Bij gebrek aan dergelijk koninklijk besluit, is de aanbieder vrij om de verdeling van de openbare telefoontoestellen zelf te bepalen rekening houdend met artikel 23.

significative sur un marché pertinent, en application de l'article 56, § 1 1° et 5°, ou

5° imposer la modification d'accords d'accès déjà conclus, en application de l'article 57, ou

6° imposer la modification de l'offre de référence, en application de l'article 59, § 4, ou

7° déterminer les conditions de l'accès à fournir, en application des articles 51 et 61, § 3, alinéa 2, l'Institut consulte sans délai la Commission européenne et les autorités réglementaires nationales des États membres.

Annexe à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 24

Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités de la répartition du nombre de postes téléphoniques publics entre les communes, en tenant compte des critères suivants:

- 1° la densité de la population;
- 2° la superficie;
- 3° la couverture du service téléphonique public mobile.

significative sur un marché pertinent, en application de l'article 56, § 1 1° et 5°, ou

5° imposer la modification d'accords d'accès déjà conclus, en application de l'article 57, ou

6° imposer la modification de l'offre de référence, en application de l'article 59, § 4, ou

7° déterminer les conditions de l'accès à fournir, en application des articles 51, **52** et 61, § 3, alinéa 2, l'Institut consulte sans délai la Commission européenne et les autorités réglementaires nationales des États membres.

Annexe à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 24

Le Roi peut par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, fixer les modalités de la répartition géographique du nombre de postes téléphoniques publics. A défaut, le prestataire détermine librement la répartition des postes téléphoniques publics dans le respect de l'article 23.